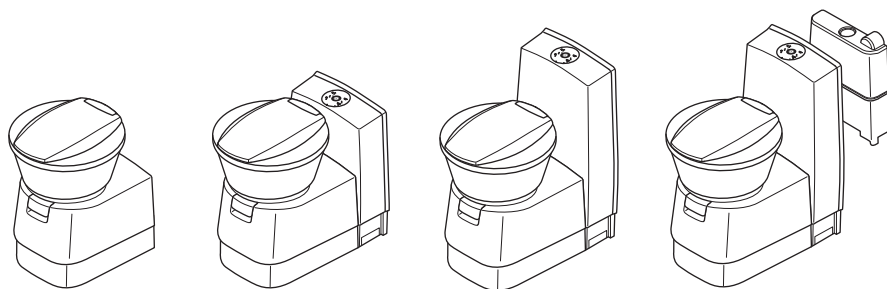




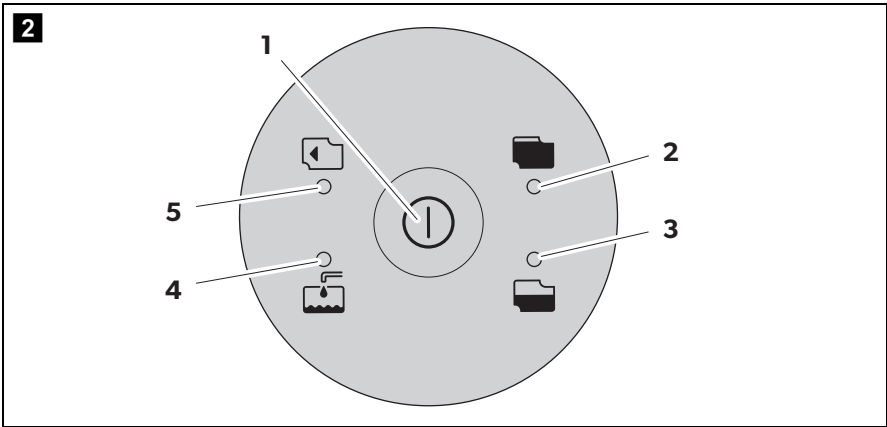
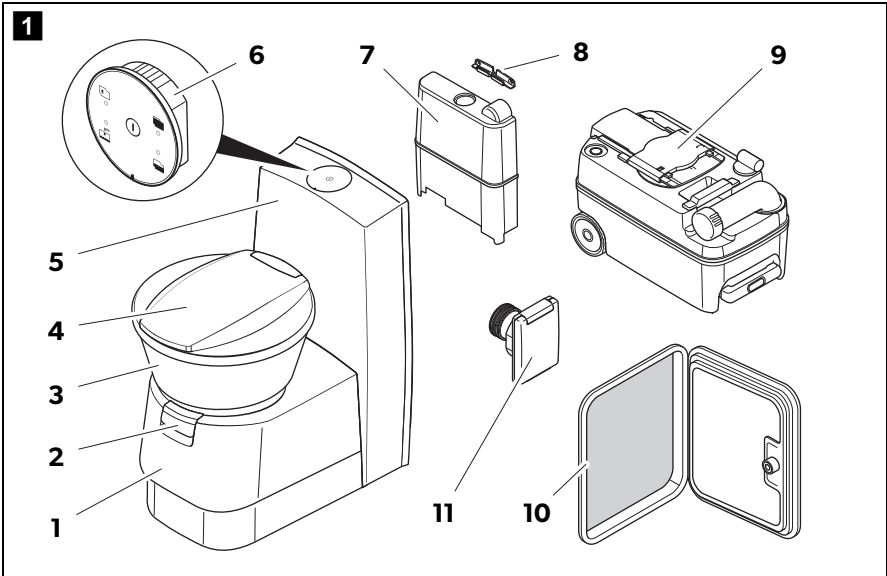
WATER AND SANITATION CASSETTE TOILETS

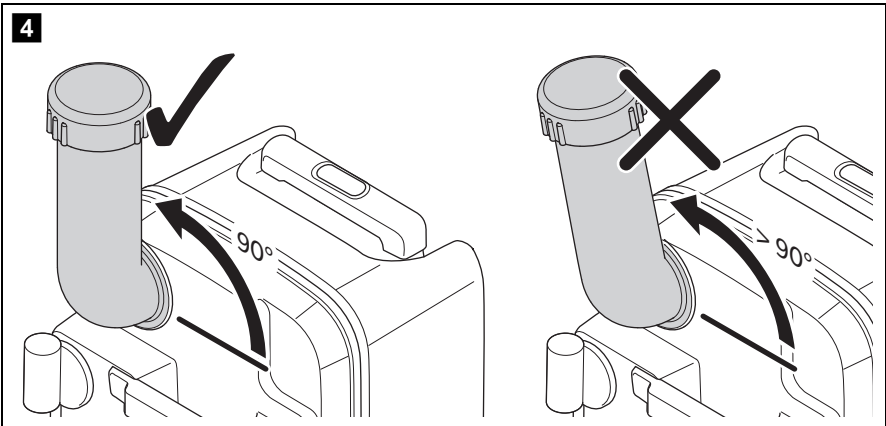
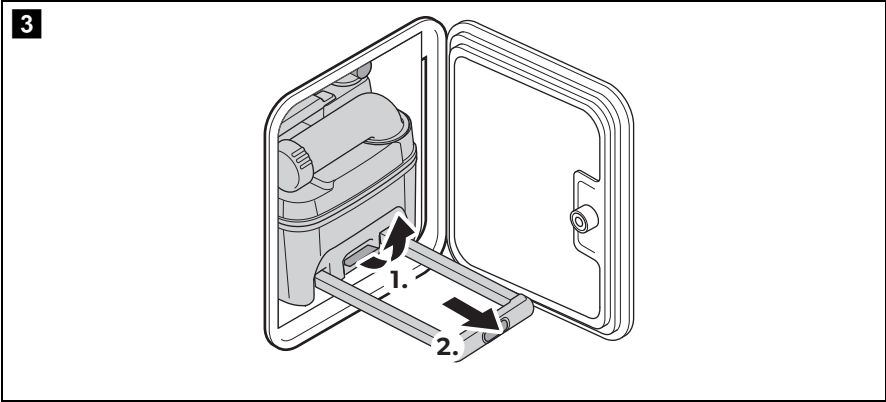


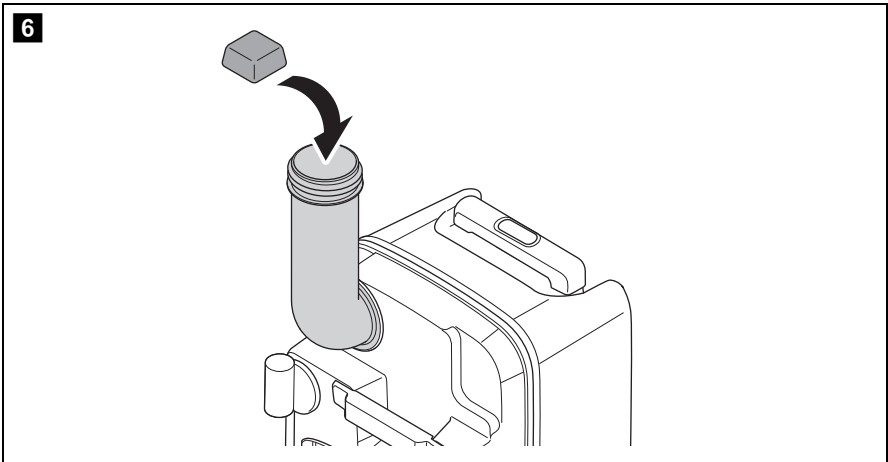
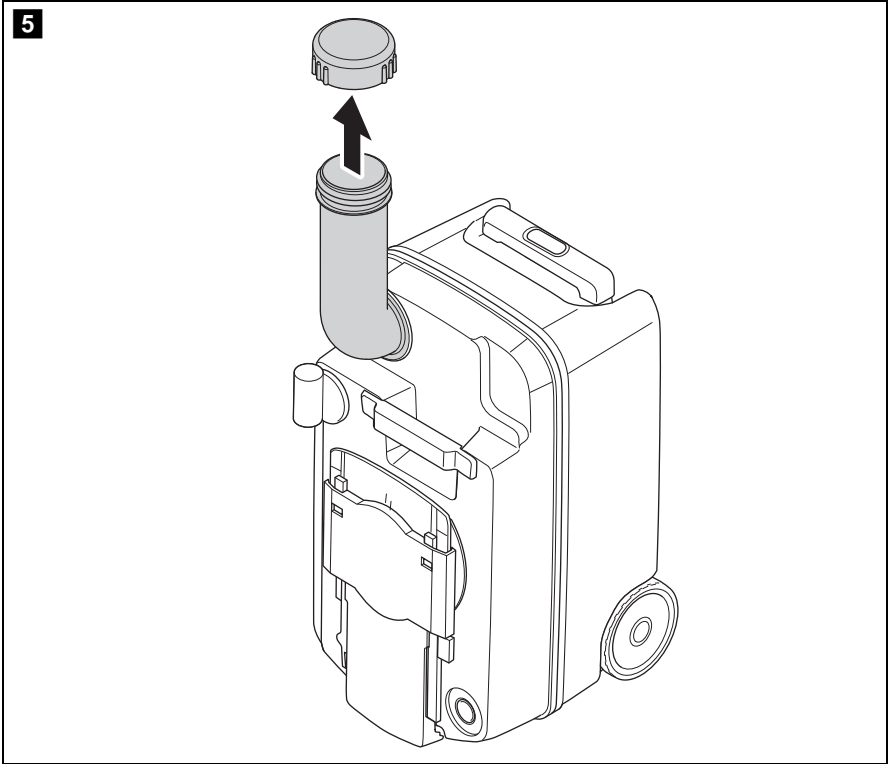
CT4050, CT4110, CTE4110, CTP4050, CTP4110, CTS4050, CTS4110, CTES4110,
CTW4050, CTW4110

EN	Cassette toilet Operating manual	16	NO	Kassettoalett Bruksanvisning	157
DE	Kassettoilette Bedienungsanleitung	31	FI	Kasettikäymälä Käyttöohje	172
FR	Toilettes à cassette Notice d'utilisation	47	RU	Кассетный туалет Инструкция по эксплуатации	187
ES	Inodoro de cassette Instrucciones de uso	63	PL	Toaleta kasetowa Instrukcja obsługi	203
PT	Sanitário de cassette Manual de instruções	79	SK	Kazetová toaleta Návod na obsluhu	219
IT	Toilette a cassetta Istruzioni per l'uso	95	CS	Kazetová toaleta Návod k obsluze	234
NL	Cassettetoilet Gebruiksaanwijzing	111	HU	Kazettás vécé Használati utasítás	249
DA	Kassettetoilet Betjeningsvejledning	127	SL	Kasetno stranišče Navodilo za uporabo	264
SV	Kassettoalett Bruksanvisning	142	EL	Τουαλέτα κασετίνας Οδηγίες χειρισμού	279

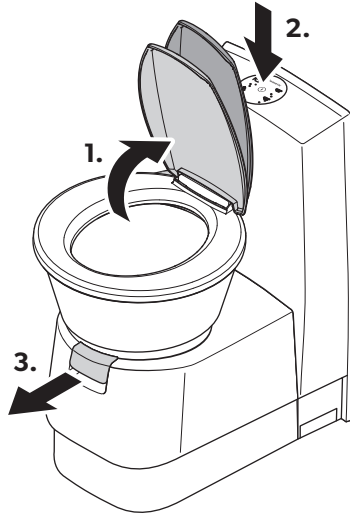
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



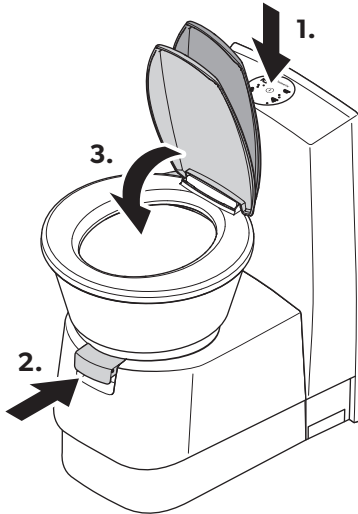


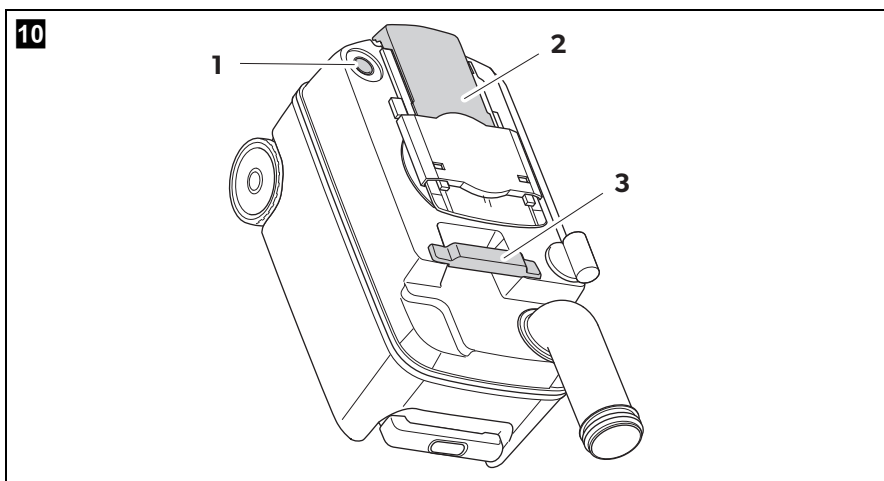
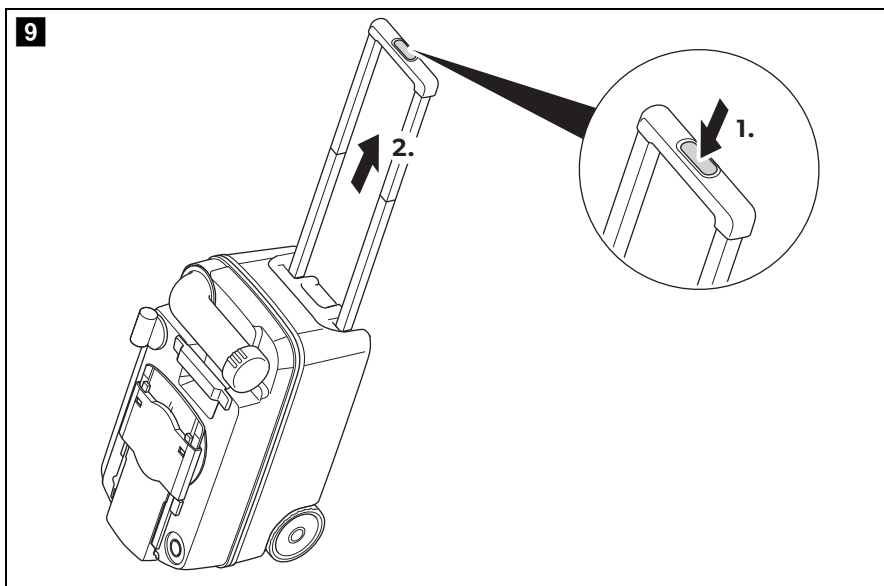


7

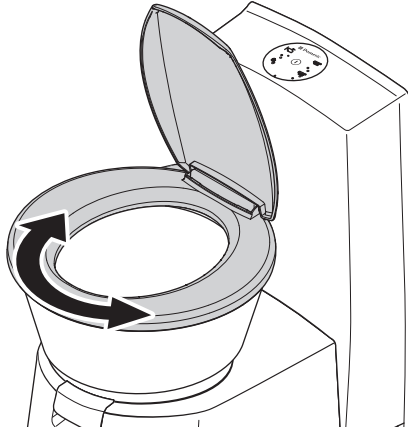


8

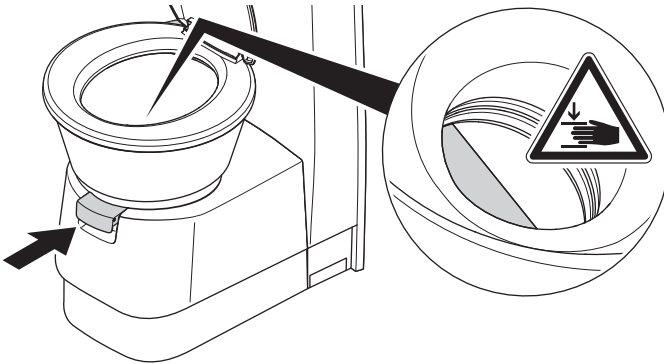




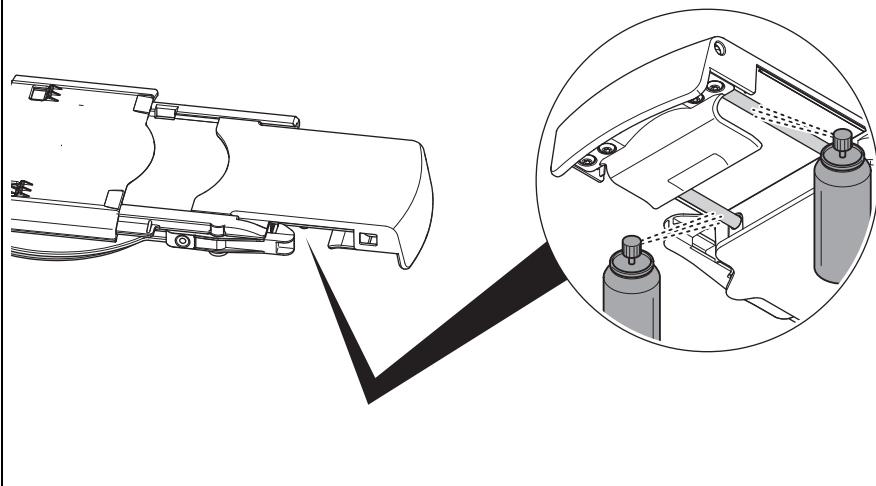
11



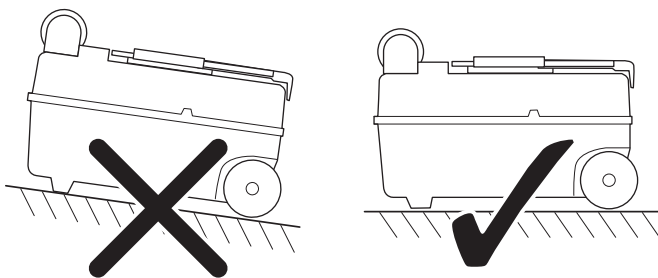
12



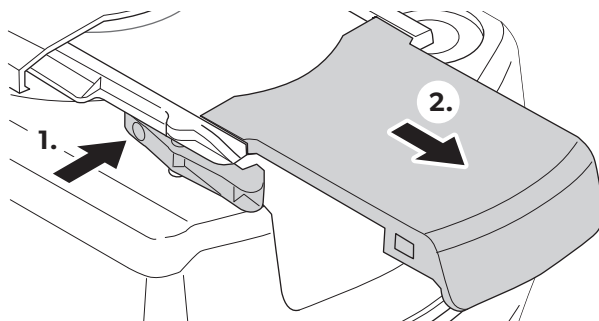
13

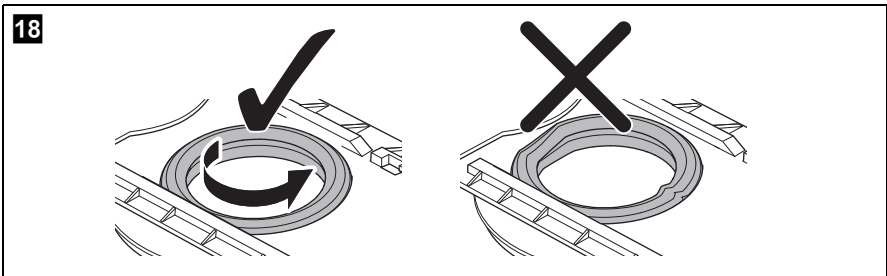
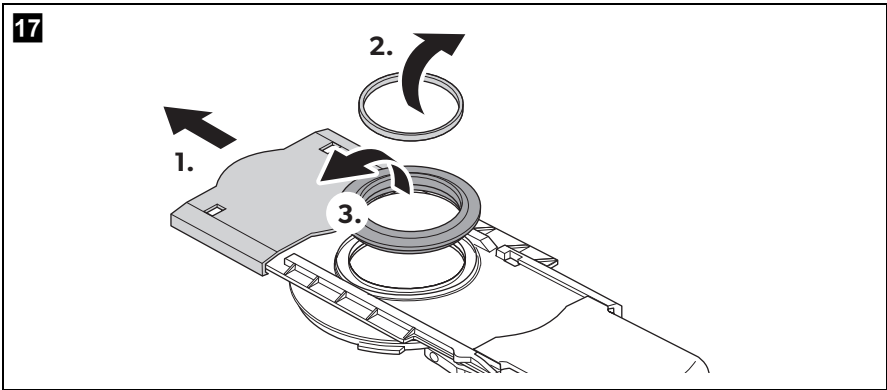
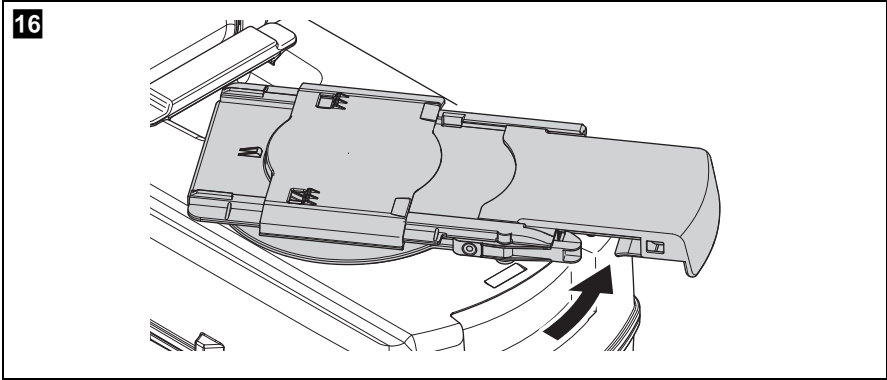


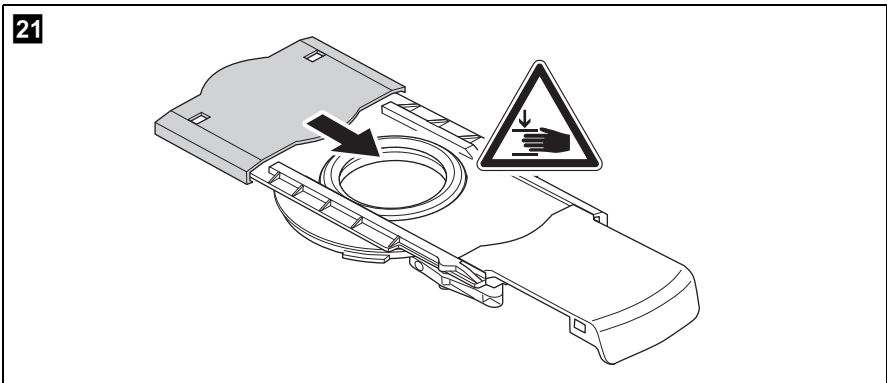
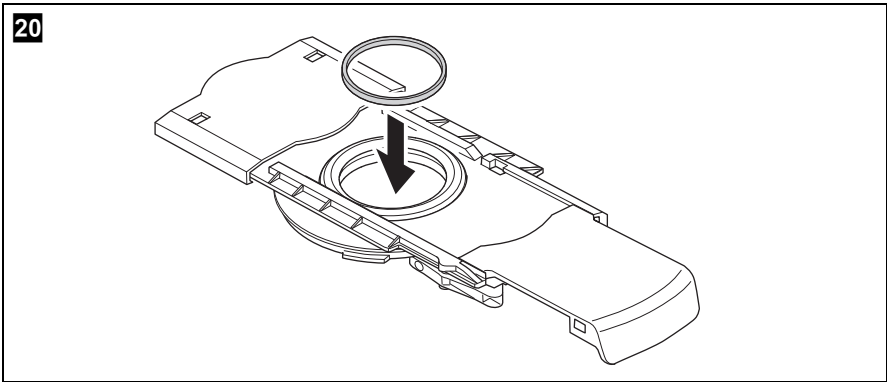
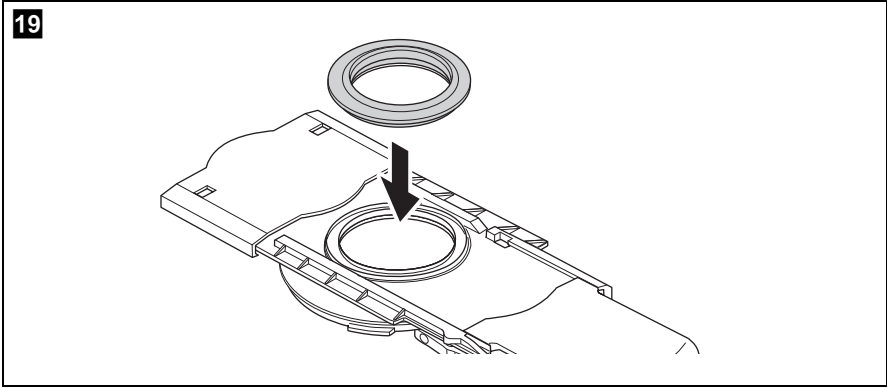
14



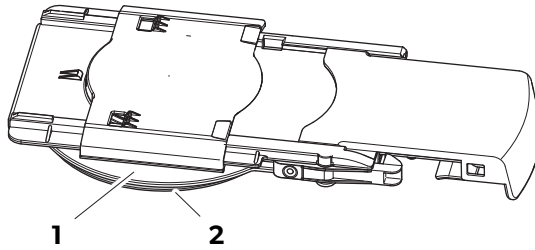
15



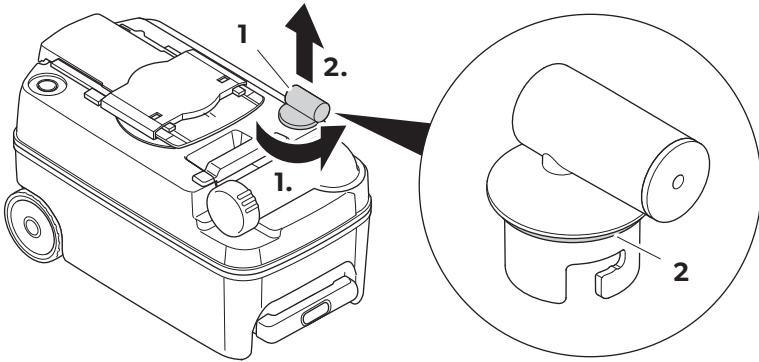


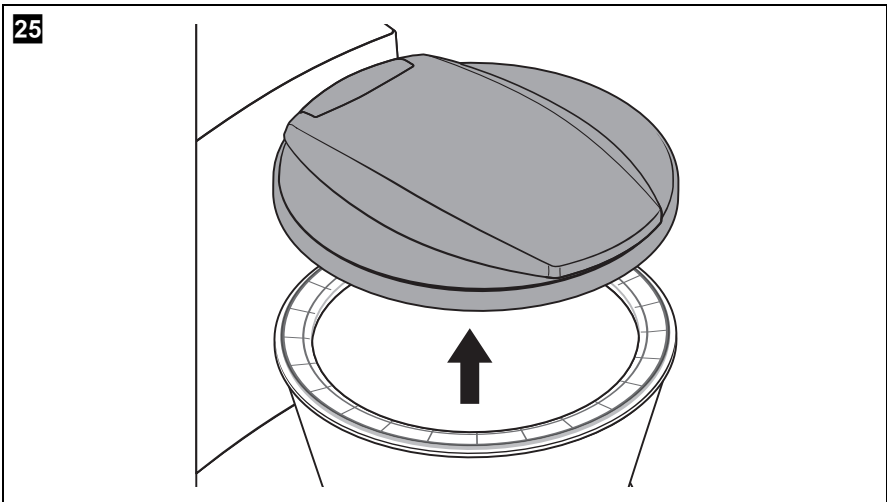
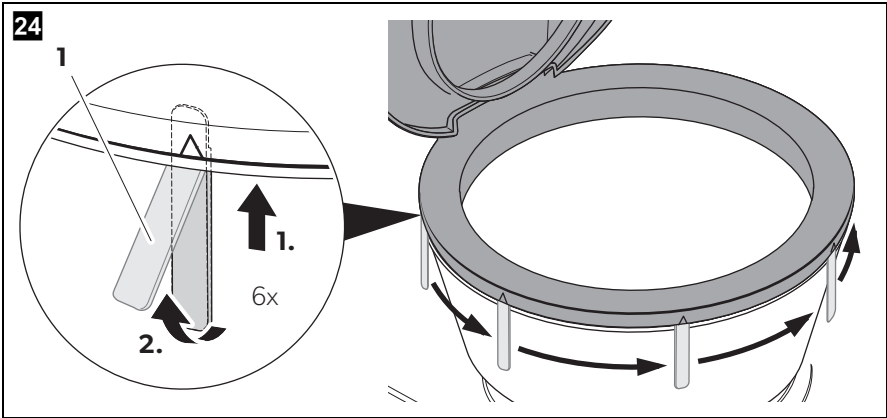


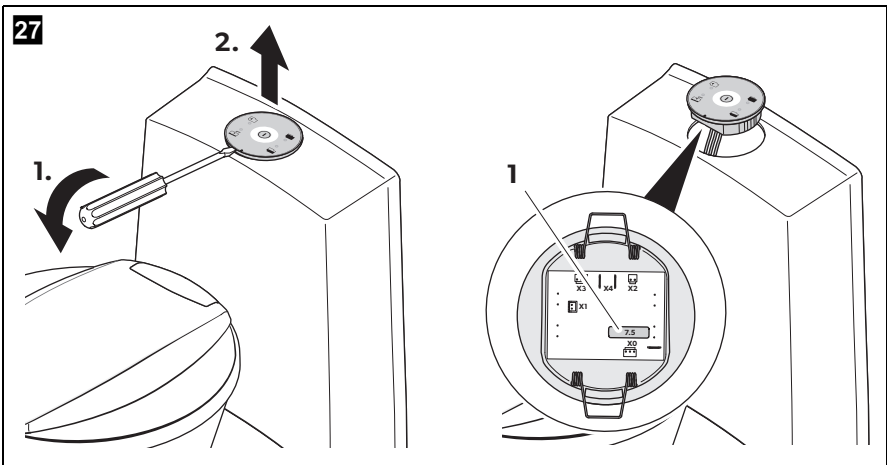
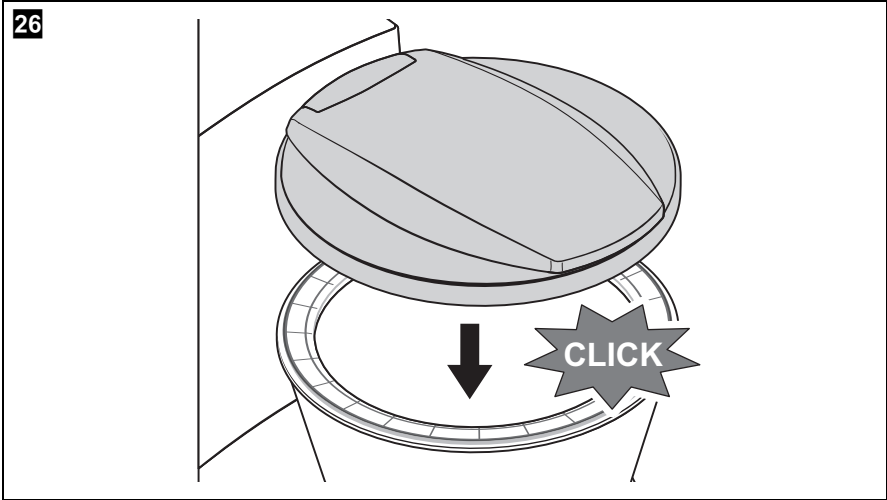
22

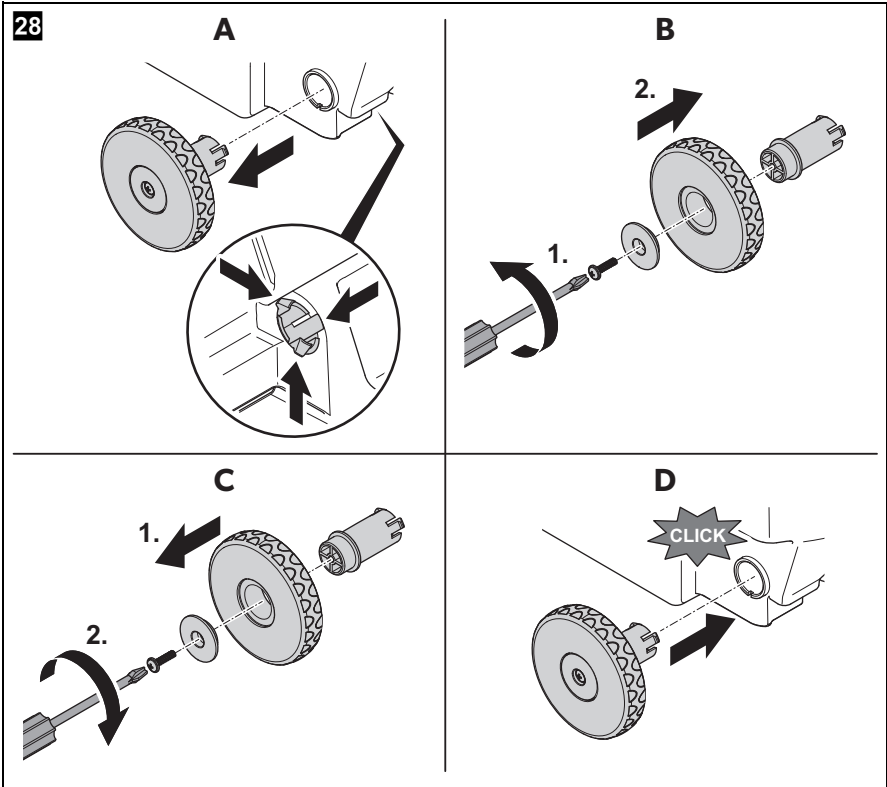


23









Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

Contents

1	Explanation of symbols	16
2	Safety instructions	17
3	Accessories	18
4	Intended use	19
5	Technical description	19
6	Before first use	20
7	Operation	21
8	Cleaning and greasing	25
9	Maintenance	26
10	Troubleshooting	29
11	Warranty	29
12	Disposal	30
13	Technical data	30

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety

**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

**NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.**

- Do not shake the cassette tank vigorously.
- Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicles for transportation.
- Do not use antifreeze. These agents may damage the cassette toilet.
- The toilet is designed for persons weighing no more than 130 kg.

2.2 Use of sanitary additives

**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

- Store the sanitary accessories so that children cannot access them.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- When using sanitary additives for use and cleaning of the toilet, observe the instructions for use on the accompanied packaging.

3 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Ref. no.
Service door SK4	9104100197
Service door SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - Replacement Set for CT 3000/CT 4000 Toilet Models	9600000458

On the Dometic website (see back page) you can find further information about sanitary accessories.

4 Intended use

The cassette toilet is intended for installation and use in recreational vehicles such as camper vans or motor caravans.

The 4050 cassette toilets can be installed in a wet room. The 4110 cassette toilets are not intended to be installed in a wet room.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The cassette toilet consists of a toilet permanently installed in the vehicle and a removable, mobile cassette as a holding tank. The cassette is externally accessible through a door. Depending on the model, the toilet is supplied with rinse water from the vehicle-side freshwater tank or a tank integrated in the housing.






The following model versions of the toilet are available:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Detached, without water tank, without console
- **CTLP4050, CTLP4110**: Detached, without water tank, low console
- **CTS 4050, CTS/CTES4110**: Detached, without water tank, with console
- **CTW4050, CTW4110**: Detached, with water tank in the console

5.1 Description of the components

No. in fig. 1 , page 3	Designation
1	Housing for cassette tank
2	Draining slider for toilet bowl
3	Toilet bowl
4	Lid and seat, rotatable
5	Console
6	Control and operating panel
7	Freshwater tank (optional)
8	CTLTP, CTS, CTES, CTW only: Wall bracket
9	Cassette tank (capacity 19 l)
10	Service door (accessory)
11	CTW only: Tank flap (lockable tank flap optional)

5.2 Control and display elements

No. in fig. 2 , page 3	Designation
1	 Flush button
2	 "Cassette tank full" indicator
3	 CT, CTLTP, CTS, CTW only: "Cassette tank 3/4 full" indicator
4	 CT, CTLTP, CTS, CTW only: "Fill freshwater tank" indicator (Not always connected when using the on-board tanks)
5	 CT, CTLTP, CTS, CTW only: "Cassette tank removed" indicator

6 Before first use

- Before putting the toilet into operation, clean inside and outside with a soft cloth and lukewarm water with a mild cleaning agent (also refer to chapter "Cleaning and greasing" on page 25).

7 Operation

7.1 Preparing the cassette tank

Removing the cassette tank (fig. 3, page 4)

1. Open the service door.
2. Push the catch upwards to unlock the cassette tank.
3. Pull the cassette tank out of the cassette housing. When pulling out the tank, resistance has to be overcome.

Filling the cassette tank

1. Position the cassette tank upright.
2. Rotate the drain pipe approx. 90° upwards (fig. 4, page 4).

**NOTE**

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off (fig. 4, page 4).

3. Twist off the cap (fig. 5, page 5).
4. Fill water into the cassette tank via the drain pipe (fig. 6, page 5).

With a tilted position (such as lasting inclination of the vehicle), the cassette may only be 3/4 full. Otherwise overflowing through the vent is possible.

Adding sanitary additive

1. If using sanitary additives, observe the instructions for use on the packaging.
2. Position the cassette tank upright.
3. Rotate the drain pipe approx. 90° upwards (fig. 4, page 4).

**NOTE**

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off (fig. 4, page 4).

4. Twist off the cap (fig. 5, page 5).
5. Add sanitary additive into the cassette tank via the drain pipe (fig. 6, page 5).
Observe the instructions for the sanitary additive.

Pushing the cassette tank into the cassette housing



NOTICE! Damage hazard

Ensure that the cassette tank can be pushed into the cassette housing easily. Ensure that the cassette tank does not bump into other objects or components.

1. Slide the cassette tank all the way into the cassette housing.
- ✓ The cassette tank lock locks by itself upon being pushed in.
2. Check that the cassette tank is securely installed.
3. Close and lock the service door.

7.2 Filling the freshwater tank (integrated tank)



- ▶ Fill the freshwater tank through the filler neck on the outside of the vehicle. The amount depends on the tank used (the integrated tank's capacity is 7 liters for the CTW4050 and CTW4110 models).

7.3 Using the toilet



NOTE

- Conventional toilet paper can clog the toilet. Use a special fast-dissolving toilet paper.
- Sanitary additives for the holding tank decompose feces and prevent unpleasant odors.
- The slider must be closed while driving, and no liquid should be above the slider.

1. Open the toilet lid (fig. **7 1**, page 6). The toilet lid remains in a position of approx. 70°.
2. Before each use press the flush button  to allow some water to run into the bowl (fig. **7 2**, page 6).
3. Pull the slider forward (fig. **7 3**, page 6). Leave the slider open during use.
4. After use press the flush button  again to rinse the bowl (fig. **8 1**, page 6).

CT, CTLP, CTS, CTW only: When the indicator  lights up, the toilet can only be used a few more times.

5. Close the slider (fig. **8 2**, page 6).
6. Close the toilet lid (fig. **8 3**, page 6).

7.4 Draining the cassette tank

Empty the cassette tank when the indicator  lights up.

1. Remove the cassette tank (chapter "Removing the cassette tank (fig. **3**, page 4)" on page 21).
2. Press the release button in the middle of the handle and pull the handle out to its end position (fig. **9**, page 7).



NOTICE! Damage for housing and rollers

- Do not shake the cassette tank vigorously.
- Do not hang the cassette tank on a bicycle or other vehicle for transportation.
- Do not place heavy objects on the cassette tank during transport.

3. Bring the tank to the nearest designated disposal location.
4. Press the release button in the middle of the handle and push the handle back into the cassette.
5. Set the cassette tank upright and rotate the drain pipe 90° upwards (fig. **4**, page 4).



NOTE

Avoid turning the drain pipe more than 90°, as it otherwise can come off.

6. Twist off the cap (fig. **5**, page 5).
7. Hold the cassette tank by the handle with one hand (fig. **10 3**, page 7) and with the other hand on the slider (fig. **10 2**, page 7), so that you can push the vent button (fig. **10 1**, page 7) while it is draining.
8. Press the vent button when the drain pipe points downwards.
- ✓ The tank drains steadily and without splashing.
9. After draining, rinse out the cassette tank carefully.
10. Add a sanitary additive to the cassette (chapter "Adding sanitary additive" on page 21).
11. Clear away course dirt from the wheels of the cassette tank to prevent scratching of the cassette housing.



NOTICE! Damage hazard

Do not clean the inside of the cassette tank with a high-pressure cleaner. This can damage the float for the level indicator.

12. Push the cassette tank into the cassette housing (chapter “Pushing the cassette tank into the cassette housing” on page 22).

7.5 Positioning the toilet seat

The toilet seat can be swiveled continuously (fig. **11**, page 8).

7.6 Winter operation



NOTICE! Damage hazard

Do not use antifreeze. Antifreeze may damage the cassette toilet.

You can also use the cassette toilet in the winter, as long as the toilet and cassette tank are in a frost-free area.

If this is not the case, empty the freshwater tank, the cassette tank and the water line of the freshwater supply.

This will prevent damage by frost (chapter “Shutting down” on page 24).

7.7 Shutting down

Drain the freshwater tank (optional accessory) and the water supply system completely if you are going to take the toilet out of service for an extended period of time.

1. Clean the toilet carefully (chapter “Cleaning and greasing” on page 25).
2. Operate the flush button until no more water is in the pipes.
3. Interrupt the power supply to the toilet.
4. Drain the cassette tank and rinse it out carefully.
5. Clean the cassette. To allow the cassette tank to dry, do not close the drain pipe.
6. Clean and grease all seals and moving parts of the toilet and the cassette tank (chapter “Cleaning and greasing” on page 25) and repeat this operation before putting the toilet back into service.

8 Cleaning and greasing



NOTICE! Damage hazard

- Cleaning agents for the toilet may not contain chlorine or alcohol.
- To prevent material changes, do not use hard, abrasive or soda-based cleaning agents (scouring agents).
- Do not use polish for cleaning.

- ▶ Clean and grease all seals on the toilet and cassette tank regularly. In case of frequent use, perform these actions monthly or after 3 – 5 drainings of the cassette. Use grease or silicone-based spray.

The manufacturer recommends:

- Grease: OKS® 1110
- Silicone spray: OKS® 1111

- ▶ Clean the toilet regularly inside and out with a soft cloth and lukewarm water with a mild colorless cleaning agent. Then wash the surfaces with clear water.

8.1 Greasing the slider rods



CAUTION! Risk of crushing

When the slider is closed during cleaning or greasing, there is a risk of crushing body parts (fig. **12**, page 8).

The slider moves smoothly when it is regularly lubricated.

- ▶ Spray the slider rods with silicone spray (fig. **13**, page 9).

8.2 Greasing the cassette seal

1. Remove the cassette tank and place it on a firm surface (fig. **14**, page 9).
2. Unlatch the slider handle and pull it out (fig. **15**, page 9).
3. Turn the slider anti-clockwise and release it from the cassette (fig. **16**, page 10).
4. Push back the cover so that the seal is accessible (fig. **17**, page 10).
5. Clean and grease the seal.



CAUTION! Risk of crushing

Do not reach into the opening when you close the cover.

6. Close the cover (fig. **21**, page 11).
7. Place the slider back on.

8.3 Cleaning the bayonet fitting and greasing the bayonet seal

1. Remove the cassette tank and place it on a firm surface (fig. **14**, page 9).
2. Unlatch the slider handle and pull it out (fig. **15**, page 9).
3. Turn the slider anti-clockwise and release it from the cassette (fig. **16**, page 10).
4. Clean the bayonet fitting (fig. **22 1**, page 12) on the slider.
In the state upon delivery and after extended use, the bayonet fitting can be loosened only with difficulty.
5. Evenly grease the bayonet seal (fig. **22 2**, page 12) with silicone grease.
6. Place the slider back on.

8.4 Greasing the O-ring of the cassette vent

1. Take the adapter (fig. **23 1**, page 12) off the cassette.
2. Grease only the attached O-ring (fig. **23 2**, page 12) with silicone grease.
3. Place the adapter back on.

9 Maintenance

This chapter describes maintenance that may be performed by the user. Have all other maintenance and service work performed by qualified personnel (see dometic.com/contact).

When contacting customer service, make a note of the following information on the data plate:

- Model Designation
- Product Number
- Serial No.
- MLC

**NOTE**

You can find the data plate in the cassette housing after removal of the cassette.

9.1 Obtaining spare parts

Spare parts can be obtained from the customer service of the respective country.

All the accessories are available from specialist dealers. If you have any questions, please contact the dealer or your service partner directly.

9.2 Removing and replacing the lid and seat



NOTE

The manufacturer accepts no liability for damage resulting from incorrect or faulty installation.

For the exchange of lid and seat, use the Dometic Renew Kit - Replacement Set for CT 3000/CT 4000 Toilet Models (ref. no. 9600000458). The required tools are included with the kit.

1. Release the toilet seat (fig. **24**, page 13).
2. Remove the toilet seat (fig. **25**, page 13).
3. Position the new toilet seat and press it down until it latches in place (fig. **26**, page 14).

9.3 Replacing the cassette seal

1. Remove the cassette tank and place it on a firm surface (fig. **14**, page 9).
2. Unlatch the slider handle and pull it out (fig. **15**, page 9).
3. Turn the slider anti-clockwise and release it from the cassette (fig. **16**, page 10).
4. Push back the cover so that the seal is accessible (fig. **17**, page 10).
5. Remove the support ring and the seal (fig. **17**, page 10).



NOTICE! Damage hazard

The seal must be positioned uniformly in the opening (fig. **18**, page 10) so that the cassette is sealed and the slider can move easily.

6. Insert the new seal (fig. **19**, page 11).
7. Insert the support ring (fig. **20**, page 11).
8. Grease all areas.



CAUTION! Risk of crushing

Do not reach into the opening when you close the cover.

9. Close the cover (fig. **21**, page 11).

10. Place the slider back on.

9.4 Replacing the bayonet seal

1. Remove the cassette tank and place it on a firm surface (fig. **14**, page 9).
2. Unlatch the slider handle and pull it out (fig. **15**, page 9).
3. Turn the slider anti-clockwise and release it from the cassette (fig. **16**, page 10).
4. Remove the old seal (fig. **22 2**, page 12).
5. Clean the bayonet fitting.
6. Insert the new seal.
7. Ensure uniform seating of the new seal.
8. Place the slider back on.
9. Grease all areas.

9.5 Replacing the fuse in the operating unit



CAUTION! Risk of injury

- Switch off the voltage supply before you start.

CT, CTLP, CTS, CTW only:

- Carefully pull the control unit out of the wall opening. There is a risk of injury due to the springs springing back.

1. Lift the control unit with a suitable tool and then pull it out of the bracket or wall (fig. **27**, page 14).
2. Replace the fuse (automotive fuse: 7.5 A) on the bottom of the control unit (fig. **27 1**, page 14).

9.6 Replacing the wheels on the cassette tank

The wheels on the cassette tank can be replaced individually if required:

1. Remove the old wheel as shown (fig. **28**, page 15).
2. Mount the new wheel as shown (fig. **28**, page 15).
3. Ensure that the wheel moves freely.

10 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Toilet no longer flushes.	Faulty fuse. Cassette not inserted. Cassette full. No power supply. Electronics defective. Pump defective. Solenoid valve defective. Screen of solenoid valve is dirty.	Replace the fuse (see chapter "Replacing the fuse in the operating unit" on page 28). If there are repeated failures, let a qualified person check the electrical connections. Replace defective parts.
Cassette tank leaks.	Seal worn.	Replace the cassette seal (see chapter "Replacing the cassette seal" on page 27).
CT, CTLP, CTS, CTW only: No level indication.	The float in the cassette tank is hung up or jammed by toilet paper.	Clean the float in the cassette. Do not use a high-pressure cleaner!

11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

12 Disposal






- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.



NOTICE! Environmental damage

When disposing sanitary additives for use and cleaning of the toilet, observe the instructions for use on the accompanied packaging.

13 Technical data

Input voltage	12 V $\overline{=}$
Current consumption	Max. 2 A with internal pump Max. 5 A with external pump
Max. person weight	130 kg
Operating temperature	0 °C to +50 °C
Capacity	19 l (cassette tank) 7 l (freshwater tank, optional)
Test mark	   ECE R10

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

Inhalt

1	Erläuterung der Symbole	31
2	Sicherheitshinweise	32
3	Zubehör	33
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	34
5	Technische Beschreibung	34
6	Vor dem ersten Gebrauch	36
7	Betrieb	36
8	Reinigung und Schmierung	40
9	Wartung	42
10	Fehlersuche und Fehlerbehebung	45
11	Garantie	45
12	Entsorgung	46
13	Technische Daten	46

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Grundlegende Sicherheit

**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

**ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.**

- Schütteln Sie den Kassettentank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassettentank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder andere Fahrzeuge.
- Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Diese Mittel können die Kassettentoilette beschädigen.
- Die Toilette ist für ein Personengewicht von max. 130 kg ausgelegt.

2.2 Verwendung von sanitären Zusätzen



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

- Lagern Sie Sanitärzusätze so, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Beachten Sie vor Verwendung von sanitären Zusätzen für die Verwendung und Reinigung der Toilette die Gebrauchshinweise auf der beiliegenden Verpackung.

3 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung	Art.-Nr.
Servicetür SK4	9104100197
Servicetür SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit – Austausch-Set für Toilettenmodelle CT 3000/CT 4000	9600000458

Auf der Dometic-Webseite (siehe Rückseite) finden Sie weitere Informationen über Sanitärzubehör.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kassettentoilette ist für den Einbau und die Verwendung in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen oder Reisemobilen vorgesehen.

Die Kassettentoiletten des Modells 4050 können in eine Nasszelle eingebaut werden. Die Kassettentoiletten des Modells 4110 sind nicht für den Einbau in eine Nasszelle vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Die Kassettentoilette besteht aus einer im Fahrzeug fest installierten Toilette und einer herausnehmbaren, fahrbaren Kassette als Abwassertank. Die Kassette ist von außen durch eine Tür zugänglich. Je nach Modell erhält die Toilette das Spülwasser aus dem fahrzeugseitigen Frischwassertank oder aus einem im Gehäuse integrierten Tank.






Es gibt folgende Modellausführungen der Toilette:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Freistehend, ohne Wassertank, ohne Konsole
- **CTLP4050, CTLP4110**: Freistehend, ohne Wassertank, niedrige Konsole
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Freistehend, ohne Wassertank, mit Konsole
- **CTW4050, CTW4110**: Freistehend, mit Wassertank in der Konsole

5.1 Beschreibung der Komponenten

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Beschriftung
1	Gehäuse für Kassettentank
2	Entleerungsschieber für die Toilettenschüssel
3	Toilettenschüssel
4	Deckel und Brille, drehbar
5	Konsole
6	Kontroll- und Bedienfeld
7	Frischwassertank (optional)
8	Nur CTLP, CTS, CTES, CTW: Wandhalter
9	Kassettentank (Kapazität 19 l)
10	Servicetür (Zubehör)
11	Nur CTW: Tankklappe (abschließbare Tankklappe optional)

5.2 Bedien- und Anzeigeelemente

Nr. in Abb. 2 , Seite 3	Beschriftung
1	 Taste „Spülen“
2	 Anzeige „Kassettentank voll“
3	 Nur CT, CTLP, CTS, CTW: Anzeige „Kassettentank 3/4 voll“
4	 Nur CT, CTLP, CTS, CTW: Anzeige „Frischwassertank auffüllen“ (bei Verwendung des bordeigenen Tanks nicht grundsätzlich angeschlossen)
5	 Nur CT, CTLP, CTS, CTW: Anzeige „Kassettentank entnommen“

6 Vor dem ersten Gebrauch

- Bevor Sie die Toilette in Betrieb nehmen, reinigen Sie sie innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel (siehe auch Kapitel „Reinigung und Schmierung“ auf Seite 40).

7 Betrieb

7.1 Kassettentank vorbereiten

Kassettentank entnehmen (Abb. **3**, Seite 4)

1. Öffnen Sie die Servicetür.
2. Drücken Sie die Sicherung nach oben, um den Kassettentank zu entriegeln.
3. Ziehen Sie den Kassettentank aus dem Kassettengehäuse heraus. Beim Herausziehen muss ein Widerstand überwunden werden.

Kassettentank füllen

1. Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin.
2. Drehen Sie das Ausgussrohr um ca. 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).



HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da es sich sonst lösen kann (Abb. **4**, Seite 4).

3. Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
4. Füllen Sie Wasser über das Ausgussrohr in den Kassettentank (Abb. **6**, Seite 5).
In Schräglage (z. B. dauernde Neigung des Fahrzeugs) darf die Kassette nur 3/4 gefüllt sein. Ansonsten ist ein Überlaufen durch die Entlüftung möglich.

Sanitärzusatz hinzufügen

1. Bei Verwendung von sanitären Zusätzen beachten Sie bitte die Gebrauchshinweise auf der Verpackung.
2. Stellen Sie den Kassettentank aufrecht hin.
3. Drehen Sie das Ausgussrohr um ca. 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).

**HINWEIS**

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da es sich sonst lösen kann (Abb. **4**, Seite 4).

4. Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
5. Geben Sie über das Ausgussrohr einen Sanitärzusatz in den Kassettenank (Abb. **6**, Seite 5). Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Sanitärzusatzes.

Kassettenank in das Kassettengehäuse schieben**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Achten Sie darauf, dass sich der Kassettenank leicht in das Kassettengehäuse einschieben lässt. Stellen Sie sicher, dass der Kassettenank nicht gegen andere Gegenstände oder Bauteile stößt.

1. Schieben den Kassettenank bis zum Anschlag in das Kassettengehäuse.
- ✓ Die Verriegelung des Kassettenanks schließt beim Einschieben automatisch.
2. Prüfen Sie den festen Sitz des Kassettenanks.
3. Schließen und verriegeln Sie die Servicetür.



7.2 Frischwassertank füllen (integrierter Tank)

- ▶ Füllen Sie den Frischwassertank über den Einfüllstutzen an der Außenseite des Fahrzeugs auf. Die Menge hängt vom verwendeten Tank ab (das Fassungsvermögen des integrierten Tanks beträgt 7 Liter für die Modelle CTW4050 und CTW4110).

7.3 Toilette benutzen**HINWEIS**

- Herkömmliches Toilettenpapier kann die Toilette verstopfen. Verwenden Sie ein spezielles, schnell lösliches Toilettenpapier.
- Sanitärzusätze für den Abwassertank zersetzen Fäkalien und verhindern unangenehme Gerüche.
- Der Schieber muss während der Fahrt geschlossen sein und es darf sich keine Flüssigkeit oberhalb des Schiebers befinden.


1. Öffnen Sie den Toilettendeckel (Abb. **7** 1, Seite 6). Der Toilettendeckel bleibt in einer Position von ca. 70° stehen.

2. Betätigen Sie vor der Nutzung die Spültaste , um etwas Wasser in die Schüssel laufen zu lassen (Abb. **7** 2, Seite 6).
3. Ziehen Sie den Schieber nach vorne (Abb. **7** 3, Seite 6). Lassen Sie den Schieber während der Nutzung geöffnet.
4. Betätigen Sie nach der Nutzung erneut die Spültaste  zum Spülen der Schüssel (Abb. **8** 1, Seite 6).

Nur CT, CTLP, CTS, CTW: Wenn die Anzeige  aufleuchtet, sind nur noch wenige Nutzungen möglich.

5. Schließen Sie den Schieber (Abb. **8** 2, Seite 6).
6. Schließen Sie den Toilettendeckel (Abb. **8** 3, Seite 6).

7.4 Kassetten tank entleeren

Entleeren Sie den Kassetten tank, wenn die Anzeige  leuchtet.

1. Entnehmen Sie den Kassetten tank (Kapitel „Kassetten tank entnehmen (Abb. **3**, Seite 4)“ auf Seite 36).
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste in der Mitte des Handgriffs und ziehen Sie den Handgriff bis zum Anschlag heraus (Abb. **9**, Seite 7).



ACHTUNG! Beschädigung des Gehäuses und der Rollen

- Schütteln Sie den Kassetten tank nicht stark.
- Hängen Sie den Kassetten tank zum Transport nicht an ein Fahrrad oder ein anderes Fahrzeug.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf den Kassetten tank während des Transports.

3. Bringen Sie den Tank zu der nächsten ausgewiesenen Entsorgungsstelle.
4. Drücken Sie die Entriegelungstaste des Handgriffs und schieben Sie den Handgriff zurück in die Kassette.
5. Stellen Sie den Kassetten tank aufrecht hin und drehen Sie das Ausgussrohr 90° nach oben (Abb. **4**, Seite 4).



HINWEIS

Vermeiden Sie es, das Ausgussrohr weiter als 90° zu drehen, da er sich sonst lösen kann.

6. Drehen Sie die Verschlusskappe ab (Abb. **5**, Seite 5).
7. Halten Sie den Kassetten tank mit einer Hand am Handgriff (Abb. **10** 3, Seite 7) und mit der anderen Hand am Schieber (Abb. **10** 2, Seite 7), so dass Sie den Entlüftungsknopf (Abb. **10** 1, Seite 7) während des Entleerens drücken können.

8. Drücken Sie den Entlüftungsknopf, wenn das Ausgussrohr nach unten zeigt.
- ✓ Der Tank entleert sich gleichmäßig und ohne Spritzen.
9. Spülen Sie den Kassettentank nach der Entleerung mit Wasser sorgfältig aus.
10. Fügen Sie der Kassette einen Sanitärzusatz hinzu (Kapitel „Sanitärzusatz hinzufügen“ auf Seite 36).
11. Reinigen Sie die Räder des Kassettentanks von grobem Schmutz zur Vermeidung von Kratzern im Kassettengehäuse.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Reinigen Sie den Kassettentank innen nicht mit einem Hochdruckreiniger. Der Schwimmer für die Füllstandsanzeige kann dadurch Schaden nehmen.

12. Schieben Sie den Kassettentank in das Kassettengehäuse (Kapitel „Kassettentank in das Kassettengehäuse schieben“ auf Seite 37).

7.5 Toilettensitz positionieren

Der Toilettensitz ist stufenlos drehbar (Abb. **11**, Seite 8).

7.6 Winterbetrieb

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Verwenden Sie keine Frostschutzmittel. Frostschutzmittel können die Kassettentoilette beschädigen.

Sie können die Kassettentoilette auch im Winter nutzen, solange sich Toilette und Kassettentank in einem frostfreien Bereich befinden.

Wenn dies nicht der Fall ist, entleeren Sie den Frischwassertank, den Kassettentank und die Wasserleitung der Frischwasserzufuhr.

Dadurch werden Schäden durch Frost vermieden (Kapitel „Außerbetriebnahme“ auf Seite 40).

7.7 Außerbetriebnahme

Entleeren Sie den Frischwassertank (optionales Zubehör) und das Wasserleitungssystem vollständig, wenn Sie die Toilette für längere Zeit außer Betrieb nehmen.

1. Reinigen Sie die Toilette sorgfältig (Kapitel „Reinigung und Schmierung“ auf Seite 40).
2. Betätigen Sie den Spülknopf bis sich kein Wasser mehr in den Leitungen befindet.
3. Unterbrechen Sie die Stromversorgung zur Toilette.
4. Entleeren Sie anschließend den Kassettentank und spülen Sie ihn sorgfältig aus.
5. Reinigen Sie die Kassette. Verschließen Sie das Ausgussrohr nicht, um den Kassettentank trocknen zu lassen.
6. Reinigen und fetten Sie alle Dichtungen und beweglichen Teile der Toilette und des Kassettentanks (Kapitel „Reinigung und Schmierung“ auf Seite 40) und wiederholen Sie diese Maßnahme vor der Wiederinbetriebnahme.

8 Reinigung und Schmierung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Reinigungsmittel für die Toilette dürfen weder Chlor noch Alkohol enthalten.
- Um Materialveränderungen zu vermeiden, verwenden Sie keine scharfen, körnigen bzw. sodahaltigen Reinigungsmittel (keine Scheuermittel).
- Verwenden Sie keine Politur zur Reinigung.

- Säubern und fetten Sie regelmäßig alle Dichtungen an der Toilette und dem Kassettentank. Führen Sie diese Aktionen bei häufiger Nutzung monatlich oder nach 3 – 5 Entleerungen der Kassette durch. Verwenden Sie Fett oder Spray auf Silikonbasis.

Der Hersteller empfiehlt:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

- Reinigen Sie die Toilette regelmäßig innen und außen mit einem weichen Tuch und lauwarmen Wasser mit einem milden Reinigungsmittel. Waschen Sie anschließend die Oberflächen mit klarem Wasser ab.

8.1 Schieberstangen fetten



VORSICHT! Quetschgefahr

Es besteht Quetschgefahr, wenn der Schieber beim Reinigen oder Fetten geschlossen wird (Abb. **12**, Seite 8).

Der Schieber lässt sich leicht bewegen, wenn er regelmäßig gefettet wird.

- Sprühen Sie die Stangen des Schiebers mit Silikonspray ein (Abb. **13**, Seite 9).

8.2 Kassettendichtung fetten

1. Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Untergrund (Abb. **14**, Seite 9).
2. Entrasten Sie den Schiebergriff und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **15**, Seite 9).
3. Drehen Sie den Schieber gegen den Uhrzeiger und lösen Sie ihn von der Kassette (Abb. **16**, Seite 10).
4. Schieben Sie die Abdeckung zurück, so dass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **17**, Seite 10).
5. Reinigen und fetten Sie die Dichtung.



VORSICHT! Quetschgefahr

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

6. Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **21**, Seite 11).
7. Setzen Sie den Schieber wieder ein.

8.3 Bajonettverschluss reinigen und Bajonettichtung fetten

1. Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Untergrund (Abb. **14**, Seite 9).
2. Entrasten Sie den Schiebergriff und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **15**, Seite 9).
3. Drehen Sie den Schieber gegen den Uhrzeiger und lösen Sie ihn von der Kassette (Abb. **16**, Seite 10).
4. Reinigen Sie den Bajonettverschluss (Abb. **22** 1, Seite 12) am Schieber.
Der Bajonettverschluss lässt sich im Auslieferungszustand und nach längerer Standzeit nur schwergängig lösen.
5. Fetten Sie die Bajonettichtung (Abb. **22** 2, Seite 12) gleichmäßig mit Silikonfett ein.

6. Setzen Sie den Schieber wieder ein.

8.4 O-Ring der Kassettenbelüftung fetten

1. Lösen Sie den Adapter (Abb. **23** 1, Seite 12) von der Kassette.
2. Fetten Sie nur den aufgesteckten O-Ring (Abb. **23** 2, Seite 12) mit Silikonfett.
3. Setzen Sie den Adapter wieder auf.

9 Wartung

In diesem Kapitel sind Wartungsarbeiten beschrieben, die vom Benutzer ausgeführt werden dürfen. Lassen Sie alle anderen Wartungs- und Servicearbeiten von qualifiziertem Personal durchführen (siehe dometic.com/contact).

Notieren Sie für den Kontakt mit dem Kundendienst folgende Daten des Typenschildes:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Seriennummer (Serial No.)
- MLC-Code (MLC)



HINWEIS

Sie finden das Typenschild im Kassettengehäuse nach Entnahme der Kassette.

9.1 Ersatzteile beschaffen

Ersatzteile können vom Kundendienst des jeweiligen Landes bezogen werden.

Sämtliche Zubehörteile sind über den Fachhandel erhältlich. Bei Fragen wenden Sie sich bitte direkt an den Fachhandel oder Ihren Service-Partner.

9.2 Deckel und Sitz abmontieren / tauschen



HINWEIS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine falsche oder fehlerhafte Montage entstehen.

Für den Austausch von Deckel und Sitz verwenden Sie das Dometic Renew Kit – Austausch-Set für Toilettenmodelle CT 3000/CT 4000 (Art.-Nr. 9600000458). Das benötigte Werkzeug liegt dem Austausch-Set bei.

1. Lösen Sie den Toilettensitz (Abb. **24**, Seite 13).
2. Entfernen Sie den Toilettensitz (Abb. **25**, Seite 13).
3. Platzieren Sie den neuen Toilettensitz und drücken Sie ihn herunter bis er einrastet (Abb. **26**, Seite 14).

9.3 Kassettendichtung ersetzen

1. Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Untergrund (Abb. **14**, Seite 9).
2. Entrasten Sie den Schiebergriff und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **15**, Seite 9).
3. Drehen Sie den Schieber gegen den Uhrzeiger und lösen Sie ihn von der Kassette (Abb. **16**, Seite 10).
4. Schieben Sie die Abdeckung zurück, so dass die Dichtung zugänglich ist (Abb. **17**, Seite 10).
5. Bauen Sie den Stützring und die Dichtung aus (Abb. **17**, Seite 10).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Die Dichtung muss gleichmäßig in der Öffnung anliegen (Abb. **18**, Seite 10), damit die Kassette dicht ist und der Schieber leicht bewegt werden kann.

6. Setzen Sie die neue Dichtung ein (Abb. **19**, Seite 11).
7. Setzen Sie den Stützring ein (Abb. **20**, Seite 11).
8. Fetten Sie alle Bereiche.



VORSICHT! Quetschgefahr

Fassen Sie nicht in die Öffnung, wenn Sie die Abdeckung schließen.

9. Schließen Sie die Abdeckung (Abb. **21**, Seite 11).
10. Setzen Sie den Schieber wieder ein.

9.4 Bajonettichtung ersetzen

1. Entnehmen Sie den Kassettentank und stellen Sie ihn auf einen festen Untergrund (Abb. **14**, Seite 9).
2. Entrasten Sie den Schiebergriff und ziehen Sie ihn heraus (Abb. **15**, Seite 9).
3. Drehen Sie den Schieber gegen den Uhrzeiger und lösen Sie ihn von der Kassette (Abb. **16**, Seite 10).
4. Entnehmen Sie die alte Dichtung (Abb. **22** 2, Seite 12).
5. Reinigen Sie den Bajonettverschluss.
6. Setzen Sie die neue Dichtung ein.
7. Achten Sie auf gleichmäßigen Sitz der neuen Dichtung.
8. Setzen Sie den Schieber wieder ein.
9. Fetten Sie alle Bereiche.

9.5 Sicherung in der Bedieneinheit tauschen



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- Schalten Sie vor Beginn die Spannungsversorgung aus.

Nur CT, CTLP, CTS, CTW:

- Ziehen Sie die Bedieneinheit vorsichtig aus der Wandöffnung. Es besteht Verletzungsgefahr durch zurückspringende Federn.

1. Heben Sie die Bedieneinheit mit einem geeigneten Werkzeug an und ziehen Sie sie anschließend aus der Konsole bzw. Wand (Abb. **27**, Seite 14).
2. Tauschen Sie die Sicherung (Automobilsicherung: 7,5 A) auf der Unterseite der Bedieneinheit (Abb. **27** 1, Seite 14).

9.6 Räder am Kassettentank tauschen

Die Räder am Kassettentank können bei Bedarf einzeln ausgetauscht werden:

1. Lösen Sie das alte Rad wie dargestellt (Abb. **28**, Seite 15).
2. Montieren Sie das neue Rad wie dargestellt (Abb. **28**, Seite 15).
3. Prüfen Sie das Rad auf freien Lauf.

10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigung
Spülung läuft nicht mehr.	Sicherung defekt. Kassette nicht eingeschoben. Kassette voll. Stromversorgung nicht vorhanden. Elektronik defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Sieb vom Magnetventil ist verschmutzt.	Sicherung erneuern (siehe Kapitel „Sicherung in der Bedieneinheit tauschen“ auf Seite 44). Bei wiederholten Ausfällen lassen Sie die elektrischen Anschlüsse durch qualifiziertes Personal überprüfen. Defekte Teile ersetzen.
Kassettentank undicht.	Dichtung verschlissen.	Kassettendichtung ersetzen (siehe Kapitel „Kassettendichtung ersetzen“ auf Seite 43).
Nur CT, CTLP, CTS, CTW: Keine Füllstandsanzeige.	Schwimmer im Kassettentank hat sich verhakt oder ist durch Toilettenpapier festgesetzt.	Schwimmer in der Kassette reinigen. Keinen Hochdruckreiniger verwenden!

11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

12 Entsorgung






- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.



ACHTUNG! Umweltschäden

Beachten Sie bei der Entsorgung von sanitären Zusätzen für die Verwendung und Reinigung der Toilette die Gebrauchsanweisung auf der beiliegenden Verpackung.

13 Technische Daten

Eingangsspannung	12 V \overline{DC}
Stromverbrauch	max. 2 A bei interner Pumpe max. 5 A mit externer Pumpe
Max. Personengewicht	130 kg
Betriebstemperatur	0 °C bis +50 °C
Kapazität	19 l (Kassettentank) 7 l (Frischwassertank, optional)
Prüfzeichen	   ECE R10

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät erhalten Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com oder direkt über den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	47
2	Consignes de sécurité	48
3	Accessoires	49
4	Usage conforme	50
5	Description technique	50
6	Avant la première utilisation	52
7	Utilisation	52
8	Nettoyage et lubrification	56
9	Maintenance	58
10	Dépannage	61
11	Garantie	61
12	Mise au rebut	62
13	Caractéristiques techniques	62

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale

**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.**

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou à d'autres véhicules pour le transport.
- N'utilisez aucun antigel. Ces produits peuvent endommager les toilettes à cassette.
- Les toilettes sont conçues pour les personnes pesant jusqu'à 130 kg.

2.2 Utilisation d'additifs sanitaires



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou modérée.

- Stockez les additifs sanitaires afin que les enfants ne puissent pas y accéder.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- En cas d'usage de produits sanitaires lors de l'utilisation et du nettoyage des toilettes, suivez les instructions figurant sur l'emballage.

3 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	N° d'article
Porte de service SK4	9104100197
Porte de service SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Kit de remise à neuf Dometic - Pièces de rechange pour modèles de toilettes CT 3000/CT 4000	9600000458

Sur le site Dometic (voir au verso), vous trouverez plus d'informations sur les accessoires sanitaires.

4 Usage conforme

Les toilettes à cassette sont prévues pour une installation et une utilisation dans les véhicules de plaisance, tels que les fourgons aménagés ou les camping-cars.

Les toilettes à cassette 4050 peuvent être installées dans une salle d'eau. Les toilettes à cassette 4110 ne sont pas conçues pour être installées dans une salle d'eau.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

Les toilettes à cassette comprennent des toilettes installées de façon permanente dans le véhicule et une cassette mobile et amovible, servant de réservoir d'eaux usées. La cassette est accessible depuis l'extérieur par une porte. Selon le modèle, les toilettes sont alimentées en eau de rinçage depuis le réservoir d'eau douce côté véhicule ou un réservoir intégré au bâti.






Les modèles de toilettes suivants sont disponibles :

- **CT4050, CT/CTE4110** : Détaché, sans réservoir d'eau, sans console
- **CTLP4050, CTLP4110** : Détaché, sans réservoir d'eau, console basse
- **CTS4050, CTS/CTES4110** : Détaché, sans réservoir d'eau, avec console
- **CTW4050, CTW4110** : Détaché, avec réservoir d'eau dans la console

5.1 Description des composants

No. dans fig. 1 , page 3	Inscription
1	Bâti pour réservoir à cassette
2	Glissière de vidange de la cuvette des toilettes
3	Cuvette de toilettes
4	Couvercle et lunette, pivotants
5	Console
6	Panneau de commande et de contrôle
7	Réservoir d'eau douce (en option)
8	CTLP, CTS, CTES, CTW uniquement : Fixation murale
9	Réservoir à cassette (capacité 19 l)
10	Trappe d'entretien (accessoire)
11	Uniquement CTW : Clapet du réservoir (clapet du réservoir refermable en option)

5.2 Éléments de commande et d'affichage

No. dans fig. 2 , page 3	Inscription
1	 Touche « Rinçage »
2	 Affichage « Réservoir à cassette plein »
3	 CT, CTLP, CTS, CTW uniquement : Affichage « Réservoir à cassette plein aux 3/4 »
4	 CT, CTLP, CTS, CTW uniquement : Affichage « Remplir le réservoir d'eau douce » (n'est pas nécessairement raccordé en cas d'utilisation du réservoir du bateau)
5	 CT, CTLP, CTS, CTW uniquement : Affichage « Réservoir à cassette retiré »

6 Avant la première utilisation

- ▶ Avant de mettre vos toilettes en marche, nettoyez l'intérieur et l'extérieur avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux (voir aussi chapitre « Nettoyage et lubrification », page 56).

7 Utilisation

7.1 Préparation du réservoir à cassette

Retrait du réservoir à cassette (fig. 3, page 4)

1. Ouvrez la porte de service.
2. Appuyez le verrouillage vers le haut pour déverrouiller le réservoir à cassette.
3. Retirez le réservoir à cassette du boîtier de la cassette. Lors du retrait, il faut surmonter une résistance.

Remplissage du réservoir à cassette

1. Mettez le réservoir à cassette en position droite.
2. Tournez le tuyau d'évacuation d'environ 90° vers le haut (fig. 4, page 4).



REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait se détacher (fig. 4, page 4).

3. Dévissez le capuchon (fig. 5, page 5).
4. Remplissez le réservoir à cassette d'eau via le tuyau d'évacuation (fig. 6, page 5).

En position inclinée (p. ex. inclinaison permanente du véhicule), la cassette peut être remplie seulement aux 3/4. Sinon, un débordement est possible par l'évent.

Ajout d'un produit sanitaire

1. En cas d'utilisation de produits sanitaires, suivez les instructions figurant sur l'emballage.
2. Mettez le réservoir à cassette en position droite.
3. Tournez le tuyau d'évacuation d'environ 90° vers le haut (fig. 4, page 4).

**REMARQUE**

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait se détacher (fig. **4**, page 4).

4. Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 5).
5. Ajoutez un produit sanitaire dans le réservoir à cassette via le tuyau d'évacuation (fig. **6**, page 5). Tenez compte des instructions d'utilisation du produit sanitaire.

Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette**AVIS ! Risque d'endommagement**

Veillez à ce que le réservoir à cassette s'insère facilement dans le boîtier de la cassette. Assurez-vous que le réservoir à cassette ne rencontre pas d'autres objets ou composants.

1. Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette, jusqu'à la butée.
- ✓ Le verrouillage du réservoir à cassette se ferme de lui-même lors de l'insertion.
2. Contrôlez la fixation correcte du réservoir à cassette.
3. Fermez et verrouillez la porte de service.

7.2 Remplissage du réservoir d'eau douce (réservoir intégré)


- Remplissez le réservoir d'eau douce par la tubulure de remplissage à l'extérieur du véhicule. La quantité dépend du réservoir utilisé (la capacité du réservoir intégré est de 7 litres pour les modèles CTW4050 et CTW4110).

7.3 Utilisation des toilettes**REMARQUE**

- Le papier toilette classique peut boucher les toilettes. Utilisez un papier toilette spécial, rapidement soluble.
- Les produits sanitaires pour la cuve à eaux noires décomposent les matières et empêchent les odeurs désagréables.
- La glissière doit être fermée pendant que vous conduisez et il ne doit y avoir aucun liquide situé au-dessus de la glissière.

1. Ouvrez le couvercle des toilettes (fig. **7** 1, page 6). Le couvercle des toilettes reste incliné d'environ 70°.

2. Avant l'utilisation, appuyez sur le bouton de chasse d'eau ① pour faire couler de l'eau dans la cuvette (fig. **7** 2, page 6).
3. Tirez la glissière vers l'avant (fig. **7** 3, page 6). Laissez la glissière ouverte pendant l'utilisation.
4. Après utilisation, appuyez à nouveau sur le bouton de chasse d'eau ① pour rincer la cuvette (fig. **8** 1, page 6).

CT, CTLP, CTS, CTW uniquement : Si l'indicateur  s'allume, seules quelques utilisations sont encore possibles.

5. Fermez la glissière (fig. **8** 2, page 6).
6. Fermez le couvercle des toilettes (fig. **8** 3, page 6).

7.4 Vidange du réservoir à cassette

Videz le réservoir à cassette lorsque le voyant  est allumé.

1. Retirez le réservoir à cassette (chapitre « Retrait du réservoir à cassette (fig. **3**, page 4) », page 52).
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage au centre de la poignée et tirez la poignée jusqu'à la butée (fig. **9**, page 7).



AVIS ! Endommagement du bâti et des rouleaux

- N'agitez pas fortement le réservoir de la cassette.
- N'accrochez pas le réservoir de la cassette à une bicyclette ou un autre véhicule pour le transport.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le réservoir de la cassette pendant le transport.

3. Emportez le réservoir jusqu'au prochain site désigné pour l'élimination.
4. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la poignée et poussez la poignée dans la cassette.
5. Retournez le réservoir à cassette et tournez le tuyau d'évacuation de 90° vers le haut (fig. **4**, page 4).



REMARQUE

Évitez de tourner le tuyau d'évacuation de plus de 90°, car il pourrait sinon se détacher.

6. Dévissez le capuchon (fig. **5**, page 5).

7. Maintenez le réservoir à cassette d'une main au niveau de la poignée (fig. **10** 3, page 7) en tenant le réservoir de l'autre main au niveau de la glissière (fig. **10** 2, page 7) afin de pouvoir appuyer sur le bouton de ventilation (fig. **10** 1, page 7) pendant la vidange.
8. Lorsque le tuyau d'évacuation est orienté vers le bas, appuyez sur le bouton de ventilation.
- ✓ Le réservoir se vide uniformément et sans éclaboussures.
9. Rincez le réservoir de la cassette avec de l'eau après l'avoir vidé.
10. Ajoutez un produit sanitaire dans la cassette (chapitre « Ajout d'un produit sanitaire », page 52).
11. Nettoyer les roues du réservoir à cassette des impuretés grossières pour éviter les rayures sur le bâti de la cassette.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

Ne nettoyez pas l'intérieur du réservoir de la cassette avec un nettoyeur haute pression. Le flotteur de l'indicateur de niveau pourrait être endommagé.

12. Insérez le réservoir à cassette dans le bâti de la cassette (chapitre « Insertion du réservoir à cassette dans le bâti de la cassette », page 53).

7.5 Positionnement de la lunette des toilettes

La lunette des toilettes peut pivoter en continu (fig. **11**, page 8).

7.6 Fonctionnement d'hiver

**AVIS ! Risque d'endommagement**

N'utilisez aucun antigel. Les produits antigel peuvent endommager les toilettes à cassette.

Vous pouvez utiliser aussi les toilettes à cassette en hiver, tant que les toilettes et le réservoir à cassette sont dans une zone protégée du gel.

Si ce n'est pas le cas, videz le réservoir d'eau douce, le réservoir à cassette et l'alimentation en eau de l'approvisionnement en eau douce.

Cela évite les dommages dus au gel (chapitre « Arrêt », page 56).

7.7 Arrêt

Vidangez complètement le réservoir d'eau douce (accessoire en option) et le système d'alimentation en eau si vous mettez les toilettes hors service pendant une période prolongée.

1. Nettoyez soigneusement les toilettes (chapitre « Nettoyage et lubrification », page 56).
2. Appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau ne soit plus dans les canalisations.
3. Couper l'alimentation électrique vers les toilettes.
4. Videz ensuite le réservoir à cassette et lavez-le soigneusement.
5. Nettoyez la cassette. Ne fermez pas le tuyau d'évacuation afin de laisser sécher le réservoir à cassette.
6. Nettoyez et lubrifiez l'ensemble des joints et pièces mobiles des toilettes et du réservoir à cassette (chapitre « Nettoyage et lubrification », page 56) et répétez l'opération avant la remise en service.

8 Nettoyage et lubrification



AVIS ! Risque d'endommagement

- Les agents de nettoyage pour toilettes ne doivent contenir ni chlore ni alcool.
- Pour éviter des modifications du matériau, n'utilisez aucun détergent acide, granulaire ou à base de soude (ne pas utiliser d'abrasifs).
- N'utilisez pas de polish pour le nettoyage.

- Nettoyez et graissez régulièrement tous les joints des toilettes et du réservoir à cassette. En cas d'utilisation fréquente ou après 3 à 5 vidanges de la cassette, répétez l'opération chaque mois. Utilisez de la graisse ou un spray silicone.

Le fabricant recommande :

- Graisse : OKS® 1110
- Spray de silicone : OKS® 1111

- Nettoyez régulièrement l'intérieur et l'extérieur des toilettes avec un chiffon doux et de l'eau tiède mélangée à un détergent doux et incolore. Ensuite, rincez les surfaces à l'eau claire.

8.1 Graissage des tiges de la glissière



ATTENTION ! Risque d'écrasement

Il existe un risque d'écrasement lorsque la glissière est fermée pendant le nettoyage ou la lubrification (fig. **12**, page 8).

La glissière se déplace facilement si elle est lubrifiée régulièrement.

- Pulvérisez du silicone sur les coulisses de la glissière (fig. **13**, page 9).

8.2 Lubrification du joint de la cassette

1. Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une surface solide (fig. **14**, page 9).
2. Déverrouillez la poignée de la glissière et tirez-la vers l'extérieur (fig. **15**, page 9).
3. Tournez la glissière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dégagez-la de la cassette (fig. **16**, page 10).
4. Tirez sur le cache pour que le joint soit accessible (fig. **17**, page 10).
5. Nettoyez et lubrifiez le joint.



ATTENTION ! Risque d'écrasement

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

6. Fermez le cache (fig. **21**, page 11).
7. Remettez la glissière en place.

8.3 Nettoyage de la fermeture à baïonnette et lubrification du joint

1. Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une surface solide (fig. **14**, page 9).
2. Déverrouillez la poignée de la glissière et tirez-la vers l'extérieur (fig. **15**, page 9).
3. Tournez la glissière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dégagez-la de la cassette (fig. **16**, page 10).
4. Nettoyez la fermeture à baïonnette (fig. **22** 1, page 12) sur la glissière.
La fermeture à baïonnette se détache difficilement à l'état de livraison et après une longue période.
5. Lubrifiez uniformément le joint à baïonnette (fig. **22** 2, page 12) à l'aide d'un lubrifiant au silicone.

6. Remettez la glissière en place.

8.4 Lubrification du joint torique de la ventilation de la cassette

1. Retirez l'adaptateur (fig. 23 1, page 12) de la cassette.
2. Lubrifiez uniquement le joint torique fixé (fig. 23 2, page 12) à l'aide d'un lubrifiant au silicone.
3. Remettez l'adaptateur en place.

9 Maintenance

Ce chapitre décrit les travaux d'entretien qui peuvent être effectués par l'utilisateur. Faites réaliser tous les autres travaux de maintenance et d'entretien par du personnel qualifié (voir dometic.com/contact).

Lorsque vous contactez le service après-vente, munissez-vous des données suivantes figurant sur la plaque signalétique :

- Modèle (Model Designation)
- Numéro de produit (Product Number)
- Numéro de série (Serial No.)
- Code MLC (MLC)



REMARQUE

La plaque signalétique se trouve à l'intérieur du bâti de la cassette (une fois celle-ci retirée).

9.1 Obtention de pièces de rechange

Les pièces de rechange sont disponibles auprès du centre de service après-vente du pays correspondant.

Tous les accessoires sont disponibles chez les détaillants spécialisés. En cas de questions, veuillez contacter directement le revendeur ou votre fournisseur de service après-vente.

9.2 Démontage / remplacement du couvercle et de la lunette



REMARQUE

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une installation incorrecte ou défectueuse.

Pour le remplacement du couvercle et de la lunette, utilisez le Kit de remise à neuf Dometic - Pièces de rechange pour modèles de toilettes CT 3000/CT 4000 (n° d'article 9600000458). Les outils requis sont inclus dans le kit.

1. Déverrouillez la lunette des toilettes (fig. **24**, page 13).
2. Retirez la lunette des toilettes (fig. **25**, page 13).
3. Positionnez la nouvelle lunette de toilettes et appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (fig. **26**, page 14).

9.3 Remplacement du joint de la cassette

1. Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une surface solide (fig. **14**, page 9).
2. Déverrouillez la poignée de la glissière et tirez-la vers l'extérieur (fig. **15**, page 9).
3. Tournez la glissière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dégagez-la de la cassette (fig. **16**, page 10).
4. Tirez sur le cache pour que le joint soit accessible (fig. **17**, page 10).
5. Démontez la bague de support et le joint (fig. **17**, page 10).



AVIS ! Risque d'endommagement

Le joint doit être positionné de manière uniforme dans l'ouverture (fig. **18**, page 10), de sorte que la cassette soit étanche et que la glissière puisse se déplacer facilement.

6. Insérez le nouveau joint (fig. **19**, page 11).
7. Insérez la bague de support (fig. **20**, page 11).
8. Lubrifiez toutes les zones.



ATTENTION ! Risque d'écrasement

Ne mettez pas les doigts dans l'ouverture lorsque vous fermez le couvercle.

9. Fermez le cache (fig. **21**, page 11).
10. Remettez la glissière en place.

9.4 Remplacement du joint à baïonnette

1. Retirez le réservoir à cassette et posez-le sur une surface solide (fig. **14**, page 9).
2. Déverrouillez la poignée de la glissière et tirez-la vers l'extérieur (fig. **15**, page 9).
3. Tournez la glissière dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et dégagez-la de la cassette (fig. **16**, page 10).
4. Retirez l'ancien joint (fig. **22** 2, page 12).
5. Nettoyez la fermeture à baïonnette.
6. Insérez le nouveau joint.
7. Veillez à ce que le nouveau joint soit positionné de manière uniforme.
8. Remettez la glissière en place.
9. Lubrifiez toutes les zones.

9.5 Remplacement du fusible dans l'unité de commande



ATTENTION ! Risque de blessure

- Avant de commencer, éteignez l'alimentation électrique.

CT, CTLP, CTS, CTW uniquement :

- Tirez doucement l'unité de commande hors de l'ouverture du mur. Il existe un risque de blessure si les ressorts se relâchent.

1. Soulevez l'unité de commande à l'aide d'un outil approprié et puis sortez-la du support ou du mur (fig. **27**, page 14).
2. Remplacez le fusible (fusible automobile : 7,5 A) sur la partie inférieure de l'unité de commande (fig. **27** 1, page 14).

9.6 Remplacement des roues sur le réservoir à cassette

Les roues sur le réservoir à cassette peuvent être remplacées individuellement si nécessaire :

1. Démontez l'ancienne roue comme indiqué (fig. **28**, page 15).
2. Montez la nouvelle roue comme indiqué (fig. **28**, page 15).
3. Vérifiez le bon roulement de la roue.

10 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution
La chasse d'eau ne fonctionne plus.	Fusible défectueux. Cassette pas insérée. Cassette pleine. Pas d'alimentation électrique. Électronique défectueuse. Pompe défectueuse. Électrovanne défectueuse. Le tamis de l'électrovanne est encrassé.	Changez le fusible (voir chapitre « Remplacement du fusible dans l'unité de commande », page 60). En cas de défaillances répétées, faites vérifier les raccords électriques par une personne qualifiée. Remplacer les pièces défectueuses.
Fuites du réservoir à cassette.	Joint usé.	Remplacez le joint de la cassette (voir chapitre « Remplacement du joint de la cassette », page 59).
CT, CTLP, CTS, CTW uniquement : Aucun indicateur de niveau.	Le flotteur s'est coincé dans le réservoir de la cassette ou est bloqué par du papier toilette.	Nettoyer le flotteur dans la cassette. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression !

11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

12 Mise au rebut






- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.



AVIS ! Dommages environnementaux

Suivez les instructions figurant sur l'emballage lors de la mise au rebut des produits sanitaires destinés à l'usage et au nettoyage des toilettes.

13 Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	12 V $\overline{---}$
Consommation de courant	2 A max. avec la pompe interne 5 A max. avec pompe externe
Poids max. de la personne	130 kg
Température de fonctionnement	0 °C à +50 °C
Capacité	19 l (réservoir à cassette) 7 l (réservoir d'eau douce, en option)
Marque de conformité	   ECE R10

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur dometic.com ou contactez directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	63
2	Indicaciones de seguridad	64
3	Accesorios	65
4	Uso adecuado	66
5	Descripción técnica	66
6	Antes del primer uso	68
7	Funcionamiento	68
8	Limpieza y engrase	72
9	Mantenimiento	74
10	Solución de problemas	77
11	Garantía	77
12	Gestión de residuos	78
13	Datos técnicos	78

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general

**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.

**¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.**

- No agite con fuerza el depósito de cassette.
- Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- No utilice anticongelantes. Estos productos pueden dañar el inodoro de cassette.
- El inodoro ha sido diseñado para soportar un peso corporal de 130 kilos como máximo.

2.2 Uso de aditivos sanitarios

**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

- Mantenga los aditivos sanitarios fuera del alcance de los niños.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Antes de utilizar aditivos sanitarios para el funcionamiento y limpieza del inodoro, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los envases.

3 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	N.º de art.
Portón de servicio SK4	9104100197
Portón de servicio SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Kit de recambio - Juego de sustitución Dometic para modelos de inodoro CT 3000/CT 4000	9600000458

En la página web de Dometic (véase dorso) encontrará información sobre otros accesorios de sanitarios.

4 Uso adecuado

El inodoro de cassette es adecuado para ser instalado y utilizado en vehículos habitables de tiempo libre, como caravanas o autocaravanas.

Los inodoros de cassette 4050 se pueden instalar en una ducha. Los inodoros de cassette 4110 no están diseñados para ser instalados en una ducha.

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

El inodoro de cassette se compone de un inodoro instalado permanente en el vehículo y un cassette móvil y extraíble como depósito de aguas negras. Se puede acceder al cassette desde fuera por un portón. En función del modelo, el inodoro se suministra con agua de aclarado procedente del depósito de agua limpia del vehículo o de un depósito integrado en la carcasa.






Existen los siguientes modelos de inodoro:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Autónomo, sin depósito, sin consola
- **CTLP4050, CTLP4110:** Autónomo, sin depósito consola baja
- **CTS4050, CTS/CTES4110:** Autónomo, sin depósito, con consola
- **CTW4050, CTW4110:** Autónomo, con depósito en la consola

5.1 Descripción de los componentes

N.º en fig. 1 , página 3	Inscripción
1	Carcasa para el depósito de cassette
2	Corredera para vaciar para la taza del inodoro
3	Taza de inodoro
4	Tapa y asiento, giratorio
5	Consola
6	Panel de control y de mando
7	Depósito de agua limpia (opcional)
8	Solo CTLP, CTS, CTES, CTW: Soporte mural
9	Depósito de cassette (capacidad 19 l)
10	Puerta de mantenimiento (accesorio)
11	Solo CTW: Tapa del depósito (tapa del depósito cerrable opcional)

5.2 Elementos de mando y de visualización

N.º en fig. 2 , página 3	Inscripción
1	 Tecla "Descargar"
2	 Indicación "Depósito de cassette lleno"
3	 Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Indicación "Depósito de cassette lleno en 3/4"
4	 Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Indicación "Rellenar depósito de agua limpia" (al utilizar el depósito de a bordo no tiene porqué estar conectado)
5	 Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Indicación "Depósito de cassette extraído"

6 Antes del primer uso

- ▶ Antes de poner el inodoro en funcionamiento, límpielo por dentro y por fuera con un paño suave, agua templada y un producto de limpieza suave (véase también capítulo "Limpieza y engrase" en la página 72).

7 Funcionamiento

7.1 Preparación del depósito de cassette

Extracción del depósito de cassette (fig. 3, página 4)

1. Abra el portón de servicio.
2. Presione el seguro hacia arriba para desbloquear el depósito de cassette.
3. Extraiga el depósito de cassette de su carcasa. Notará cierta resistencia al extraerlo.

Llenado del depósito de cassette

1. Coloque el depósito de cassette en posición vertical.
2. Gire el tubo de descarga unos 90° hacia arriba (fig. 4, página 4).



NOTA

No gire el tubo de descarga más de 90°, ya que podría desprenderse (fig. 4, página 4).

3. Gire la tapa de cierre (fig. 5, página 5).
4. Llene con agua el depósito de cassette a través del tubo de desagüe (fig. 6, página 5).

En posición inclinada (p. ej. cuando el vehículo está continuamente inclinado) el cassette solo puede estar 3/4 lleno. De lo contrario, puede rebosar agua por la ventilación.

Introducción de aditivo sanitario

1. Siempre que utilice aditivos sanitarios siga las instrucciones de uso de los envases.
2. Coloque el cassette de vertical.
3. Gire el tubo de descarga unos 90° hacia arriba (fig. 4, página 4).

**NOTA**

No gire el tubo de descarga más de 90°, ya que podría desprenderse (fig. **4**, página 4).

4. Gire la tapa de cierre (fig. **5**, página 5).
5. Introduzca un aditivo sanitario en el depósito de cassette a través del tubo de descarga (fig. **6**, página 5). Tenga en cuenta las indicaciones de uso del aditivo sanitario.

Introducción del depósito de cassette en la carcasa**¡AVISO! Peligro de daños**

Asegúrese de que el depósito de cassette se pueda introducir con facilidad en su carcasa. Asegúrese de que el depósito de cassette no colisiona contra otros objetos o componentes.

1. Desplace el depósito de cassette hasta el tope en su carcasa.
- ✓ El bloqueo del depósito de cassette se cierra automáticamente al insertarlo.
2. Compruebe que el depósito de cassette ha quedado fijo.
3. Cierre y bloquee el portón de servicio.


7.2 Llenado del depósito de agua limpia (depósito integrado)

- Llene el depósito de agua limpia por la tubuladura de llenado de la parte exterior del vehículo. La cantidad depende del depósito utilizado (la capacidad del depósito integrado es de 7 litros para los modelos CTW4050 y CTW4110).


7.3 Uso del inodoro**NOTA**

- El papel higiénico convencional puede atascar el inodoro. Utilice el papel higiénico especial de rápida disolución.
- Los aditivos sanitarios para el tanque de aguas negras descomponen los residuos fecales y evitan olores desagradables.
- Durante la marcha, la corredera debe estar cerrada y no puede encontrarse líquido por encima de la misma.

1. Abra la tapa del inodoro (fig. **7** 1, página 6). La tapa del inodoro permanece en una posición de aproximadamente 70°.

2. Antes del uso, pulse el botón de descarga ① para dejar que corra un poco de agua en la taza (fig. **7** 2, página 6).
3. Tire de la corredera hacia delante (fig. **7** 3, página 6). Durante el uso, deje abierta la corredera.
4. Después del uso, pulse el botón de descarga ① para enjuagar la taza (fig. **8** 1, página 6).
Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Si el indicador  se ilumina, el inodoro solo se podrá utilizar unas pocas veces más.
5. Cierre la corredera (fig. **8** 2, página 6).
6. Cierre la tapa del inodoro (fig. **8** 3, página 6).

7.4 Vaciar el depósito de cassette

Vacíe el depósito de cassette cuando se ilumine el indicador .

1. Retire el depósito de cassette (capítulo "Extracción del depósito de cassette (fig. **3**, página 4)" en la página 68).
2. Presione la tecla de desbloqueo en el centro del asa y tire de la misma hasta el tope final (fig. **9**, página 7).



¡AVISO! Daños en la carcasa y las ruedas

- No agite con fuerza el depósito de cassette.
- Para transportar el depósito de cassette no lo cuelgue en bicicletas o vehículos de cualquier otro tipo.
- No deposite objetos pesados sobre el depósito de cassette durante el transporte.

3. Lleve el depósito al punto de recogida adecuado más próximo.
4. Presione la tecla de desbloqueo del asa y desplácelo de vuelta al cassette.
5. Coloque el depósito de cassette en posición vertical y gire el tubo de descarga 90° hacia arriba (fig. **4**, página 4).



NOTA

Evite girar el tubo de descarga más de 90°, ya que en ese caso podría soltarse.

6. Gire la tapa de cierre (fig. **5**, página 5).
7. Con una mano sujete el depósito de cassette por el asa (fig. **10** 3, página 7) y con la otra sostenga la corredera (fig. **10** 2, página 7) para poder pulsar el botón de ventilación (fig. **10** 1, página 7) durante el vaciado.
8. Pulse el botón de ventilación solo cuando el tubo de descarga mire hacia abajo.

- ✓ El depósito se vacía homogéneamente y sin producir salpicaduras.
- 9. Tras el vaciado, limpie bien el depósito de cassette con agua.
- 10. Introduzca un aditivo sanitario en el depósito de cassette (capítulo “Introducción de aditivo sanitario” en la página 68).
- 11. Limpie la suciedad gruesa de las ruedas del depósito de cassette para evitar arañazos en la carcasa del cassette.



¡AVISO! Peligro de daños

No limpie el interior del depósito de cassette con un limpiador de alta presión. El flotador para la indicación de nivel de llenado podría quedar dañado en este caso.

- 12. Empuje el depósito del cassette hacia el interior de la carcasa (capítulo “Introducción del depósito de cassette en la carcasa” en la página 69).

7.5 Colocación del asiento del inodoro

El asiento del inodoro se puede girar de manera continua (fig. **11**, página 8).

7.6 Uso durante el invierno



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice anticongelantes. Los anticongelantes pueden dañar el inodoro de cassette.

También puede utilizar el inodoro de cassette durante el invierno, siempre que el inodoro y el depósito de cassette se encuentren en un lugar protegido contra las heladas.

En caso contrario, vacíe el depósito de agua limpia, el depósito de cassette y la tubería de alimentación de agua limpia.

Se esta manera se evitan daños provocados por las heladas (capítulo “Puesta fuera de servicio” en la página 71).

7.7 Puesta fuera de servicio

En caso de que no vaya a utilizar el inodoro durante un tiempo prolongado, vacíe completamente el depósito de agua limpia (accesorio opcional) y el sistema de suministro de agua.

- 1. Limpie el inodoro en profundidad (capítulo “Limpieza y engrase” en la página 72).

2. Pulse el botón de descarga hasta que no quede agua en las tuberías.
3. Interrumpa la alimentación de corriente al inodoro.
4. A continuación, vacíe el depósito de cassette y descargue agua con cuidado.
5. Limpie el cassette. No cierre el tubo de descarga para que se seque el depósito de cassette.
6. Limpie y engrase todas las juntas y piezas móviles del inodoro y del depósito de cassette (capítulo "Limpieza y engrase" en la página 72) y repita estos pasos antes de volver a poner el inodoro en servicio.

8 Limpieza y engrase



¡AVISO! Peligro de daños

- Los productos de limpieza para el inodoro no pueden contener cloro ni alcohol.
- Para evitar modificaciones en el material, no utilice detergentes agresivos, granulosos o que contengan sosa (se prohíben los limpiadores abrasivos).
- No emplee productos para pulir en la limpieza.

- Limpie y engrase regularmente todas las juntas del inodoro y del depósito de cassette. En caso de uso frecuente, realice los pasos anteriores mensualmente o cada 3 – 5 vaciados del cassette. Utilice grasa o spray con base de silicona.

El fabricante recomienda:

- Grasa: OKS[®] 1110
- Spray de silicona: OKS[®] 1111

- Limpie el inodoro con regularidad por dentro y por fuera con un paño suave, agua templada y un producto de limpieza suave. A continuación, aclare las superficies con agua limpia.

8.1 Engrasar los vástagos de la corredera



¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento

Si la corredera está cerrada durante la limpieza o el engrase, existe el riesgo de aplastamiento de partes del cuerpo (fig. 12, página 8).

La corredera se mueve fácilmente si se engrasa periódicamente.

- Aplique spray de silicona sobre los vástagos de la corredera (fig. 13, página 9).

8.2 Engrasado de la junta del cassette

1. Retire el depósito de cassette y colóquelo sobre una superficie estable (fig. **14**, página 9).
2. Desenganche el asa de la corredera y tire de ella hacia fuera (fig. **15**, página 9).
3. Gire la corredera en sentido antihorario y suéltela del cassette (fig. **16**, página 10).
4. Desplace la cubierta hacia atrás para poder acceder a la junta (fig. **17**, página 10).
5. Limpie y engrase la junta.



¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento

No introduzca las manos en la abertura cuando cierre la cubierta.

6. Cierre la cubierta (fig. **21**, página 11).
7. Vuelva a colocar la corredera en su sitio.

8.3 Limpieza del cierre de bayoneta y engrase de la junta de bayoneta

1. Retire el depósito de cassette y colóquelo sobre una superficie estable (fig. **14**, página 9).
2. Desenganche el asa de la corredera y tire de ella hacia fuera (fig. **15**, página 9).
3. Gire la corredera en sentido antihorario y suéltela del cassette (fig. **16**, página 10).
4. Limpie el cierre de bayoneta (fig. **22** 1, página 12) en la corredera.
En el estado de suministro y tras una pausa prolongada es un poco difícil soltar el cierre de bayoneta.
5. Engrase uniformemente la junta de bayoneta (fig. **22** 2, página 12) con grasa de silicona.
6. Vuelva a colocar la corredera en su sitio.

8.4 Engrasado de la junta tórica de la ventilación del cassette

1. Saque el adaptador (fig. **23** 1, página 12) del cassette.
2. Engrase solamente la junta tórica encajada (fig. **23** 2, página 12) utilizando grasa de silicona.
3. Vuelva a colocar el adaptador.

9 Mantenimiento

En este capítulo se describen los trabajos de mantenimiento que debe realizar el usuario. Encargue el resto de trabajos de mantenimiento y servicio a personal cualificado (consulte dometic.com/contact).

Cuando vaya a contactar con el servicio de atención al cliente, tenga a notados los siguientes datos de la placa de características:

- Modelo (Model Designation)
- Número de producto (Product Number)
- Número de serie (Serial No.)
- Código MLC (MLC)



NOTA

Encontrará la placa de características en la carcasa del cassette una vez extraído este.

9.1 Obtención de piezas de recambio

Las piezas de repuesto pueden solicitarse al servicio de atención al cliente del país correspondiente.

Todos los accesorios están disponibles en su distribuidor autorizado. Si tiene preguntas, diríjase directamente a su distribuidor o socio de servicio.

9.2 Desmontar/sustituir la tapa y el asiento



NOTA

El fabricante y el distribuidor declina toda responsabilidad por daños causados por el montaje incorrecto.

Para cambiar la tapa y el asiento, utilice el kit de recambio - juego de sustitución Dometic para los modelos de inodoro CT 3000/CT 4000 (n.º de art. 9600000458). Las herramientas necesarias se incluyen con el kit.

1. Suelte el asiento del inodoro (fig. **24**, página 13).
2. Retire el asiento del inodoro (fig. **25**, página 13).
3. Coloque el nuevo asiento de inodoro nuevo y presiónelo hacia abajo hasta que quede encajado (fig. **26**, página 14).

9.3 Sustitución de la junta de cassette

1. Retire el depósito de cassette y colóquelo sobre una superficie estable (fig. **14**, página 9).
2. Desenganche el asa de la corredera y tire de ella hacia fuera (fig. **15**, página 9).
3. Gire la corredera en sentido antihorario y suéltela del cassette (fig. **16**, página 10).
4. Desplace la cubierta hacia atrás para poder acceder a la junta (fig. **17**, página 10).
5. Quite la arandela de apoyo y la junta (fig. **17**, página 10).



¡AVISO! Peligro de daños

La junta debe quedar colocada uniformemente en la abertura (fig. **18**, página 10) para que el cassette quede herméticamente sellado y la corredera se pueda mover con facilidad.

6. Introduzca una junta nueva (fig. **19**, página 11).
7. Introduzca la arandela de apoyo (fig. **20**, página 11).
8. Engrase todas las zonas.



¡ATENCIÓN! Riesgo de aplastamiento

No introduzca las manos en la abertura cuando cierre la cubierta.

9. Cierre la cubierta (fig. **21**, página 11).
10. Vuelva a colocar la corredera en su sitio.

9.4 Sustitución de la junta de bayoneta

1. Retire el depósito de cassette y colóquelo sobre una superficie estable (fig. **14**, página 9).
2. Desenganche el asa de la corredera y tire de ella hacia fuera (fig. **15**, página 9).
3. Gire la corredera en sentido antihorario y suéltela del cassette (fig. **16**, página 10).
4. Retire la junta antigua (fig. **22**, página 12).
5. Limpie el cierre de bayoneta.
6. Coloque una nueva junta.
7. Asegúrese de que la junta nueva esté apoyada de manera uniforme.
8. Vuelva a colocar la corredera en su sitio.
9. Engrase todas las zonas.

9.5 Sustitución del fusible en la unidad de mando



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- Antes de empezar, desconecte el suministro eléctrico.

Solo CT, CTLP, CTS, CTW:

- Retire con cuidado la unidad de mando de la abertura de la pared. Los muelles pueden saltar y provocar lesiones.

1. Levante la unidad de mando con una herramienta adecuada y retírela de la consola o de la pared (fig. **27**, página 14).
2. Cambie el fusible (fusible de automóvil: 7,5 A) en la parte inferior de la unidad de mando (fig. **27** 1, página 14).

9.6 Sustitución de las ruedas en el depósito de cassette

En caso necesario pueden sustituirse una a una las ruedas en el depósito de cassette:

1. Extraiga la rueda tal como se indica (fig. **28**, página 15).
2. Instale la rueda nueva tal como se indica (fig. **28**, página 15).
3. Compruebe que la rueda se mueve correctamente.

10 Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
La descarga de agua no funciona.	Fusible averiado. Cassette no introducido. Cassette lleno. No hay alimentación de corriente. Sistema electrónico averiado. Bomba averiada. Electroválvula averiada. El tamiz de la electroválvula está sucio.	Cambie el fusible (véase capítulo "Sustitución del fusible en la unidad de mando" en la página 76). Si se producen fallos repetidos, mande a personal cualificado la comprobación de las conexiones eléctricas. Sustituya las piezas averiadas.
Depósito de cassette no estanco.	Junta desgastada.	Sustituya la junta de cassette (véase capítulo "Sustitución de la junta de cassette" en la página 75).
Solo CT, CTLP, CTS, CTW: No hay ninguna indicación de nivel de llenado.	El flotador en el depósito de cassette ha quedado enganchado o ha quedado inmovilizado por el papel higiénico.	Limpie el flotador en el cassette. ¡No utilice limpiadores de alta presión!

11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

12 Gestión de residuos





- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.



¡AVISO! Daños medioambientales

Antes de utilizar aditivos sanitarios para el uso y limpieza del inodoro, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los envases.

13 Datos técnicos

Tensión de entrada	12 V \overline{DC}
Consumo de corriente	máx. 2 A en caso de bomba interna máx. 5 A con bomba externa
Peso corporal máx. admitido	130 kg
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a +50 °C
Capacidad	19 l (depósito de cassette) 7 l (depósito de agua limpia, opcional)
Marca de homologación	 NI  ECE R10

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase dometic.com/dealer).

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	79
2	Indicações de segurança	80
3	Acessórios	81
4	Utilização adequada	82
5	Descrição técnica	82
6	Antes da primeira utilização	84
7	Operação	84
8	Limpar e lubrificar	88
9	Manutenção	90
10	Resolução de falhas.	93
11	Garantia	93
12	Eliminação	94
13	Dados técnicos	94

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Não agite muito o depósito da caixa.
- Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem noutro tipo de veículos para o transportar.
- Não utilize anticongelante. Este tipo de produto pode danificar o sanitário de cassete.
- O sanitário foi desenvolvido para pessoas com um peso máximo de 130 kg.

2.2 Utilização de aditivos sanitários



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

- Guarde o aparelho de modo a que não esteja acessível a crianças.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Antes de utilizar aditivos sanitários e de limpar o sanitário com estes produtos, cumpra as indicações de utilização existentes na embalagem que acompanha o produto.

3 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição	N.º art.
Porta de serviço SK4	9104100197
Porta de serviço SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - Kit de substituição para modelos de sanitário CT 3000/CT 4000	9600000458

Na página web de Dometic (ver verso) encontrará mais informações sobre os acessórios sanitários.

4 Utilização adequada

O sanitário de cassete destina-se a ser instalado e utilizado em veículos de recreio, como caravanas ou autocaravanas.

Os sanitários de cassete 4050 podem ser instalados numa casa de banho. Os sanitários de cassete 4110 não se destinam a ser instalados numa casa de banho.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O sanitário de cassete consiste num sanitário fixo instalado no veículo e numa caixa amovível e móvel que funciona como depósito de águas residuais. A caixa é acessível por uma porta a partir de fora. Dependendo do modelo, a água utilizada no sanitário provém do depósito de água potável do veículo ou de um depósito integrado na caixa.






Estão disponíveis os seguintes modelos do sanitário:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Separado, sem depósito de água, sem consola
- **CTLP4050, CTLP4110**: Separado, sem depósito de água, consola baixa
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Separado, sem depósito de água, com consola
- **CTW4050, CTW4110**: Separado, com depósito de água na consola

5.1 Descrição dos componentes

N.º na fig. 1, página 3	Legenda
1	Carcaça para depósito da caixa
2	Patilha deslizante de esvaziamento de sanita
3	Sanita
4	Tampo e assento, giratórios
5	Consola
6	Painel de controlo e comando
7	Depósito de água potável (opcional)
8	Apenas CTLP, CTS, CTES, CTW: Suporte de parede
9	Depósito da caixa (capacidade 19 l)
10	Porta de serviço (acessório)
11	Apenas CTW: Portinhola do depósito (portinhola do depósito passível de ser fechada opcional)

5.2 Elementos de comando e de indicação

N.º na fig. 2, página 3	Legenda
1	 Botão do autoclismo
2	 Indicação "Depósito da caixa cheio"
3	 Apenas CT, CTLP, CTS, CTW: Indicação "Depósito da caixa a 3/4"
4	 Apenas CT, CTLP, CTS, CTW: Indicação "Encher depósito de água potável" (utilizando o depósito a bordo, normalmente, não ligada)
5	 Apenas CT, CTLP, CTS, CTW: Indicação "Depósito da caixa retirado"

6 Antes da primeira utilização

- ▶ Antes de usar o sanitário, limpar por dentro e por fora com um pano macio e água morna com um produto de limpeza suave (ver também capítulo “Limpar e lubrificar” na página 88).

7 Operação

7.1 Preparar o depósito da caixa

Remover o depósito da caixa (fig. 3, página 4)

1. Abra a porta de serviço.
2. Pressione o fusível para cima para desbloquear o depósito da caixa.
3. Puxe o depósito da caixa da carcaça da caixa. Durante a remoção, uma resistência tem de estar superada.

Encher o depósito da caixa

1. Coloque o depósito da caixa na vertical.
2. Gire o tubo de descarga cerca de 90° para cima (fig. 4, página 4).



OBSERVAÇÃO

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, uma vez que a peça pode soltar-se (fig. 4, página 4).

3. Desenrosque a tampa de fecho (fig. 5, página 5).
4. Encha o depósito da caixa com água através do tubo de descarga (fig. 6, página 5).

Em posição inclinada (p. ex., inclinação permanente do veículo), a caixa apenas pode estar a 3/4. Caso contrário, o líquido pode derramar-se através da ventilação.

Adicionar aditivos sanitários

1. Se utilizar aditivos sanitários, cumpra as indicações de utilização da embalagem.
2. Coloque o depósito da caixa na vertical.
3. Gire o tubo de descarga cerca de 90° para cima (fig. 4, página 4).

**OBSERVAÇÃO**

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, uma vez que a peça pode soltar-se (fig. **4**, página 4).

4. Desenrosque a tampa de fecho (fig. **5**, página 5).
5. Adicione o aditivo sanitário no depósito da caixa através do tubo de descarga (fig. **6**, página 5). Tenha em consideração o manual de instruções do acessório sanitário.

Inserir o depósito da caixa na carcaça da caixa**NOTA! Risco de danos**

Certifique-se de que o depósito da caixa pode ser facilmente deslizado para a carcaça da caixa. Certifique-se de que o depósito da caixa não embate contra outros objetos ou componentes.

1. Deslize o depósito da caixa para a carcaça da caixa até encostar no batente.
- ✓ O bloqueio do depósito da caixa fecha-se automaticamente ao deslizar.
2. Verifique a fixação do depósito da caixa.
3. Feche e bloqueie a porta de serviço.



7.2 Encher o depósito de água potável (depósito integrado)

- ▶ Encha o depósito de água potável através do bocal de enchimento do lado exterior do veículo. A quantidade depende do depósito utilizado (a capacidade do depósito integrado é de 7 litros nos modelos CTW4050 e CTW4110).

7.3 Usar o sanitário**OBSERVAÇÃO**

- O papel higiénico tradicional pode entupir os sanitários. Utilize um papel higiénico especial, rapidamente solúvel.
- Os aditivos sanitários destinados ao depósito de águas residuais decompõem as fezes e evitam odores desagradáveis.
- A patilha deslizante tem de estar fechada durante a viagem e não se podem encontrar líquidos por cima da patilha.

1. Abra o tampo do sanitário (fig. **7** 1, página 6). O tampo do sanitário mantém-se numa posição de aproximadamente 70°.

2. Antes da utilização, prima o botão do autoclismo  para deixar correr alguma água para a sanita (fig. **7** 2, página 6).
3. Puxe a patilha deslizante (fig. **7** 3, página 6) para a frente. Deixe a patilha deslizante aberta durante a utilização.
4. Após a utilização, prima novamente o botão do autoclismo  para enxaguar a sanita (fig. **8** 1, página 6).

Apenas CT, CTLP, CTS, CTW: Se a indicação  acender, só é possível utilizar o sanitário mais algumas vezes.

5. Feche a patilha deslizante (fig. **8** 2, página 6).
6. Feche o tampo do sanitário (fig. **8** 3, página 6).

7.4 Esvaziar o depósito da caixa

Esvazie o depósito da caixa quando a indicação  se acender.

1. Retire o depósito da caixa (capítulo “Remover o depósito da caixa (fig. **3**, página 4)” na página 84).
2. Prima o botão de desbloqueio no centro da pega e puxe a pega até encostar no batente (fig. **9**, página 7).



NOTA! Danos na carcaça e nas rodas

- Não agite muito o depósito da caixa.
- Não pendure o depósito da caixa numa bicicleta nem outro tipo de veículo para o transportar.
- Não coloque objetos pesados no depósito da caixa durante o transporte.

3. Leve o depósito para o próximo local de eliminação comprovado.
4. Prima o botão de desbloqueio da pega e desloque a pega para trás, para a caixa.
5. Coloque o depósito da caixa na vertical e gire o tubo de descarga em 90° para cima (fig. **4**, página 4).



OBSERVAÇÃO

Evite girar o tubo de descarga mais de 90°, porque se pode soltar.

6. Desenrosque a tampa de fecho (fig. **5**, página 5).
7. Segure o depósito da caixa pela pega com uma mão (fig. **10** 3, página 7) enquanto segura o depósito pela patilha deslizante com a outra (fig. **10** 2, página 7), de forma que consiga premir o botão de ventilação (fig. **10** 1, página 7) durante o esvaziamento.

8. Prima o botão de ventilação, quando o tubo de descarga estiver virado para baixo.
- ✓ O depósito esvazia-se uniformemente e sem salpicos.
9. Passe cuidadosamente o depósito da caixa por água após o esvaziamento.
10. Adicione aditivo sanitário à caixa (capítulo “Adicionar aditivos sanitários” na página 84).
11. Limpe a sujidade maior das rodas do depósito da caixa para proteger o depósito contra riscos.

**NOTA! Risco de danos**

Nunca limpe o depósito da caixa por dentro com um aparelho de limpeza de alta pressão. O flutuador para indicação do nível de enchimento pode sofrer danos desta forma.

12. Empurre o depósito da caixa para dentro da carcaça da caixa (capítulo “Inserir o depósito da caixa na carcaça da caixa” na página 85).

7.5 Posicionar o assento do sanitário

O assento do sanitário pode ser constantemente girado (fig. **11**, página 8).

7.6 Funcionamento no inverno

**NOTA! Risco de danos**

Não utilize anticongelante. Os anticongelantes podem danificar o sanitário de cassete.

Também pode usar os sanitários de cassete no inverno, desde que o sanitário e o depósito da caixa se encontrem num local sem gelo.

Se não for este o caso, esvazie o depósito de água potável, o depósito da caixa e a conduta de alimentação de água potável.

Desta forma, podem ser evitados danos provocados pelo gelo (capítulo “Colocar fora de serviço” na página 88).

7.7 Colocar fora de serviço

Esvazie completamente o depósito de água potável (acessório opcional) e o sistema de alimentação de água se pretender colocar o sanitário fora de serviço durante um período mais prolongado.

1. Limpe cuidadosamente o sanitário (capítulo “Limpar e lubrificar” na página 88).
2. Pressione o botão de enxaguamento até não se encontrar água nas condutas.
3. Corte a alimentação de corrente até aos sanitários.
4. Depois, esvazie o depósito da caixa e lave-o cuidadosamente.
5. Limpe a caixa. Não feche o tubo de descarga para deixar secar o depósito da caixa.
6. Limpe e lubrifique todos os vedantes e peças móveis do sanitário e do depósito da caixa (capítulo “Limpar e lubrificar” na página 88), e repita esta medida antes de voltar a colocar o sanitário em funcionamento.

8 Limpar e lubrificar



NOTA! Risco de danos

- Os detergentes utilizados no sanitário não podem conter cloro nem álcool.
- Para evitar alterações no material, não use produtos de limpeza afiados, granulados nem alcalinos (sem agentes de limpeza abrasivos).
- Não utilize nenhum polidor para a limpeza.

- Limpe e lubrifique regularmente todas as vedações do sanitário e do depósito da caixa. Em caso de utilização frequente do sanitário, realize estas ações mensalmente ou após 3 – 5 esvaziamentos da caixa. Utilize massa ou spray à base de silicone.

O fabricante recomenda:

- Massa lubrificante: OKS® 1110
- Spray de silicone: OKS® 1111

- Limpe o sanitário regularmente por dentro e por fora com um pano macio e água morna com um produto de limpeza suave. Depois, passe as superfícies por água limpa.

8.1 Lubrificar as barras da patilha deslizante



PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento

Se a patilha deslizante fechar durante trabalhos de limpeza ou lubrificação, existe o perigo de esmagamento de partes do corpo (fig. 12, página 8).

A patilha deslizante move-se facilmente, se for regularmente lubrificada.

- ▶ Pulverize as barras da patilha deslizante com spray de silicone (fig. 13, página 9).

8.2 Lubrificar o vedante da caixa

1. Retire o depósito da caixa e coloque-o sobre uma base fixa (fig. 14, página 9).
2. Desencaixe a pega da patilha deslizante e puxe-a para fora (fig. 15, página 9).
3. Gire a patilha deslizante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e destaque-a da caixa (fig. 16, página 10).
4. Puxe a cobertura para trás, de maneira a que o vedante fique acessível (fig. 17, página 10).
5. Limpe e lubrifique o vedante.



PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento

Não toque na abertura, quando fecha a cobertura.

6. Feche a cobertura (fig. 21, página 11).
7. Monte novamente a patilha deslizante.

8.3 Limpar o fecho tipo baioneta e lubrificar o vedante tipo baioneta

1. Retire o depósito da caixa e coloque-o sobre uma base fixa (fig. 14, página 9).
2. Desencaixe a pega da patilha deslizante e puxe-a para fora (fig. 15, página 9).
3. Gire a patilha deslizante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e destaque-a da caixa (fig. 16, página 10).
4. Limpe o fecho tipo baioneta (fig. 22 1, página 12) na patilha deslizante.
O fecho tipo baioneta só pode ser solto no estado de fornecimento, e fica perro após uma vida útil mais prolongada.
5. Lubrifique uniformemente o vedante tipo baioneta (fig. 22 2, página 12) com massa de silicone.
6. Monte novamente a patilha deslizante.

8.4 Lubrificar o o-ring da ventilação da caixa

1. Retire o adaptador (fig. 23 1, página 12) da caixa.
2. Aplique massa de silicone apenas no o-ring encaixado (fig. 23 2, página 12).
3. Monte novamente o adaptador.

9 Manutenção

Este capítulo descreve os trabalhos de manutenção que podem ser executados por parte do utilizador. Deixe que os restantes trabalhos de manutenção e de assistência sejam realizados por pessoal especializado (ver dometic.com/contact).

Anote os seguintes dados da placa de características, caso contacte o serviço de assistência técnica:

- Modelo (Model Designation)
- Número do produto (Product Number)
- Número de série (Serial No.)
- Código MLC (MLC)



OBSERVAÇÃO

Encontrará a placa de características na carcaça da caixa, após remoção da mesma.

9.1 Obter peças sobressalentes

É possível obter peças sobressalentes no serviço de assistência do respetivo país.

Todos os acessórios estão disponíveis no comércio especializado. Em caso de questões ou dúvidas, contacte o seu revendedor ou o seu parceiro de serviço diretamente.

9.2 Desmontar/substituir o tampo



OBSERVAÇÃO

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos que surjam devido a uma montagem incorreta ou deficiente.

Para substituir o tampo e o assento, use o Dometic Renew Kit - Kit de substituição para modelos de sanitário CT 3000/CT 4000 (n.º artigo 9600000458). As ferramentas necessárias estão incluídas no kit.

1. Solte o assento do sanitário (fig. **24**, página 13).
2. Retire o assento do sanitário (fig. **25**, página 13).
3. Posicione o novo assento do sanitário e prima-o para baixo até engatar na posição correta (fig. **26**, página 14).

9.3 Substituir o vedante da caixa

1. Retire o depósito da caixa e coloque-o sobre uma base fixa (fig. **14**, página 9).
2. Desencaixe a pega da patilha deslizante e puxe-a para fora (fig. **15**, página 9).
3. Gire a patilha deslizante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e destaque-a da caixa (fig. **16**, página 10).
4. Puxe a cobertura para trás, de maneira a que o vedante fique acessível (fig. **17**, página 10).
5. Retire o anel de apoio e o vedante (fig. **17**, página 10).



NOTA! Risco de danos

O vedante deve ficar posicionado de forma uniforme na abertura (fig. **18**, página 10) para que a caixa fique vedada e a patilha deslizante possa ser movida com facilidade.

6. Insira o novo vedante (fig. **19**, página 11).
7. Insira o anel de apoio (fig. **20**, página 11).
8. Lubrifique todas as áreas.



PRECAUÇÃO! Risco de esmagamento

Não toque na abertura, quando fecha a cobertura.

9. Feche a cobertura (fig. **21**, página 11).
10. Monte novamente a patilha deslizante.

9.4 Substituir o vedante tipo baioneta

1. Retire o depósito da caixa e coloque-o sobre uma base fixa (fig. **14**, página 9).
2. Desencaixe a pega da patilha deslizante e puxe-a para fora (fig. **15**, página 9).
3. Gire a patilha deslizante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e destaque-a da caixa (fig. **16**, página 10).
4. Remova o vedante antigo (fig. **22** 2, página 12).
5. Limpe o vedante tipo baioneta.
6. Insira o novo vedante.
7. Certifique-se de que o novo vedante assenta de modo uniforme.
8. Monte novamente a patilha deslizante.
9. Lubrifique todas as áreas.

9.5 Substituir o fusível da unidade de comando



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

- Antes de começar, desligue a alimentação de tensão.

Apenas CT, CTLP, CTS, CTW:

- Remova cuidadosamente a unidade de comando da abertura da parede. Existe perigo de ferimento devido a molas que podem voltar à posição inicial.

1. Levante a unidade de comando com uma ferramenta adequada e depois puxe-a para fora do suporte ou da parede (fig. **27**, página 14).
2. Troque o fusível (fusível de automóvel: 7,5 A) na parte inferior da unidade de comando (fig. **27** 1, página 14).

9.6 Substituir as rodas do depósito da caixa

As rodas do depósito da caixa podem ser individualmente substituídas, se necessário:

1. Solte a roda antiga conforme indicado (fig. **28**, página 15).
2. Monte a roda nova conforme indicado (fig. **28**, página 15).
3. Verifique o movimento livre da roda.

10 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Resolução
O autoclismo deixou de funcionar.	Fusível avariado. A caixa não está inserida. Caixa cheia. Fonte de alimentação não disponível. Sistema eletrónico avariado. Bomba avariada. Válvula solenoide avariada. O filtro da válvula solenoide está sujo.	Substituir o fusível (ver capítulo “Substituir o fusível da unidade de comando” na página 92). Se as falhas se repetirem, as conexões elétricas devem ser verificadas por uma pessoa qualificada. Substituir as peças defeituosas.
Depósito da caixa não estanque.	Vedação desgastada.	Substituir o vedante da caixa (ver capítulo “Substituir o vedante da caixa” na página 91).
Apenas CT, CTLP, CTS, CTW: Sem indicação do nível de enchimento.	O flutuador do depósito da caixa ficou retido ou está preso papel higiénico.	Limpar o flutuador da caixa. Não usar qualquer aparelho de limpeza de alta pressão!

11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

12 Eliminação





- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- ▶ Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.



NOTA! Danos ambientais

Antes de eliminar os aditivos sanitários destinados à utilização e à limpeza do sanitário, cumpra as indicações de utilização existentes na embalagem que acompanha o produto.

13 Dados técnicos

Tensão de entrada	12 V $\overline{---}$
Consumo de energia	máx. 2 A com bomba interna máx. 5 A com bomba externa
Peso máximo da pessoa	130 kg
Temperatura de funcionamento	0 °C a +50 °C
Volume	19 l (depósito da caixa) 7 l (depósito de água potável, opcional)
Marca de controlo	   ECE R10

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver dometic.com/dealer).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	95
2	Istruzioni per la sicurezza	96
3	Accessori	97
4	Conformità d'uso	98
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	98
6	Prima del primo uso	100
7	Funzionamento	100
8	Pulizia e ingrassaggio	104
9	Manutenzione	106
10	Risoluzione dei problemi	109
11	Garanzia	109
12	Smaltimento	110
13	Specifiche tecniche.	110

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale

**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.

**AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.**

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- Per trasportare il serbatoio a cassetta, non appenderlo a una bicicletta o a un altro veicolo.
- Non usare antigelo perché potrebbe danneggiare il WC a cassetta.
- Il WC può sostenere il peso di una persona fino a un massimo di 130 kg.

2.2 Utilizzo dei prodotti sanitari

**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

- Conservare i prodotti sanitari lontano dalla portata dei bambini.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Prima di utilizzare prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia del WC, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.

3 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Descrizione	N. art.
Porta di servizio SK4	9104100197
Porta di servizio SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - Kit di sostituzione per i modelli di WC CT 3000/CT 4000	9600000458

Sulla pagina web di Dometic (vedi retro) trovate ulteriori informazioni sugli accessori sanitari.

4 Conformità d'uso

Il WC a cassetta è destinato all'installazione e all'utilizzo in veicoli ricreazionali come camper o caravan.

I WC a cassetta 4050 possono essere installati in un locale doccia. I WC a cassetta 4110 non sono progettati per essere installati in un locale doccia.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il WC a cassetta è composto di una toilette fissata nel veicolo e di una cassetta come serbatoio di scarico estraibile e trasportabile. La cassetta è accessibile dall'esterno attraverso una porta. A seconda del modello, il WC riceve l'acqua per lo scarico dal serbatoio dell'acqua dolce del veicolo o da un serbatoio integrato nell'alloggiamento.






Esistono i seguenti modelli della toilette:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Staccato, senza serbatoio dell'acqua, senza console
- **CTLP4050, CTLP4110:** Staccato, senza serbatoio dell'acqua, console bassa
- **CTS 4050, CTS/CTES4110:** Staccato, senza serbatoio dell'acqua, con console
- **CTW4050, CTW4110:** Staccato, con serbatoio dell'acqua nella console

5.1 Descrizione dei componenti

N. nella fig. 1 , pagina 3	Dicitura
1	Alloggiamento per il serbatoio a cassetta
2	Separatore per lo svuotamento della tazza del WC
3	Tazza del WC
4	Coperchio e sedile, ruotabili
5	Console
6	Unità di controllo e di comando
7	Serbatoio dell'acqua dolce (opzionale)
8	Solo CTLP, CTS, CTES, CTW: Supporto da parete
9	Serbatoio a cassetta (capacità 19 l)
10	Porta di servizio (accessorio)
11	Solo CTW: Sportellino del serbatoio (sportellino richiudibile opzionale)

5.2 Elementi di comando e indicazione

N. nella fig. 2 , pagina 3	Dicitura
1	 Tasto "Scarico"
2	 Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno"
3	 Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Indicazione "Serbatoio a cassetta pieno per 3/4"
4	 Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Indicazione "Riempire serbatoio di acqua dolce" (nel caso del serbatoio del veicolo sostanzialmente non collegato)
5	 Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Indicazione "Serbatoio a cassetta estratto"

6 Prima del primo uso

- Prima della messa in funzione del WC, pulirne l'interno e l'esterno con un panno morbido, acqua tiepida e un detergente non aggressivo (vedi anche capitolo "Pulizia e ingrassaggio" a pagina 104).

7 Funzionamento

7.1 Preparazione del serbatoio a cassetta

Estrazione del serbatoio a cassetta (fig. **3**, pagina 4)

1. Aprire la porta di servizio.
2. Premere in alto la sicura per sbloccare il serbatoio.
3. Estrarre il serbatoio a cassetta dall'alloggiamento. All'estrazione deve essere superata una certa resistenza.

Riempimento del serbatoio a cassetta

1. Posizionare il serbatoio a cassetta diritto.
2. Ruotare il tubo di scarico di circa 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).



NOTA

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi (fig. **4**, pagina 4).

3. Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
4. Riempire d'acqua il serbatoio a cassetta tramite il tubo di scarico (fig. **6**, pagina 5).

In posizione inclinata (ad es. con il veicolo in pendenza) è possibile riempire la cassetta solo per 3/4 perché è possibile che l'acqua fuoriesca attraverso lo sfiato.

Come aggiungere il prodotto sanitario

1. Se si utilizzano prodotti sanitari, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.
2. Posizionare il serbatoio a cassetta diritto.
3. Ruotare il tubo di scarico di circa 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).

**NOTA**

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi (fig. **4**, pagina 4).

4. Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
5. Inserire un prodotto sanitario nel serbatoio a cassetta tramite il tubo di scarico (fig. **6**, pagina 5). Osservare le istruzioni per l'uso del liquido sanitario.

Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento**AVVISO! Rischio di danni**

Osservare che il serbatoio deve poter entrare agevolmente nell'alloggiamento. Assicurarsi che il serbatoio a cassetta non colpisca contro altri oggetti o componenti.

1. Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento fino all'arresto.
- ✓ Il blocco del serbatoio a cassetta si innesta automaticamente quando il serbatoio viene spinto dentro.
2. Controllare che il serbatoio a cassetta sia ben fissato.
3. Chiudere e bloccare la porta di servizio.



7.2 Riempimento del serbatoio dell'acqua dolce (serbatoio integrato)


- Riempire il serbatoio di acqua dolce tramite il bocchettone sul lato esterno del veicolo. La quantità dipende dal serbatoio utilizzato (la capacità del serbatoio integrato è di 7 litri per i modelli CTW4050 e CTW4110).

7.3 Utilizzo del WC**NOTA**

- La comune carta igienica può intasare la toilette. Utilizzare una carta igienica speciale a dissoluzione rapida.
- I prodotti sanitari per il serbatoio di scarico decompongono le feci ed evitano odori sgradevoli.
- Il separatore deve essere chiuso durante la marcia del veicolo e non devono trovarsi liquidi al di sopra di esso.


1. Aprire il coperchio del WC (fig. **7** 1, pagina 6). Il coperchio del WC rimane in una posizione di circa 70°.

- Prima dell'utilizzo del WC, azionare il tasto di scarico  per far scendere un po' di acqua nella tazza (fig. **7** 2, pagina 6).
- Tirare in avanti il separatore (fig. **7** 3, pagina 6). Lasciare aperto il separatore durante l'utilizzo del WC.
- Al termine dell'utilizzo del WC, azionare nuovamente il tasto di scarico  per pulire la tazza (fig. **8** 1, pagina 6).

Solo CT, CTLP, CTS, CTW: se si accende l'indicazione , sono possibili solo pochi utilizzi del WC.

- Chiudere il separatore (fig. **8** 2, pagina 6).
- Chiudere il coperchio del WC (fig. **8** 3, pagina 6).

7.4 Svuotamento del serbatoio a cassetta

Svuotare il serbatoio a cassetta quando si accende l'indicazione .

- Estrarre il serbatoio a cassetta (capitolo "Estrazione del serbatoio a cassetta (fig. **3**, pagina 4)" a pagina 100).
- Premere il tasto di sblocco al centro della maniglia ed estrarre la maniglia fino all'arresto (fig. **9**, pagina 7).



AVVISO! Danni all'alloggiamento e ai rulli

- Non agitare eccessivamente il serbatoio a cassetta.
- Non appendere il serbatoio a cassetta a una bicicletta o a un altro veicolo durante il trasporto.
- Non appoggiare oggetti pesanti sul serbatoio a cassetta durante il trasporto.

- Portare il serbatoio al più vicino punto di smaltimento segnalato.
- Premere il tasto di sblocco della maniglia e spingere la maniglia dentro la cassetta.
- Mettere in piedi il serbatoio a cassetta e ruotare il tubo di scarico di 90° verso l'alto (fig. **4**, pagina 4).



NOTA

Evitare di ruotare il tubo di scarico oltre i 90° poiché altrimenti può staccarsi.

- Svitare il cappuccio di chiusura (fig. **5**, pagina 5).
- Tenere il serbatoio a cassetta con una mano per la maniglia (fig. **10** 3, pagina 7) mentre con l'altra sostenere il separatore (fig. **10** 2, pagina 7), in modo tale da poter premere il pulsante di sfiato (fig. **10** 1, pagina 7) durante lo svuotamento.

8. Premere il pulsante di sfiato quando il tubo di scarico è rivolto verso il basso.
- ✓ Il serbatoio si svuota regolarmente e senza spruzzi.
9. Risciacquare accuratamente con acqua il serbatoio a cassetta dopo lo svuotamento.
10. Aggiungere nella cassetta un prodotto sanitario (capitolo "Come aggiungere il prodotto sanitario" a pagina 100).
11. Pulire le rotelle del serbatoio a cassetta dallo sporco più grossolano per evitare graffi nell'alloggiamento della cassetta.

**AVVISO! Rischio di danni**

Non pulire l'interno del serbatoio a cassetta con un'idropulitrice. Il galleggiante per l'indicazione del livello di riempimento potrebbe danneggiarsi.

12. Spingere il serbatoio a cassetta nell'alloggiamento (capitolo "Inserimento del serbatoio a cassetta nell'alloggiamento" a pagina 101).

7.5 Posizionamento del sedile del WC

Il sedile del WC può essere ruotato in modo continuo (fig. **11**, pagina 8).

7.6 Utilizzo durante l'inverno

**AVVISO! Rischio di danni**

Non usare antigelo L'antigelo può danneggiare il WC a cassetta.

Potete utilizzare la toilette a cassetta anche d'inverno fintanto che la toilette e il serbatoio a cassetta si trovano in zone non esposte al gelo.

In caso contrario, svuotare il serbatoio di acqua dolce, il serbatoio a cassetta e il tubo dell'alimentazione di acqua dolce.

In questo modo si evitano danni per congelamento (capitolo "Messa fuori servizio" a pagina 104).

7.7 Messa fuori servizio

Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua dolce (accessorio opzionale) e il sistema di tubi di acqua se non si utilizza il WC per molto tempo.

1. Pulire accuratamente il WC (capitolo "Pulizia e ingrassaggio" a pagina 104).
2. Attivare il pulsante di scarico fino a che non si trova più acqua nei tubi.
3. Interrompere l'alimentazione di acqua verso la toilette.
4. Svuotare quindi il serbatoio a cassetta e risciacquarlo accuratamente.
5. Pulire la cassetta. Non chiudere il tubo di scarico per permettere al serbatoio a cassetta di asciugarsi.
6. Pulire e ingrassare tutte le guarnizioni e le parti mobili del WC e del serbatoio a cassetta (capitolo "Pulizia e ingrassaggio" a pagina 104) e ripetere l'operazione prima di rimettere in funzione il WC.

8 Pulizia e ingrassaggio



AVVISO! Rischio di danni

- I detersivi per la toilette non devono contenere né cloro né alcol.
 - Per evitare alterazioni al materiale, non utilizzare oggetti per la pulizia appuntiti, granulosi o con contenuto di soda (nessun abrasivo).
 - Per la pulizia non utilizzare prodotti per lucidare.
- Pulire e ingrassare regolarmente tutte le guarnizioni della toilette e del serbatoio a cassetta. Eseguire queste operazioni una volta al mese in caso di frequente utilizzo o dopo 3 – 5 svuotamenti della cassetta. Utilizzare grasso o spray a base di silicone.
- Il produttore raccomanda:
- Grasso: OKS® 1110
 - Spray al silicone: OKS® 1111
- Pulire regolarmente l'interno e l'esterno del WC con un panno umido, acqua tiepida e un detersivo incolore non aggressivo. Risciacquare quindi le superfici con acqua pulita.

8.1 Ingrassaggio delle aste del separatore



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento

C'è pericolo di schiacciamento se il separatore viene chiuso durante la pulizia o l'ingrassaggio (fig. **12**, pagina 8).

Il separatore è facile da muovere se viene ingrassato regolarmente.

- Spruzzare sulle aste del separatore uno spray al silicone (fig. **13**, pagina 9).

8.2 Ingrassaggio della guarnizione della cassetta

1. Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida (fig. **14**, pagina 9).
2. Sbloccare la maniglia del separatore ed estrarla (fig. **15**, pagina 9).
3. Ruotare il separatore in senso antiorario e sganciarlo dalla cassetta (fig. **16**, pagina 10).
4. Spingere indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. **17**, pagina 10).
5. Pulire e ingrassare la guarnizione.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

6. Chiudere la copertura (fig. **21**, pagina 11).
7. Riposizionare il separatore.

8.3 Pulizia della chiusura a baionetta e ingrassaggio della guarnizione a baionetta

1. Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida (fig. **14**, pagina 9).
2. Sbloccare la maniglia del separatore ed estrarla (fig. **15**, pagina 9).
3. Ruotare il separatore in senso antiorario e sganciarlo dalla cassetta (fig. **16**, pagina 10).
4. Pulire la chiusura a baionetta (fig. **22** 1, pagina 12) sul separatore.
La chiusura a baionetta è difficile da allentare quando il dispositivo è ancora nuovo o dopo un lungo periodo di inutilizzo.
5. Ingrassare omogeneamente la guarnizione della baionetta (fig. **22** 2, pagina 12) con grasso al silicone.

6. Riposizionare il separatore.

8.4 Ingrassaggio dell'O-ring dell'aerazione della cassetta

1. Scollegare l'adattatore (fig. **23** 1, pagina 12) dalla cassetta.
2. Ingrassare solo l'O-ring inserito (fig. **23** 2, pagina 12) con grasso al silicone.
3. Riposizionare l'adattatore.

9 Manutenzione

In questo capitolo sono descritti i lavori di manutenzione che possono essere eseguiti dall'utente. Far eseguire tutti gli altri interventi di manutenzione e assistenza da personale qualificato (vedi dometic.com/contact).

Per il contatto con il Servizio Assistenza Clienti, prendere nota dei seguenti dati nella targhetta:

- Modello (Model Designation)
- Numero del prodotto (Product Number)
- Numero di serie (Serial No.)
- Codice MLC (MLC)



NOTA

Trovate la targhetta nell'alloggiamento della cassetta quando questa viene estratta.

9.1 Come ottenere le parti di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere acquistati presso il Servizio Assistenza Clienti del rispettivo paese.

Tutti gli accessori sono disponibili presso i rivenditori specializzati. In caso di domande rivolgetevi direttamente ai rivenditori specializzati o al punto di assistenza.

9.2 Smontaggio / sostituzione del coperchio e del cerchio



NOTA

Il produttore non si assume responsabilità per danni causati da un montaggio errato o difettoso.

Per la sostituzione di coperchio e sedile, utilizzare il Dometic Renew Kit - Kit di sostituzione per i modelli di WC CT 3000/CT 4000 (numero articolo 9600000458). Gli attrezzi necessari sono inclusi nel kit.

1. Sganciare il sedile del WC (fig. **24**, pagina 13).
2. Rimuovere il sedile del WC (fig. **25**, pagina 13).
3. Posizionare il nuovo sedile del WC e spingerlo verso il basso finché non si blocca in posizione (fig. **26**, pagina 14).

9.3 Sostituzione della guarnizione della cassetta

1. Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida (fig. **14**, pagina 9).
2. Sbloccare la maniglia del separatore ed estrarla (fig. **15**, pagina 9).
3. Ruotare il separatore in senso antiorario e sganciarlo dalla cassetta (fig. **16**, pagina 10).
4. Spingere indietro la copertura per poter accedere alla guarnizione (fig. **17**, pagina 10).
5. Smontare l'anello di sostegno e la guarnizione (fig. **17**, pagina 10).



AVVISO! Rischio di danni

La guarnizione deve poggiare in modo uniforme sull'apertura (fig. **18**, pagina 10), in modo tale che la cassetta si chiuda ermeticamente e sia facile muovere il separatore.

6. Inserire la nuova guarnizione (fig. **19**, pagina 11).
7. Inserire l'anello di sostegno (fig. **20**, pagina 11).
8. Ingrassare tutte le aree.



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento

Non toccare l'apertura quando si chiude la copertura.

9. Chiudere la copertura (fig. **21**, pagina 11).
10. Riposizionare il separatore.

9.4 Sostituzione della guarnizione a baionetta

1. Estrarre il serbatoio a cassetta e posizionarlo su una base solida (fig. **14**, pagina 9).
2. Sbloccare la maniglia del separatore ed estrarla (fig. **15**, pagina 9).
3. Ruotare il separatore in senso antiorario e sganciarlo dalla cassetta (fig. **16**, pagina 10).
4. Rimuovere la vecchia guarnizione (fig. **22** 2, pagina 12).
5. Pulire la chiusura a baionetta.
6. Inserire la nuova guarnizione.
7. Fare attenzione che la nuova guarnizione sia posizionata in modo uniforme nella sede.
8. Riposizionare il separatore.
9. Ingrassare tutte le aree.

9.5 Sostituzione del fusibile nell'unità di comando



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- Prima di iniziare, scollegare la tensione di alimentazione.

Solo CT, CTLP, CTS, CTW:

- Estrarre con cautela l'unità di comando dall'apertura nella parete. Esiste il pericolo di lesioni provocate dal rimbalzo delle molle.

1. Sollevare l'unità di comando con un attrezzo adeguato ed estrarla dalla staffa o dalla parete (fig. **27**, pagina 14).
2. Sostituire il fusibile (fusibile auto: 7,5 A) sul lato inferiore dell'unità di comando (fig. **27** 1, pagina 14).

9.6 Sostituzione delle rotelle del serbatoio a cassetta

Le rotelle del serbatoio a cassetta, se necessario, possono essere sostituite singolarmente:

1. Scollegare la rotella vecchia nel modo rappresentato (fig. **28**, pagina 15).
2. Montare la rotella nuova nel modo rappresentato (fig. **28**, pagina 15).
3. Controllare che la rotella giri liberamente.

10 Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Lo scarico non funziona più.	Fusibile guasto. Cassetta non inserita. Cassetta piena. Alimentazione elettrica non disponibile. Elettronica guasta. Pompa guasta. Valvola magnetica guasta. Il filtro della valvola magnetica è sporco.	Sostituire il fusibile (vedi capitolo "Sostituzione del fusibile nell'unità di comando" a pagina 108). In caso di guasti ripetuti, far controllare i collegamenti elettrici da personale qualificato. Sostituzione dei componenti guasti.
Serbatoio a cassetta non a tenuta.	Guarnizione usurata.	Sostituire la guarnizione della cassetta (vedi capitolo "Sostituzione della guarnizione della cassetta" a pagina 107).
Solo CT, CTLP, CTS, CTW: Non si accende la spia del livello di riempimento.	Il galleggiante nel serbatoio a cassetta si è bloccato o si è intasato con la carta igienica.	Pulire il galleggiante nella cassetta. Non utilizzare l'idropulitrice!

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi domec.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- Una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- Il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

12 Smaltimento






- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.



AVVISO! Danni ambientali

Per smaltire prodotti sanitari per l'igiene e la pulizia del WC, osservare le istruzioni per l'uso sulla confezione.

13 Specifiche tecniche

Tensione di ingresso	12 V $\overline{=}$
Consumo di corrente	max 2 A con pompa interna max 5 A con pompa esterna
Peso massimo della persona	130 kg
Temperatura di esercizio	0 °C – +50 °C
Capienza	19 l (serbatoio a cassetta) 7 l (serbatoio di acqua dolce, opzionale)
Marchio di collaudo	   ECE R10

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

Inhoud

1	Verklaring van de symbolen	111
2	Veiligheidsaanwijzingen	112
3	Accessoires	113
4	Beoogd gebruik	114
5	Technische beschrijving	114
6	Voor het eerste gebruik	116
7	Gebruik	116
8	Reinigen en smeren	120
9	Onderhoud	122
10	Problemen oplossen	125
11	Garantie	125
12	Afvoer	126
13	Technische gegevens	126

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Schud de cassettank niet krachtig.
- Hang de cassettank voor het transport niet aan een fiets of ander voertuig.
- Gebruik geen antivriesmiddelen. Deze middelen kunnen het cassettoilet beschadigen.
- Dit toilet is voor een personengewicht van max. 130 kg bestemd.

2.2 Gebruik van sanitaire producten



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

- Bewaar sanitaire producten buiten het bereik van kinderen.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Neem vóór het gebruik van sanitaire middelen bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

3 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving	Artikelnr.
Servicedeur SK4	9104100197
Servicedeur SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic vernieuwingsset - vervangingsset voor CT 3000/CT 4000 toiletmodellen	9600000458

Op de website van Dometic (zie achterzijde) vindt u meer informatie over het toebehoren.

4 Beoogd gebruik

Het cassettoilet is bestemd voor de inbouw en het gebruik in vrijetijdsvoertuigen, zoals caravans of campers.

De 4050 cassettoiletten kunnen in een vochtige ruimte worden geïnstalleerd. De 4110 cassettoiletten zijn niet bedoeld om in een vochtige ruimte te worden geïnstalleerd.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

Het cassettoilet bestaat uit een in het voertuig geïnstalleerd toilet en een uitneembare, verrijdbare cassette als vuilwatertank. De cassette is vanaf buiten door een deur bereikbaar. Afhankelijk van het model wordt het toilet voorzien van spoelwater uit de zoetwatertank van de voertuigzijde of een in de behuizing geïntegreerde tank.

Het toilet is beschikbaar in de volgende uitvoeringen:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Losgekoppeld, zonder watertank, zonder console
- **CTLP4050, CTLP4110**: Losgekoppeld, zonder watertank, lage console
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Losgekoppeld, zonder watertank, met console
- **CTW4050, CTW4110**: Losgekoppeld, met watertank in de console

5.1 Beschrijving van de componenten

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Opschrift
1	Behuizing voor cassetetank
2	Afvoerschuiif voor de toiletspot
3	Toiletkom
4	Deksel en zitting, draaibaar
5	Console
6	Controle- en bedieningsveld
7	Zoetwatertank (optioneel)
8	Alleen CTLP, CTS, CTTE's, CTW: Wandhouder
9	Cassetetank (inhoud 19 l)
10	Servicedeur (accessoire)
11	Alleen CTW: tankklep (afsluitbare tankklep optioneel)

5.2 Bedienings- en indicatie-elementen

Nr. in afb. 2 , pagina 3	Opschrift
1	 Toets „Spoelen”
2	 Indicatie „Cassetetank vol”
3	 Alleen CT, CTLP, CTS, CTW: Indicatie „Cassetetank 3/4 vol”
4	 Alleen CT, CTLP, CTS, CTW: Indicatie „Verswatertank vullen” (bij gebruik van de tank van het voertuig niet altijd aangesloten)
5	 Alleen CT, CTLP, CTS, CTW: Indicatie „Cassetetank verwijderd”

6 Voor het eerste gebruik

- ▶ Voordat u het toilet in gebruik neemt, dient u het aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild reinigingsmiddel te reinigen (zie ook hoofdstuk „Reinigen en smeren” op pagina 120).

7 Gebruik

7.1 Cassettetank voorbereiden

Cassettetank verwijderen (afb. 3, pagina 4)

1. Open de servicedeur.
2. Druk de hendel naar boven om de cassettetank te ontgrendelen.
3. Trek de cassettetank uit de cassettebehuizing. Bij het uittrekken moet een weerstand overwonnen worden.

Cassettetank vullen

1. Zet de cassettetank rechtop.
2. Draai de afvoerpijp ca. 90° naar boven (afb. 4, pagina 4).



INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken (afb. 4, pagina 4).

3. Draai de afsluitkap eraf (afb. 5, pagina 5).
4. Vul het cassettereservoir via de afvoerleiding (afb. 6, pagina 5) met water. In schuine positie (bijv. permanent hellen van het voertuig) mag de cassette slechts 3/4 gevuld zijn. Anders is overstroming door de ontluuchting mogelijk.

Sanitair additief toevoegen

1. Gelieve bij het gebruik van sanitaire additieven de gebruiksinstructies op de verpakking in acht te nemen.
2. Zet de cassettetank rechtop.
3. Draai de afvoerpijp ca. 90° naar boven (afb. 4, pagina 4).

**INSTRUCTIE**

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken (afb. **4**, pagina 4).

4. Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 5).
5. Doe via de afvoerpijp een sanitair additief in de cassetetank (afb. **6**, pagina 5).
Neem de gebruiksinstructies van het sanitaire product in acht.

Cassetetank in de cassettebehuizing schuiven**LET OP! Gevaar voor schade**

De cassetetank moet gemakkelijk in de cassettebehuizing kunnen worden geschoven. Zorg ervoor dat de cassetetank niet tegen andere voorwerpen of componenten stoot.

1. Schuif de cassetetank tot de aanslag in de cassettebehuizing.
- ✓ De vergrendeling van de cassetetank sluit bij het inschuiven automatisch.
2. Controleer of de cassetetank goed vastzit.
3. Sluit en vergrendel de servicedeur.


7.2 De zoetwatertank vullen (geïntegreerde tank)

- Vul de verswatertank via de vulaansluiting aan de buitenkant van het voertuig. De hoeveelheid is afhankelijk van de gebruikte tank (de capaciteit van de geïntegreerde tank is 7 liter voor de CTW4050- en CTW4110-modellen).


7.3 Toilet gebruiken**INSTRUCTIE**

- Traditioneel toilet papier kan het toilet verstoppen. Gebruik een speciaal, snel oplosbaar toilet papier.
- Sanitaire producten voor de vuilwatertank breken fecaliën af en voorkomen onaangename geurtjes.
- De schuif moet tijdens het rijden gesloten zijn en er mag zich geen vloeistof boven de schuif bevinden.

1. Open de toilet klep (afb. **7** 1, pagina 6). Het toiletdeksel blijft in een positie van ongeveer 70° staan.
2. Druk vóór het gebruik op de spoelknop ① om een beetje water in de pot te laten lopen (afb. **7** 2, pagina 6).

3. Trek de schuif naar voren (afb. **7** 3, pagina 6). Laat de schuif tijdens het gebruik geopend.
4. Druk na gebruik op de spoelknop ① om de kom te spoelen (afb. **8** 1, pagina 6).
Alleen CT, CTLP, CTS, CTW: Als de indicator  gaat branden, kan het toilet nog slechts een paar keer worden gebruikt.
5. Sluit de schuif (afb. **8** 2, pagina 6).
6. Sluit de toiletklep (afb. **8** 3, pagina 6).

7.4 Cassettetank legen

Leeg de cassettetank als de indicator  brandt.

1. Verwijder de cassettetank (hoofdstuk „Cassettetank verwijderen (afb. **3**, pagina 4)“ op pagina 116).
2. Druk op de ontgrendelingstoets in het midden van de handgreep en trek de handgreep er tot de aanslag uit (afb. **9**, pagina 7).



LET OP! Beschadiging van behuizing en rollen

- Schud de cassettetank niet krachtig.
- Hang de cassettetank voor het transport niet aan een fiets of een ander voertuig.
- Leg geen zware voorwerpen op de cassettetank tijdens het transport.

3. Breng de tank naar de dichtstbijzijnde afvoerplaats.
4. Druk op de ontgrendelingstoets van de handgreep en schuif de handgreep terug in de cassette.
5. Zet de cassettetank rechtop en draai de afvoerpijp 90° naar boven (afb. **4**, pagina 4).



INSTRUCTIE

Draai de afvoerpijp niet verder dan 90°, anders kan deze losraken.

6. Draai de afsluitkap eraf (afb. **5**, pagina 5).
 7. Houd de cassettetank met één hand aan de handgreep vast (afb. **10** 3, pagina 7) en met de andere hand aan de behuizing (afb. **10** 2, pagina 7), zodat u de ontluchtingsknop (afb. **10** 1, pagina 7) tijdens het legen kunt indrukken.
 8. Druk op de ontluchtingsknop als de afvoerpijp naar beneden wijst.
- ✓ De tank leegt gelijkmatig en zonder spatten.

9. Spoel de cassetetank na het legen zorgvuldig met water uit.
10. Doe een sanitair product in de cassette (hoofdstuk „Sanitair additief toevoegen” op pagina 116).
11. Verwijder grove verontreinigingen van de wielen van de cassetetank om krassen in de cassettebehuizing te vermijden.



LET OP! Gevaar voor schade

Reinig de cassetetank van binnen niet met een hogedrukreiniger. De vlotter voor de vulstandindicatie kan hierdoor schade oplopen.

12. Schuif de cassetetank in de cassettebehuizing (hoofdstuk „Cassetetank in de cassettebehuizing schuiven” op pagina 117).

7.5 Toiletzitting positioneren

De toiletbril kan traploos worden gedraaid (afb. **11**, pagina 8).

7.6 Gebruik in de winter



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik geen antivriesmiddelen. Antivriesmiddelen kunnen het cassettoilet beschadigen.

U kunt het cassettoilet ook in de winter gebruiken, zolang toilet en cassetetank zich in een vorstvrije ruimte bevinden.

Als dit niet het geval is, leeg dan de verswatertank, de cassetetank en de waterleiding van de verswatertoevoer.

Hierdoor wordt schade door vorst vermeden (hoofdstuk „Afsluiten” op pagina 119).

7.7 Afsluiten

Leeg de verswatertank (optioneel toebehoren) en het waterleidingsysteem volledig als u het toilet gedurende langere tijd buiten bedrijf stelt.

1. Reinig het toilet zorgvuldig (hoofdstuk „Reinigen en smeren” op pagina 120).
2. Druk op de spoelknop tot er zich geen water meer in de leidingen bevindt.
3. Onderbreek de stroomvoorziening naar het toilet.
4. Leeg vervolgens de cassetetank en spoel deze zorgvuldig uit.
5. Reinig de cassette. Sluit de afvoerpijp niet af om de cassetetank te laten drogen.

6. Reinig en smeer alle afdichtingen en bewegende delen van het toilet en de cassetetank (hoofdstuk „Reinigen en smeren” op pagina 120) en herhaal deze maatregel voordat u het toilet weer in gebruik neemt.

8 Reinigen en smeren



LET OP! Gevaar voor schade

- Reinigingsmiddelen voor het toilet mogen geen chloor of alcohol bevatten.
- Om veranderingen van het materiaal te voorkomen, geen scherpe, korrelige of sodahoudende reinigingsmiddelen (geen schuurmiddelen) gebruiken.
- Gebruik geen politoer voor de reiniging.

- Reinig en smeer regelmatig alle afdichtingen van het toilet en de cassetetank. Voer deze acties bij veelvuldig gebruik maandelijks of na 3-5 legingen van de cassette uit. Gebruik vet of spray op basis van silicone.

De fabrikant adviseert:

- Vet: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

- Reinig het toilet regelmatig aan de binnen- en buitenzijde met een zachte doek en lauwwarm water met een mild kleurloos reinigingsmiddel. Was vervolgens de oppervlakken met helder water af.

8.1 Schuifstangen invetten



VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling

Er bestaat knelgevaar wanneer de schuif bij het reinigen of invetten wordt gesloten (afb. **12**, pagina 8).

De schuif kan gemakkelijk worden bewogen als hij regelmatig wordt ingevet.

- Spuit siliconespray (afb. **13**, pagina 9) op de schuifstangen.

8.2 Casetteafdichting invetten

1. Verwijder de cassetetank en plaats deze op een stevige ondergrond (afb. **14**, pagina 9).
2. Ontgrendel de schuifhendel en trek deze naar buiten (afb. **15**, pagina 9).
3. Draai de schuif linksom en maak deze los van de cassette (afb. **16**, pagina 10).
4. Trek de afdekking naar achteren, zodat de afdichting toegankelijk is (afb. **17**, pagina 10).
5. Reinig en smeer de afdichting.



VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

6. Sluit de afdekking (afb. **21**, pagina 11).
7. Plaats de schuif weer terug.

8.3 Bajonetsluiting reinigen en bajonetafdichting invetten

1. Verwijder de cassetetank en plaats deze op een stevige ondergrond (afb. **14**, pagina 9).
2. Ontgrendel de schuifhendel en trek deze naar buiten (afb. **15**, pagina 9).
3. Draai de schuif linksom en maak deze los van de cassette (afb. **16**, pagina 10).
4. Reinig de bajonetskoppeling (afb. **22** 1, pagina 12) op de schuif.
De bajonetsluiting kan in de toestand bij levering en na langere standtijd slechts moeilijk losgemaakt worden.
5. Vet de bajonetafdichtingen (afb. **22** 2, pagina 12) gelijkmatig in met siliconevet.
6. Plaats de schuif weer terug.

8.4 O-ring van de cassetteventilatie invetten

1. Maak de adapter (afb. **23** 1, pagina 12) van de cassette los.
2. Vet alleen de aangebrachte O-ring (afb. **23** 2, pagina 12) in met siliconevet.
3. Plaats de adapter terug.

9 Onderhoud

In dit hoofdstuk zijn onderhoudswerkzaamheden beschreven die door de gebruiker mogen worden uitgevoerd. Laat alle overige onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoeren door gekwalificeerd personeel (zie dometic.com/contact).

Noteer voordat u contact opneemt met de klantenservice de volgende gegevens van het typeplaatje:

- Model (Model Designation)
- Productnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-code (MLC)



INSTRUCTIE

U vindt het typeplaatje in de cassettebehuizing na het uitnemen van de cassette.

9.1 Reserveonderdelen aanschaffen

Reserveonderdelen kunnen bij de klantenservice in het desbetreffende land verkregen worden.

Al het toebehoren is verkrijgbaar via de vakhandel. Neem bij vragen direct contact op met uw vakhandel of servicepartner.

9.2 Deksel en bril demonteren/vervangen



INSTRUCTIE

De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die door een verkeerde montage ontstaat.

Gebruik voor het vervangen van deksel en zitting de Dometic vernieuwingsset - vervangingsset voor CT 3000/CT 4000 toiletmodellen (ref. nr. 9600000458). De vereiste gereedschappen worden meegeleverd met de kit.

1. Maak de toiletbril (afb. **24**, pagina 13) los.
2. Verwijder de toiletbril (afb. **25**, pagina 13).
3. Plaats de nieuwe toiletbril en druk deze omlaag totdat deze in positie vastklikt (afb. **26**, pagina 14).

9.3 Casetteafdichting vervangen

1. Verwijder de cassetetank en plaats deze op een stevige ondergrond (afb. **14**, pagina 9).
2. Ontgrendel de schuifhendel en trek deze naar buiten (afb. **15**, pagina 9).
3. Draai de schuif linksom en maak deze los van de cassette (afb. **16**, pagina 10).
4. Trek de afdekking naar achteren, zodat de afdichting toegankelijk is (afb. **17**, pagina 10).
5. Demonteer de steuning en de afdichting (afb. **17**, pagina 10).



LET OP! Gevaar voor schade

De afdichting moet gelijkmatig in de opening (afb. **18**, pagina 10) liggen, opdat de cassette dicht is en de schuif gemakkelijk kan worden bewogen.

6. Plaats de nieuwe afdichting (afb. **19**, pagina 11).
7. Breng de steuning (afb. **20**, pagina 11) aan.
8. Smeer alle oppervlakken.



VOORZICHTIG! Gevaar voor beknelling

Grijp niet in de opening als u de afdekking sluit.

9. Sluit de afdekking (afb. **21**, pagina 11).
10. Plaats de schuif weer terug.

9.4 Bajonetafdichting vervangen

1. Verwijder de cassetetank en plaats deze op een stevige ondergrond (afb. **14**, pagina 9).
2. Ontgrendel de schuifhendel en trek deze naar buiten (afb. **15**, pagina 9).
3. Draai de schuif linksom en maak deze los van de cassette (afb. **16**, pagina 10).
4. Verwijder de oude afdichting (afb. **22**, pagina 12).
5. Reinig de bajonetskoppeling.
6. Plaats de nieuwe afdichting.
7. Let op dat de nieuwe afdichting gelijkmatig aangebracht is.
8. Plaats de schuif weer terug.
9. Smeer alle oppervlakken.

9.5 Zekering in de bedieningseenheid vervangen



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- Schakel voor begin de spanningsvoorziening uit.

Alleen CT, CTLP, CTS, CTW:

- Trek de bedieningseenheid voorzichtig uit de wandopening. Er bestaat gevaar voor letsel door terugspringende veren.

1. Til de bedieningseenheid met een geschikt gereedschap op en trek deze vervolgens uit beugel of de wand (afb. **27**, pagina 14).
2. Vervang de zekering (autozekering: 7,5 A) aan de onderzijde van de bedieningseenheid (afb. **27** 1, pagina 14).

9.6 Wielen van de cassettetank vervangen

De wielen van de cassettetank kunnen indien nodig afzonderlijk worden vervangen:

1. Demonteer het oude wiel zoals weergegeven (afb. **28**, pagina 15).
2. Monteer het nieuwe wiel zoals weergegeven (afb. **28**, pagina 15).
3. Controleer of het wiel soepel draait.

10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Spoeeling loopt niet meer.	Zekering defect. Cassette niet ingeschoven. Cassette vol. Stroomvoorziening niet aanwezig. Elektronica defect. Pomp defect. Magneetklep defect. Zeef van magneetklep is vervuild.	Vervang de zekering (zie hoofdstuk „Zekering in de bedieningseenheid vervangen” op pagina 124). Als er herhaaldelijk storingen optreden, laat dan een gekwalificeerde persoon de elektrische aansluitingen controleren. Defecte onderdelen vervangen.
Cassettetank ondicht.	Afdichting versleten.	Vervang de cassetteafdichting (zie hoofdstuk „Cassetteafdichting vervangen” op pagina 123).
Alleen CT, CTLP, CTS, CTW: Geen vulstandindicatie.	Vlotter in de cassettetank is vastgeklemd of is door toilet-papier vastgeraakt.	Vlotter in de cassette reinigen. Geen hogedrukreiniger gebruiken!

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Afvoer






- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.



LET OP! Milieuschade

Neem vóór het afvoeren van sanitaire additieven bij het gebruik en de reiniging van het toilet de gebruiksinstructies op de verpakking in acht.

13 Technische gegevens

Ingangsspanning	12 V $\overline{=}$
Stroomverbruik	max. 2 A bij interne pomp max. 5 A met externe pomp
Max. personengewicht	130 kg
Bedrijfstemperatuur	0 °C tot +50 °C
Capaciteit	19 l (cassettetank) 7 l (verswatertank, optioneel)
Keurmerk	   ECE R10

Voor de actuele EU-verklaring van overeenstemming voor uw toestel gaat u naar de desbetreffende productpagina op dometic.com of neemt u direct contact op met de fabrikant (zie dometic.com/dealer).

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indhold

1	Forklaring af symboler	127
2	Sikkerhedshenvisninger	128
3	Tilbehør	129
4	Korrekt brug	130
5	Teknisk beskrivelse	130
6	Før første brug	132
7	Betjening	132
8	Rengøring og smøring med fedt	136
9	Vedligeholdelse	137
10	Udbedring af fejl	140
11	Garanti	140
12	Bortskaffelse	141
13	Tekniske data	141

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Grundlæggende sikkerhed

**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

**VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.**

- Ryst ikke kassetanken ikke kraftigt.
- Hæng ikke kassetanken på en cykel eller et andet køretøj under transport.
- Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Disse midler kan beskadige kasettoiletet.
- Toiletet er designet til en personvægt på maks. 130 kg.

2.2 Anvendelse af sanitære tilsætningsstoffer

**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

- Opbevar sanitære tilsætningsstoffer, så børn ikke har adgang til dem.

**VIGTIGT! Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skade på apparatet.**

- Læs brugsanvisningerne på den medfølgende emballage, før der anvendes sanitære midler til brug og rengøring af toiletet.

3 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse	Artikel nr.
Servicedør SK4	9104100197
Servicedør SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - udsiftningssæt til toiletmodellerne CT 3000/CT 4000	9600000458

På Dometic-hjemmesiden (se bagside) finder du flere informationer om sanitærtilbehør.

4 Korrekt brug

Kassettetoiletet er beregnet til montering og anvendelse i fritidskøretøjer som campingvogne og autocampere.

4050 kassettetoiletterne kan monteres i et vådrum. 4110 kassettetoiletterne er ikke beregnede til at blive monteret i et vådrum.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Kassettetoiletet består af et toilet, der er fast installeret i køretøjet, og en udtagelig kassette, der kan køres, som spildevandstank. Der er adgang til kassetten udefra gennem en dør. Afhængigt af modellen forsynes toiletet med skyllevand fra friskvandstanken på køretøjssiden eller en tank, der er integreret i huset.






Der findes følgende modeludførelser af toiletet:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Aftageligt, uden vandtank, uden konsol
- **CTLP4050, CTLP4110**: Aftageligt, uden vandtank, lav konsol
- **CTS 4050, CTS/CTES4110**: Aftageligt, uden vandtank, med konsol
- **CTW4050, CTW4110**: Aftageligt, med vandtank i konsollen

5.1 Beskrivelse af komponenterne

Nr. på fig. 1 , side 3	Tekst
1	Hus til kassetetank
2	Tømningsskyder til toiletkummen
3	Toiletkumme
4	Låg og sæde, drejeligt
5	Konsol
6	Kontrol- og betjeningsfelt
7	Friskvandstank (option)
8	Kun CTLP, CTS, CTES, CTW: Væggholder
9	Kassetetank (kapacitet 19 l)
10	Servicedør (tilbehør)
11	Kun CTW: Tankdæksel (aflåseligt tankdæksel som option)

5.2 Betjenings- og visningselementer

Nr. på fig. 2 , side 3	Tekst
1	 Tast „skylning“
2	 Visning „kassetetank fuld“
3	 Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Visning „kassetetank 3/4 fuld“
4	 Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Visning „fyld friskvandstank“ (ved anvendelse af den interne tank grundlæggende ikke tilsluttet)
5	 Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Visning „kassetetank taget ud“

6 Før første brug

- Før du tager toilettet i brug, skal du rengøre det indvendigt og udvendigt med en blød og lunken vand med et mildt rengøringsmiddel (se også kapitlet „Rengøring og smøring med fedt“ på side 136).

7 Betjening

7.1 Forberedelse af kassetetanken

Udtagning af kassetetanken (fig. 3, side 4)

1. Åbn servicedøren.
2. Tryk sikringen op for at låse kassetetanken op.
3. Træk kassetetanken ud af kassettehuset. Når den trækkes ud, skal der overvindes en modstand.

Fyldning af kassetetanken

1. Stil kassetetanken oprejst.
2. Drej udløbsrøret ca. 90° op (fig. 4, side 4).



BEMÆRK

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig (fig. 4, side 4).

3. Skru hættten af (fig. 5, side 5).
4. Fyld vand i kassetetanken via udløbsrøret (fig. 6, side 5).
I skrå position (f.eks. konstant hældning for køretøjet) må kassetten kun være 3/4 fyldt. Ellers er der fare for overløb via udluftningen.

Tilsætning af sanitærtilsætning

1. Overhold brugsanvisningen på emballagen, hvis der anvendes sanitære tilsætningsstoffer.
2. Stil kassetetanken oprejst.
3. Drej udløbsrøret ca. 90° op (fig. 4, side 4).

**BEMÆRK**

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig (fig. **4**, side 4).

4. Skru hættten af (fig. **5**, side 5).
5. Tilsæt en sanitærtilsætning til kassetetanken via udløbsrøret (fig. **6**, side 5).
Læs brugsanvisningen til sanitærtilsætningen.

Indskubning af kassetetank i kasettehuset**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Sørg for, at kassetetanken let kan skubbes ind i kasettehuset. Sørg for, at kassetetanken ikke støder mod andre genstande eller komponenter.

1. Skub kassetetanken ind i kasettehuset indtil anslag.
- ✓ Kassetetankens lås lukker automatisk, når den skubbes ind.
2. Kontrollér, om kassetetanken sidder fast.
3. Luk og lås servicedøren.



7.2 Fyldning af friskvandstanken (integreret tank)

- Fyld friskvandstanken via påfyldningsstudsens på køretøjets yderside. Mængden afhænger af den anvendte tank (den integrerede tanks kapacitet er på 7 liter for modellerne CTW4050 og CTW4110).


7.3 Anvendelse af toilet**BEMÆRK**

- Almindeligt toiletpapir kan tilstoppe toilettet. Anvend specielt, hurtigtopløseligt toiletpapir.
- Sanitærtilsætninger til spildevandstanken nedbryder fækalier og forhindrer ubehagelig lugt.
- Skyderen skal være lukket under kørslen, og der må ikke befinde sig væske over skyderen.

1. Åbn toilettets låg (fig. **7** 1, side 6). Toiletlåget bliver i en position på ca. 70°.
2. Tryk før brug på skylletasten ① for at lade lidt vand løbe ned i kummen (fig. **7** 2, side 6).
3. Træk skyderen (fig. **7** 3, side 6) fremad. Lad skyderen være åbnet under brugen.

- Tryk igen på skylletasten  efter brug for at skylle kummen (fig. **8** 1, side 6).
Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Når visningen  lyser, er der kun få anvendelser tilbage.
- Luk skyderen (fig. **8** 2, side 6).
- Luk toilettets låg (fig. **8** 3, side 6).

7.4 Tømning af kassetanken

Tøm kassetanken, når visningen  lyser.

- Fjern kassetanken (kapitlet „Udtagning af kassetanken (fig. **3**, side 4)“ på side 132).
- Tryk på oplåsningstasten i midten af håndtaget, og træk håndtaget ud indtil anslag (fig. **9**, side 7).



VIGTIGT! Beskadigelse af hus og hjul

- Ryst ikke kassetanken ikke kraftigt.
- Hæng ikke kassetanken på en cykel eller et andet køretøj ved transport.
- Læg ikke tunge genstande på kassetanken under transporten.

- Bring tanken til det næste anviste bortskaffelsessted.
- Tryk på håndtagets oplåsningstast, og skub håndtaget tilbage i kassetten.
- Stil kassetanken oprejst, og drej udløbsrøret 90° op (fig. **4**, side 4).



BEMÆRK

Undgå at dreje udløbsrøret mere end 90°, da det ellers kan løsne sig.

- Skru hættten af (fig. **5**, side 5).
- Hold kassetanken i håndtaget (fig. **10** 3, side 7) med den ene hånd, mens du holder i tankens hus (fig. **10** 2, side 7) med den anden hånd, så du kan trykke på udluftningsknappen (fig. **10** 1, side 7), mens du tømmer tanken.
- Tryk først på udluftningsknappen, når udløbsrøret vender nedad.
- ✓ Tanken tømmes ensartet og uden stænk.
- Skyl kassetanken omhyggeligt med vand efter tømningen.
- Tilsæt en sanitærtilsætning til kassetten (kapitlet „Tilsætning af sanitærtilsætning“ på side 132).
- Rengør kassetankens hjul for groft smuds, så ridser i kasettehuset undgås.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Rengør ikke kassetetanken indvendig med en højtryksrenser. Svømmeren til niveauvisningen kan derved blive beskadiget.

12. Skub kassetetanken ind i kasettehuset (kapitlet „Indskubning af kassetetank i kasettehuset“ på side 133).

7.5 Positionering af toiletsædet

Toiletsædet kan drejes kontinuerligt (fig. **11**, side 8).

7.6 Anvendelse om vinteren



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend ikke frostbeskyttelsesmidler. Frostbeskyttelsesmidler kan beskadige kassettoiletet.

Du kan også anvende kassettoiletet om vinteren, så længe toiletet og kassetetanken befinder sig i et frostfrit område.

Hvis det ikke er tilfældet, skal du tømme friskvandstanken, kassetetanken og friskvandstilførslens vandledning.

Derved undgås skader på grund af frost (kapitlet „Nedlukning“ på side 135).

7.7 Nedlukning

Tøm friskvandstanken (valgfrit tilbehør) og vandledningssystemet fuldstændigt, når du tager toiletet ud af drift i længere tid.

1. Rengør toiletet omhyggeligt (kapitlet „Rengøring og smøring med fedt“ på side 136).
2. Tryk på skylleknappen, indtil der ikke længere er vand i ledningerne.
3. Afbryd strømforsyningen til toiletet.
4. Tøm derefter kassetetanken, og skyl den omhyggeligt.
5. Rengør kassetten. Luk ikke udløbsrøret, så kassetetanken kan tørre.
6. Rengør og smør alle tætninger og bevægelige dele på toiletet og kassetetanken (kapitlet „Rengøring og smøring med fedt“ på side 136) med fedt, og gentag denne handling, før det tages i brug igen.

8 Rengøring og smøring med fedt



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Rengøringsmidler til toilettet må hverken indeholde klor eller alkohol.
- For at undgå materialeændringer må du ikke anvende skarpe, kornede eller sodaholdige rengøringsmidler (ingen skuremidler).
- Anvend ikke polermiddel til rengøringen.

- ▶ Rengør og smør regelmæssigt alle tætninger på toilettet og kassetetanken med fedt. Foretag disse handlinger hver måned ved hyppig anvendelse eller efter 3 – 5 tømninger af kassetten. Anvend fedt eller spray på siliconebasis.

Producenten anbefaler:

- Fedt: OKS® 1110
- Siliconespray: OKS® 1111

- ▶ Rengør toilettet regelmæssigt indvendigt og udvendigt med en blød klud og lunkent vand med en mild farveløs rengøringsmiddelopløsning. Vask derefter overfladerne med rent vand.

8.1 Smøring af skyderstængerne med fedt



FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme

Der er fare for at komme i klemme, når skyderen lukkes ved rengøring eller smøring (fig. **12**, side 8).

Det er let at bevæge skyderen, når den smøres regelmæssigt med fedt.

- ▶ Sprøjt silikonespray på skyderstængerne (fig. **13**, side 9).

8.2 Smøring af kassetetætningen med fedt

1. Tag kassetetanken ud, og stil den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsn skydergrebet, og træk det ud (fig. **15**, side 9).
3. Drej skyderen mod uret, og lås den op fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Træk afdækningen tilbage, så der er adgang til tætningen (fig. **17**, side 10).
5. Rengør og smør tætningen med fedt.



FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme

Grib ikke ind i åbningen, når du lukker afdækningen.

6. Luk afdækningen (fig. **21**, side 11).
7. Anbring skyderen igen.

8.3 Rengøring af bajonetlukningen og smøring af bajonettætningen med fedt

1. Tag kassetetanken ud, og stil den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsn skydergrebet, og træk det ud (fig. **15**, side 9).
3. Drej skyderen mod uret, og lås den op fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Rengør bajonetlukningen (fig. **22** 1, side 12) på skyderen.
Bajonetlukningen er svær at løsne i leveringstilstanden og efter længere tilstand.
5. Smør bajonettætningerne (fig. **22** 2, side 12) jævnt med silikonefedt.
6. Anbring skyderen igen.

8.4 Smøring kassetteudluftningens O-ring med fedt

1. Løsn adapteren (fig. **23** 1, side 12) fra kassetten.
2. Smør kun den påsatte O-ring (fig. **23** 2, side 12) med silikonefedt.
3. Anbring adapteren igen.

9 Vedligeholdelse

I dette kapitel beskrives vedligeholdelsesarbejderne, der må udføres af brugeren. Lad fagpersonale udføre alle andre vedligeholdelses- og servicearbejder (se domestic.com/contact).

Notér følgende data på typemærkaten ved kontakt med kundeservice:

- Model (model designation)
- Produktnummer (product number)
- Serienummer (serial no.)
- MLC-kode (MLC)



BEMÆRK

Du finder typemærkaten i kassettehuset efter udtagning af kassetten.

9.1 Bestilling af reservedele

Reserverdele kan bestilles hos kundeservice i det pågældende land.

Alt tilbehør kan fås i faghandlen. Kontakt faghandlen eller din servicepartner direkte, hvis du har spørgsmål.

9.2 Afmontering/udskiftning af låg og sæde



BEMÆRK

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der skyldes forkert eller fejlagtig montering.

For udskiftning af låg og sæde skal du bruge Dometic Renew Kit - udskiftningssæt til toiletmodellerne CT 3000/CT 4000 (art.nr. 9600000458). Det krævede værktøj er inkluderet i sættet.

1. Løsn toiletsædet (fig. **24**, side 13).
2. Fjern toiletsædet (fig. **25**, side 13).
3. Anbring det nye toiletsæde, og tryk det ned, indtil det går i indgreb (fig. **26**, side 14).

9.3 Udskiftning af kassettetætningen

1. Tag kassettetanken ud, og stil den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsn skydergrebet, og træk det ud (fig. **15**, side 9).
3. Drej skyderen mod uret, og lås den op fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Træk afdækningen tilbage, så der er adgang til tætningen (fig. **17**, side 10).
5. Afmontér støttingen og tætningen (fig. **17**, side 10).



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Tætningen skal ligge jævnt i åbningen (fig. **18**, side 10), så kassetten er tæt, og der er let at bevæge skyderen.

6. Sæt en ny tætning i (fig. **19**, side 11).
7. Sæt støttingen i (fig. **20**, side 11).
8. Smør alle områder.



FORSIGTIG! Risiko for at komme i klemme

Grib ikke ind i åbningen, når du lukker afdækningen.

9. Luk afdækningen (fig. **21**, side 11).

10. Anbring skyderen igen.

9.4 Udskiftning af bajonettætning

1. Tag kassetetanken ud, og stil den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsn skydergrebet, og træk det ud (fig. **15**, side 9).
3. Drej skyderen mod uret, og lås den op fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Fjern den gamle tætning (fig. **22** 2, side 12).
5. Rengør bajonetlukningen.
6. Sæt den nye tætning i.
7. Sørg for, at den nye tætning sidder ensartet.
8. Anbring skyderen igen.
9. Smør alle områder.

9.5 Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- Sluk spændingsforsyningen, før du begynder.

Kun CT, CTLP, CTS, CTW:

- Træk forsigtigt betjeningsenheden ud af vægåbningen. Der er fare for kvæstelser på grund af fjedre, der springer tilbage.

1. Løft betjeningsenheden med et egnet værktøj, og træk den derefter ud af væggen (fig. **27**, side 14).
2. Udskift sikringen (bilsikring: 7,5 A) på undersiden af betjeningsenheden (fig. **27** 1, side 14).

9.6 Udskiftning af hjulene på kassetetanken

Hjulene på kassetetanken kan efter behov udskiftes enkeltvis:

1. Løsn det gamle hjul som vist (fig. **28**, side 15).
2. Montér det nye hjul som vist (fig. **28**, side 15).
3. Kontrollér, at hjulet kører frit.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Skylning fungerer ikke længere.	Sikring defekt. Kassetten ikke skubbet ind. Kassette fuld. Strømforsyning ikke til rådighed. Elektronik defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Skærmen til magnetventilen er tilsmudset.	Udskift sikringen (se kapitlet „Udskiftning af sikringen i betjeningsenheden“ på side 139). Få en kvalificeret person til at kontrollere de elektriske forbindelser, hvis fejlene gentager sig. Udskift defekte dele.
Kassettetank utæt.	Tætning slidt.	Udskift kassettetætningen (se kapitlet „Udskiftning af kassettetætningen“ på side 138).
Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Ingen påfyldningsniveauvisning.	Svømmeren i kassettetanken sidder i klemme eller sidder fast på grund af toilet-papir.	Rengør svømmeren i kassetten. Anvend ikke en højtryksrensers!

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

12 Bortskaffelse






- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.



VIGTIGT! Miljøskade

Læs brugsanvisningerne på den medfølgende emballage, før der bortskaffes sanitære midler til brug og rengøring af toilettet.

13 Tekniske data

Indgangsspænding	12 V $\overline{---}$
Strømforbrug	maks. 2 A ved intern pumpe maks. 5 A ved ekstern pumpe
Maks. personvægt	130 kg
Driftstemperatur	0 °C til +50 °C
Indhold	19 l (kassetetank) 7 l (friskvandstank, option)
Kontrolmærke	   ECE R10

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se dometic.com/dealer).

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

Innehåll

1	Symbolförklaring	142
2	Säkerhetsanvisningar	143
3	Tillbehör	144
4	Avsedd användning	145
5	Teknisk beskrivning.	145
6	Före den första användningen	147
7	Användning.	147
8	Rengöra och smörja	151
9	Underhåll.	152
10	Felsökning.	155
11	Garanti.	155
12	Bortskaffande	156
13	Tekniska data.	156

1 Symbolförklaring



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.

- Skaka inte kassetanken kraftigt.
- Häng inte kassetanken på en cykel eller andra fordon för transport.
- Använd inga frostskyddsmedel. Dessa medel riskerar att skada kassettoaletten.
- Toaletten är konstruerad för personer som väger max. 130 kg.

2.2 Användning av sanitära tillsatser



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

- Förvara sanitärtillsatserna oåtkomligt för barn.

**OBSERVERA! Om man underlåter att följa de här anvisningarna kan följden bli att apparaten skadas.**

- Observera anvisningarna på den medföljande förpackningen innan du använder sanitära tillsatser för användning och rengöring av toaletten.

3 Tillbehör

Följande tillbehör finns tillgängliga (ingår inte i leveransen):

Beskrivning	Art.nr
Servicelucka	9104100197
Servicelucka	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - bytessats för toalettmodell CT 3000/CT 4000	9600000458

På Dometics hemsida (se baksida) finns ytterligare information om sanitärtillbehör.

4 Avsedd användning

Kassettoaletten är avsedd för installation och användning i fritidsfordon som campingbilar eller husbilar.

Kassettoalett 4050 kan installeras i våtutrymmen. Kassettoalett 4110 är inte avsedd för installation i våtutrymmen.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.


5 Teknisk beskrivning

Kassettoaletten består av en toalett som är fast installerad i fordonet och en uttagbar, flyttbar kassett som avloppstank. Kassetten går att komma åt utifrån via en lucka. Beroende på modell får toaletten spolvatten från färskvattentanken på fordonssidan eller från en tank som integrerats i höljet.







Toaletten finns i följande modeller:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Separat, utan vattentank, utan konsol
- **CTLP4050, CTLP4110:** Separat, utan vattentank, låg konsol
- **CTS4050, CTS/CTES4110:** Separat, utan vattentank, med konsol
- **CTW4050, CTW4110:** Separat, med vattentank i konsolen

5.1 Beskrivning av komponenterna

Nr på bild  , sida 3	Påskrift
1	Hölje för kassettank
2	Tömningsspjäll för toalettstolen
3	Toalettstol
4	Lock och sits, vridbara
5	Konsol
6	Kontrollpanel
7	Färskvattentank (tillval)
8	Endast CTLP, CTS, CTES, CTW: Vägghållare
9	Kassettank (volym 19 l)
10	Servicelucka (tillbehör)
11	Endast CTW: Tanklucka (låsbar tanklucka som tillval)

5.2 Reglage och lysdioder

Nr på bild  , sida 3	Påskrift
1	 Knapp "Spolning"
2	 Indikering "Kassettank full"
3	 Endast CT, CTLP, CTS, CTW: Indikering "Kassettank 3/4 full"
4	 Endast CT, CTLP, CTS, CTW: Indikering "Fyll på färskvattentank" (vanligtvis inte ansluten om tank ombord)
5	 Endast CT, CTLP, CTS, CTW: Indikering "Kassettank urtagen"

6 Före den första användningen

- ▶ Rengör toaletten in- och utvändigt med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel innan den tas i drift (se även kapitel "Rengöra och smörja" på sidan 151).

7 Användning

7.1 Förbereda kassetanken

Ta ut kassetanken (bild **3**, sida 4)

1. Öppna serviceluckan.
2. Tryck säkringen uppåt, för att låsa upp kassetanken.
3. Dra ut kassetanken ur kassetthöljet. Man måste ta i lite grann när man drar ut kassetanken.

Fylla på kassetanken

1. Ställ kassetanken upprätt.
2. Vrid avloppsröret uppåt ca 90° (bild **4**, sida 4).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna (bild **4**, sida 4).

3. Vrid av locket (bild **5**, sida 5).
4. Fyll på vatten i kassetanken via avloppsröret (bild **6**, sida 5).
I lutande läge (t.ex. om fordonet lutar permanent) får kassetten vara fylld endast till 3/4. Annars kan toaletten läcka genom ventilationen.

Tillsätta sanitära tillsatser

1. Följ anvisningarna på förpackningen vid användning av sanitära tillsatser.
2. Ställ kassetanken upprätt.
3. Vrid avloppsröret uppåt ca 90° (bild **4**, sida 4).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna (bild **4**, sida 4).

4. Vrid av locket (bild **5**, sida 5).
5. Tillsätt en sanitär tillsats i kassettanken via avloppsröret (bild **6**, sida 5). Läs bruksanvisningen för sanitärtillsatsen.

Skjuta in kassettanken i kassetthöljet



OBSERVERA! Risk för skada

Se till att kassettanken går att skjuta in lätt i kassetthöljet. Kontrollera att kassettanken inte stöter emot andra föremål eller komponenter.

1. Skjut in kassettanken så långt det går i kassetthöljet.
- ✓ Spärren på kassettanken låser automatiskt när tanken skjuts in.
2. Kontrollera att kassettanken sitter ordentligt fast.
3. Stäng och lås serviceluckan.

7.2 Fylla på färskvattentanken (integrerad tank)

- Fyll på färskvattentanken via anslutningen på fordonets utsida. Mängden beror på vilken tank som används (den integrerade tankens volym är 7 liter för modellerna CTW4050 och CTW4110).


7.3 Använda toaletten




ANVISNING

- Vanligt toalettpapper kan orsaka stopp i toaletten. Använd ett speciellt, snabblösligt toalettpapper.
- Sanitærtillsatserna för avloppstanken bryter ned avföring och förhindrar obehaglig lukt.
- Skjutspjället måste vara stängt under körning och det får inte finnas någon vätska ovanför skjutspjället.


1. Öppna toalettlocket (bild **7** 1, sida 6). Toalettlocket förblir i ca 70° läge.
2. Tryck på spolknappen **1** innan toaletten används så att toalettstolen fylls på med lite vatten (bild **7** 2, sida 6).
3. Dra skjutspjället framåt (bild **7** 3, sida 6). Låt skjutspjället vara öppet medan toaletten används.

- Tryck på spolknappen  igen för att spola toaletten när du är klar (bild **8** 1, sida 6).

Endast CT, CTLP, CTS, CTW: När indikatorn  tänds kan toaletten bara användas ett fåtal gånger till.

- Stäng skjutspjället (bild **8** 2, sida 6).
- Stäng toalettlocket (bild **8** 3, sida 6).

7.4 Tömma kassetanken

Töm kassetanken när indikatorn  tänds.

- Ta ut kassetanken (kapitel "Ta ut kassetanken (bild **3**, sida 4)" på sidan 147).
- Tryck på upplåsningsknappen i mitten av handtaget och dra ut handtaget så långt det går (bild **9**, sida 7).



OBSERVERA! Skador på hölje och rullar

- Skaka inte kassetanken kraftigt.
- Häng inte kassetanken på en cykel eller på något annat fordon för transport.
- Lägg inga tunga föremål på kassetanken under transporten.

- Ta med tanken till närmsta avsedda tömningsställe.
- Tryck på handtagets upplåsningsknapp och skjut tillbaka handtaget in i kassetten.
- Ställ kassetanken upprätt och vrid avloppsröret uppåt 90° (bild **4**, sida 4).



ANVISNING

Undvik att vrida avloppsröret mer än 90° eftersom den annars riskerar att lossna.

- Vrid av locket (bild **5**, sida 5).
- Håll i kassetanken i handtaget med ena handen (bild **10** 3, sida 7) och i skjutspjället (bild **10** 2, sida 7) med den andra handen så att du kan trycka på ventilationsknappen (bild **10** 1, sida 7) vid tömning.
- Tryck på ventilationsknappen, när avloppsröret pekar nedåt.
- ✓ Tanken töms i jämn takt utan stänk.
- Spola noggrant ren tanken med vatten efter tömningen.
- Tillsätt en sanitärtillsats till kassetten (kapitel "Tillsätta sanitära tillsatser" på sidan 147).

11. Avlägsna stora smutspartiklar från kassettankens hjul för att förhindra repor i kassetstens hölje.

**OBSERVERA! Risk för skada**

Använd inte högtrycksvätt för att rengöra kassettankens insida. Nivåindikatorns flottör riskerar att skadas.

12. Skjut in kassettanken i kassetthöljet (kapitel "Skjuta in kassettanken i kassetthöljet" på sidan 148).

7.5 Positionera toaletsitsen

Toaletsitsen kan svängas steglöst (bild **11**, sida 8).

7.6 Vinteranvändning

**OBSERVERA! Risk för skada**

Använd inga frostskyddsmedel. Frostskyddsmedel kan skada kassettoaletten.

Du kan använda kassettoaletten även på vintern, förutsatt att toaletten och kassettanken är på en plats utan frost.

Om detta inte är fallet, töm färskvattentanken och färskvattentilloppets vattenledning.

Detta förhindrar frostsador (kapitel "Stänga av" på sidan 150).

7.7 Stänga av

Töm färskvattentanken (tillbehör som kan väljas till) och vattenledningssystemet helt om du inte ska använda toaletten under en längre tid.

1. Rengör toaletten noggrant (kapitel "Rengöra och smörja" på sidan 151).
2. Tryck på spolknappen tills det inte finns något mer vatten i ledningarna.
3. Bryt strömtillförseln till toaletten.
4. Töm därefter kassettanken och spola ut den noggrant.
5. Rengör kassetten. Stäng inte avloppsröret för att låta kassettanken torka.
6. Rengör och smörj alla tätningar samt rörliga delar på toaletten och kassettanken (kapitel "Rengöra och smörja" på sidan 151) med fett. Upprepa detta moment innan du börjar använda toaletten igen.

8 Rengöra och smörja



OBSERVERA! Risk för skada

- Rengöringsmedel för toaletten får varken innehålla klor eller alkohol.
- För att undvika materialförändringar, använd inga starka, slipande eller sodahaltiga rengöringsmedel (inga skurmedel).
- Använd inga polermedel för rengöring.

- ▶ Rengör och smörj regelbundet in toalettens och kassettkans tätningar med fett. Om toalettens används ofta ska dessa åtgärder utföras varje månad eller efter 3 – 5 kassetttömningar. Använd fett eller spray på silikonbas.

Tillverkaren rekommenderar:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

- ▶ Rengör toaletten regelbundet in- och utvändigt med en mjuk trasa och ljummet vatten med ett mildt färglöst rengöringsmedel. Tvätta därefter av ytorna med klart vatten.

8.1 Smörja in skjutspjällets stång med fett



AKTA! Krossrisk

Om skjutspjället stängs vid rengöring eller smörjning finns risk för klämskador (bild **12**, sida 8).

Skjutspjället kan lätt flyttas om det smörjs in regelbundet med fett.

- ▶ Spraya skjutspjällets stänger med silikonspray (bild **13**, sida 9).

8.2 Smörja kassetttätning med fett

1. Ta ut kassettkanken och ställ den på ett stabilt underlag (bild **14**, sida 9).
2. Lås upp skjutspjällets handtag och dra ut det (bild **15**, sida 9).
3. Vrid skjutspjället moturs och lossa det från kassetten (bild **16**, sida 10).
4. Tryck tillbaka skyddet så att du kommer åt tätningen (bild **17**, sida 10).
5. Rengör och smörj tätningen.



AKTA! Krossrisk

Sträck inte in händerna i öppningen när du stänger skyddet.

6. Stäng skyddet (bild **21**, sida 11).

7. Sätt tillbaka skjutspjället.

8.3 Rengöra bajonettförslutningen och smörja bajonettätningen med fett

1. Ta ut kassetanken och ställ den på ett stabilt underlag (bild **14**, sida 9).
2. Lås upp skjutspjällets handtag och dra ut det (bild **15**, sida 9).
3. Vrid skjutspjället moturs och lossa det från kassetten (bild **16**, sida 10).
4. Rengör bajonettförslutningen (bild **22** 1, sida 12) på skjutspjället.
Vid leverans, och om toaletten inte använts på länge, måste man ta i för att öppna bajonettförslutningen.
5. Smörj in bajonettätningen (bild **22** 2, sida 12) med ett jämnt lager silikonfett.
6. Sätt tillbaka skjutspjället.

8.4 Smörja kassettventilationens o-ring med fett

1. Lossa adaptern (bild **23** 1, sida 12) från kassetten.
2. Smörj endast den ditsatta o-ringen (bild **23** 2, sida 12) med silikonfett.
3. Sätt tillbaka adaptern.

9 Underhåll

I detta kapitel beskrivs underhållsarbeten, som får utföras av användaren. Låt kvalificerad personal utföra alla övriga underhålls- och servicearbeten (se domestic.com/contact).

För kontakt med kundtjänst, notera följande uppgifter på typetiketten:

- Modell (Model Designation)
- Produktnummer (Product Number)
- Serienummer (Serial No.)
- MLC-kod (MLC)



ANVISNING

Du hittar typetiketten i kassetthöljet efter att kassetten tagits ut.

9.1 Beställa reservdelar

Reservdelar kan beställas från respektive lands kundtjänst.

Samtliga tillbehör finns tillgängliga i fackhandeln. Vid frågor, vänd dig direkt till fackhandeln eller din servicepartner.

9.2 Demontera/byta lock och sits



ANVISNING

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som kan härledas till en felaktig montering.

Använd Dometic Renew Kit - bytessats för toalettmodell CT 3000/CT 4000 (art.nr 9600000458) för att byta lock och sits. Verktygen som behövs ingår i bytessatsen.

1. Lossa toalettsitsen (bild **24**, sida 13).
2. Ta bort toalettsitsen (bild **25**, sida 13).
3. Sätt dit den nya toalettsitsen och tryck ner den tills den låser fast (bild **26**, sida 14).

9.3 Byta kassettätning

1. Ta ut kassettanken och ställ den på ett stabilt underlag (bild **14**, sida 9).
2. Lås upp skjutspjällets handtag och dra ut det (bild **15**, sida 9).
3. Vrid skjutspjället moturs och lossa det från kassetten (bild **16**, sida 10).
4. Tryck tillbaka skyddet så att du kommer åt tätningen (bild **17**, sida 10).
5. Ta bort stödringen och tätningen (bild **17**, sida 10).



OBSERVERA! Risk för skada

Tätningen måste ligga an jämnt i öppningen (bild **18**, sida 10) så att kassetten är tät och skjutspjället går lätt att flytta.

6. Sätt in den nya tätningen (bild **19**, sida 11).
7. Sätt in stödringen (bild **20**, sida 11).
8. Smörj alla delar.



AKTA! Krossrisk

Sträck inte in händerna i öppningen när du stänger skyddet.

9. Stäng skyddet (bild **21**, sida 11).
10. Sätt tillbaka skjutspjället.

9.4 Byta bajonettätningen

1. Ta ut kassettanken och ställ den på ett stabilt underlag (bild **14**, sida 9).
2. Lås upp skjutspjälets handtag och dra ut det (bild **15**, sida 9).
3. Vrid skjutspjället moturs och lossa det från kassetten (bild **16**, sida 10).
4. Ta bort den gamla tätningen (bild **22** 2, sida 12).
5. Rengör bajonettförslutningen.
6. Sätt dit den nya tätningen.
7. Se till att den nya tätningen sitter jämnt.
8. Sätt tillbaka skjutspjället.
9. Smörj alla delar.

9.5 Byta säkring i kontrollpanelen



AKTA! Risk för personskada

- Bryt strömtillförseln innan arbetet påbörjas.

Endast CT, CTLP, CTS, CTW:

- Dra försiktigt ut kontrollpanelen ur väggöppningen. Skaderisk från fjädrar som kan sprätta tillbaka.

1. Lyft upp kontrollpanelen med ett lämpligt verktyg och dra därefter ut den ur fästet eller väggen (bild **27**, sida 14).
2. Byt ut säkringen (bilsäkring: 7,5 A) på kontrollpanelens undersida (bild **27** 1, sida 14).

9.6 Byta hjul på kassetanken

Vid behov kan hjulen på kassettanken bytas ut individuellt:

1. Lossa det gamla hjulet enligt bilden (bild **28**, sida 15).
2. Montera det nya hjulet enligt bilden (bild **28**, sida 15).
3. Kontrollera att hjulet kan snurra fritt.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Spolningen fungerar inte längre.	Säkring defekt. Kassetten är inte inskjuten. Kassett full. Elförsörjning saknas. Elektronik defekt. Pump defekt. Magnetventil defekt. Magnetventilens sil är smutsig.	Byt säkringen (se kapitel "Byta säkring i kontrollpanelen" på sidan 154). Låt kvalificerad personal kontrollera elkablarna om fel inträffar upprepade gånger. Byt ut defekta delar.
Kassettank ej tät.	Tätning sliten.	Byt ut kassettätningen (se kapitel "Byta kassettätning" på sidan 153).
Endast CT, CTLP, CTS, CTW: Ingen nivåindikering.	Flottören i kassettanken har hakat upp sig eller har fastnat p.g.a. toalettpapper.	Rengör flottören i kassetten. Använd inte högt trycksvätt!

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklambeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

12 Bortskaffande






- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortskaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.



OBSERVERA! Skador på miljön

Observera anvisningarna på den medföljande förpackningen innan du slänger sanitära tillsatser för användning och rengöring av toaletten.

13 Tekniska data

Ingångsspänning	12 V $\overline{=}$
Strömförbrukning	Max. 2 A med intern pump Max. 5 A med extern pump
Max. vikt/person	130 kg
Drifttemperatur	0 °C till +50 °C
Volym	19 l (kassettank) 7 l (färskvattentank, tillval)
Kontrollmärkning	   ECE R10

Se respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren för aktuell EU-försäkran om överensstämmelse för din apparat (gå till dometic.com/dealer).

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

Innhold

1	Symbolforklaring	157
2	Sikkerhetsanvisninger	158
3	Tilbehør	159
4	Forskriftsmessig bruk	160
5	Teknisk beskrivelse	160
6	Før første bruk	162
7	Betjening	162
8	Rengjøring og smøring	166
9	Vedlikehold	167
10	Feilretting	170
11	Garanti	170
12	Avfallshåndtering	171
13	Tekniske spesifikasjoner	171

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsanvisninger

2.1 Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Ikke riste kassetanken kraftig.
- Ikke heng kassetanken på en sykkel eller andre kjøretøy for transport.
- Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Slike midler kan skade kassettoiletet.
- Toalettet er konstruert for personer med en vekt på maks. 130 kg.

2.2 Bruk av toalettkjemikalier



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

- Oppbevar toalettkjemikalier slik at barn ikke har tilgang til dem.



PASS PÅ! Manglende overholdelse av disse instruksene kan resultere i skader på apparatet.

- Før bruk av toalettjemikalier ved bruk og rengjøring av toalettet må du følge bruksinstruksene på den medfølgende emballasjen.

3 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse	Art.nr.
Servicedør SK4	9104100197
Servicedør SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABLETTER	9600000125
Dometic GREEN CARE TABLETTER	9600000133
Dometic Renew Kit – Utskiftningssett for toalettmodeller CT 3000/CT 4000	9600000458

På Dometic-nettstedet (se baksiden) finner du mer informasjon om sanitært tilbehør.

4 Forskriftsmessig bruk

Kassettoalettet er ment for montering og bruk i fritidskjøretøy som campingbiler eller bobiler.

4050-kassettoalettene kan monteres i et våtrom. 4110-kassettoalettene er ikke ment for montering i et våtrom.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Kassettoalettet består av et toalett som er fast installert i kjøretøyet og en avtakbar, bevegelig kassett som avløpstank. Kassetten er tilgjengelig utenfra gjennom en dør. Toalettet leveres med spylevann fra ferskvannstanken på kjøretøysiden eller en tank som er integrert i kapslingen, avhengig av modellen.






Det finnes følgende modellutførelser av toalettet:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Frittstående, uten vanntank, uten konsoll
- **CTLP4050, CTLP4110**: Frittstående, uten vanntank, lav konsoll
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Frittstående, uten vanntank, med konsoll
- **CTW4050, CTW4110**: Frittstående, med vanntank i konsollen

5.1 Beskrivelse av komponentene

Nr. i fig. 1, side 3	Inskripsjon
1	Hus for kassettank
2	Tømmeskyver for toalettskålen
3	Toalettskål
4	Lokk og sete, dreibart
5	Konsoll
6	Kontroll- og betjeningsfelt
7	Ferskvannstank (ekstrautstyr)
8	Kun CTLP, CTS, CTES, CTW: Veggholder
9	Kassettank (kapasitet på 19 l)
10	Servicedør (tilbehør)
11	Bare CTW: Tanklokk (alternativt låsbart tanklokk)

5.2 Betjenings- og visningselementer

Nr. i fig. 2, side 3	Inskripsjon
1	 Tasten «Skylling»
2	 Indikator «Kassettank full»
3	 Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Indikator «Kassettank 3/4 full»
4	 Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Indikator «Fulle opp ferskvannstank» (ved bruk av kjøretøyets egen tank ikke tilkoblet i utgangspunktet)
5	 Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Indikator «Kassettank tatt ut»

6 Før første bruk

- Før det nye toalettet tas i bruk, må du rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut og lunkent vann med et mildt rengjøringsmiddel (se også kapittel «Rengjøring og smøring» på side 166).

7 Betjening

7.1 Forberede kassetanken

Ta ut kassetanken (fig. 3, side 4)

1. Åpne servicedøren.
2. Lås opp kassetanken ved å trykke sikringen oppover.
3. Trekk kassetanken ut av kassetthuset. Du merker en viss motstand som du må overvinne for å trekke ut tanken.

Fylle kassetanken

1. Sett kassetanken oppreist.
2. Drei avløpsrøret ca. 90° oppover (fig. 4, side 4).

**MERK**

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne (fig. 4, side 4).

3. Skru av lokket (fig. 5, side 5).
4. Fyll vann i kassetanken via avløpsrøret (fig. 6, side 5).
I skråstilling (dvs. varig krenning av kjøretøyet) må kassetten bare være 3/4 full. Ellers kan det renne over gjennom avtrekket.

Tilsette toalett kjemikalier

1. Ved bruk av toalett kjemikalier må du følge bruksinstruksene på emballasjen.
2. Sett kassetanken oppreist.
3. Drei avløpsrøret ca. 90° oppover (fig. 4, side 4).

**MERK**

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne (fig. 4, side 4).

4. Skru av lokket (fig. **5**, side 5).
5. Tilsett toalett kjemikalier i kassetanken via avløpsrøret (fig. **6**, side 5). Følg bruksanvisningen til sanitærtilsetningen.

Skyve kassetanken inn i kassetthuset



PASS PÅ! Fare for skader

Sørg for at kassetanken lar seg skyve lett inn i kassetthuset. Forsikre deg om at kassetanken ikke støter mot andre gjenstander eller komponenter.

1. Skyv kassetanken til den stopper i kassetthuset.
- ✓ Kassettankens lås lukker seg automatisk ved innskyvningen.
2. Kontroller at kassetanken sitter godt.
3. Lukk og lås servicedøren.

7.2 Fylle ferskvannstanken (integreert tank)



- Fyll opp ferskvannstanken via påfyllingsstussen på utsiden av kjøretøyet. Mengden avhenger av tanken som brukes (kapasiteten for den integrerte tanken er 7 liter for CTW4050- og CTW4110-modellene).


7.3 Bruk av toalettet



MERK

- Vanlig toalett papir kan forstoppe toalettet. Bruk et spesielt, hurtigopløselig toalett papir.
- Toalett kjemikalier bryter ned fekalier i avløpstanken og forhindrer ubehagelig lukt.
- Skyveren må være lukket under kjøring, og det må ikke befinne seg noe væske over skyveren.

1. Åpne toalettlokket (fig. **7** 1, side 6). Toalettlokket forblir i en posisjon på ca. 70°.
2. Betjen skylletasten  før bruk for å slippe inn litt vann i skålen (fig. **7** 2, side 6).
3. Dra skyveren fremover (fig. **7** 3, side 6). La skyveren være åpnet under bruk.
4. Aktiver skylletasten  på nytt etter bruk for skylling av skålen (fig. **8** 1, side 6).

Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Hvis indikatoren  begynner å lyse, er det bare mulig å bruke toalettet noen få ganger til.

5. Lukk skyveren (fig. **8** 2, side 6).
6. Lukk toalettlokket (fig. **8** 3, side 6).

7.4 Tømme kassetank

Tøm kassetanken når indikatoren  begynner å lyse.

1. Ta ut kassetanken (kapittel «Ta ut kassetanken (fig. **3**, side 4)» på side 162).
2. Trykk på opplåsingstasten midt på håndtaket, og trekk håndtaket ut til det stopper (fig. **9**, side 7).



PASS PÅ! Skade på hus og ruller

- Ikke riste kassetanken kraftig.
- Ikke heng kassetanken på en sykkel eller et annet kjøretøy for transport.
- Legg ingen tunge gjenstander på kassetanken under transporten.

3. Bring tanken til nærmeste autoriserte deponeringssted.
4. Trykk på opplåsingstasten til håndtaket, og skyv det tilbake i kassetten.
5. Sett kassetanken fra deg i stående posisjon, og drei avløpsrøret 90° oppover (fig. **4**, side 4).



MERK

Unngå å dreie avløpsrøret mer enn 90°, da det ellers kan løsne.

6. Skru av lokket (fig. **5**, side 5).
 7. Hold kassetanken i håndtaket med én hånd (fig. **10** 3, side 7) mens du holder skyveren med den andre hånden (fig. **10** 2, side 7) på en slik måte at du kan trykke på ventilasjonsknappen (fig. **10** 1, side 7) under tømningen.
 8. Trykk ventilasjonsknappen når avløpsrøret peker nedover.
- ✓ Tanken tømmer seg jevnt og uten å sprute.
9. Skyll kassetanken grundig med vann etter tømning.
 10. Tilsett toalett kjemikalier i kassetten (kapittel «Tilsette toalett kjemikalier» på side 162).
 11. Rengjør hjulene på kassetanken for grov smuss for å unngå riper i kassetthuset.



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke rengjør kassetanken innvendig med høytrykksspyler. Flottøren for nivåindikasjon kan ta skadet av dette.

12. Skyv kassetanken inn i kassetthuset (kapittel «Skyve kassetanken inn i kassetthuset» på side 163).

7.5 Posisjonere toalettsetet

Toalettsetet kan svinges kontinuerlig (fig. **11**, side 8).

7.6 Vinterdrift



PASS PÅ! Fare for skader

Ikke bruk frostbeskyttelsesmiddel. Frostbeskyttelsesmidler kan skade kassettoalettet.

Du kan også bruke kassettoalettet om vinteren så lenge toalettet og kassetanken befinner seg i frostfritt område.

Hvis så ikke er tilfelle må du tømme ferskvannstanken, kassetanken og vannledning til ferskvannstilførselen.

Dermed unngår man frostskader (kapittel «Slå av» på side 165).

7.7 Slå av

Tøm ferskvannstanken (valgfritt tilbehør) og vannledningssystemet helt når du tar toalettet ut av drift for en lengre periode.

1. Rengjør toalettet grundig (kapittel «Rengjøring og smøring» på side 166).
2. Aktiver skylleknappen til det ikke lenger befinner seg vann i ledningene.
3. Bryt strømforsyningen til toalettet.
4. Tøm deretter kassetanken og skyll den grundig.
5. Rengjør kassetten. Ikke lukk avløpsrøret, slik at kassetanken forblir tørr.
6. Rengjør og smør alle tetninger og bevegelige deler på toalettet og kassetanken (kapittel «Rengjøring og smøring» på side 166), og gjenta dette tiltaket før toalettet tas i bruk igjen.

8 Rengjøring og smøring



PASS PÅ! Fare for skader

- Rengjøringsmidler for toalettet må verken inneholde klor eller alkohol.
- For å unngå materialforandringer må du unngå å bruke skarpe, kornete eller sodaholdige rengjøringsmidler (ingen skuremidler).
- Bruk ikke poleringsmiddel til rengjøring.

- ▶ Rengjør og fett alle tetninger på toalettet og kassetanken regelmessig. Gjennomfør dette månedlig eller etter 3 – 5 tømminger av kassetten ved hyppig bruk. Bruk fett eller silikonbasert spray.

Produsenten anbefaler:

- Fett: OKS® 1110
- Silikonspray: OKS® 1111

- ▶ Rengjør toalettet regelmessig innvendig og utenpå med en fuktig klut og lunkent vann med et mildt og fargeløst rengjøringsmiddel. Vask så overflatene med rent vann.

8.1 Smøre skyverstengene



FORSIKTIG! Klemfare

Det er klemfare når skyveren lukkes ved rengjøring eller ved smøring (fig. **12**, side 8).

Skyveren lar seg lett bevege når den smøres regelmessig.

- ▶ Sprut skyverstengene inn med silikonspray (fig. **13**, side 9).

8.2 Smør kassetetningen

1. Ta ut kassetanken og plasser den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsne skyvergrepet og trekk den ut (fig. **15**, side 9).
3. Vri skyveren mot klokken, og løsne den fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Skyv tilbake dekslet slik at tetningen er tilgjengelig (fig. **17**, side 10).
5. Rengjør og smør tetningen.



FORSIKTIG! Klemfare

Grip ikke inn i åpningen når du lukker dekslet.

6. Lukk dekslet (fig. **21**, side 11).
7. Sett på skyveren igjen.

8.3 Rengjøre bajonettlåsen og smøre bajonettetningen

1. Ta ut kassetanken og plasser den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsne skyvergrepet og trekk den ut (fig. **15**, side 9).
3. Vri skyveren mot klokken, og løsne den fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Rengjør bajonettlåsen (fig. **22** 1, side 12) på skyveren.
Bajonettlåsen lar seg vanskelig løsne i utleveringstilstand og etter lengre tid i ro.
5. Smør inn bajonettetningen (fig. **22** 2, side 12) jevnt med silikonfett.
6. Sett på skyveren igjen.

8.4 Smøre O-ringen på kassettventilasjonen

1. Løsne adapteren (fig. **23** 1, side 12) fra kassetten.
2. Smør bare inn den påsatte O-ringen (fig. **23** 2, side 12) med silikonfett.
3. Sett adapteren på igjen.

9 Vedlikehold

I dette kapitlet beskrives vedlikeholdsarbeider som skal utføres av brukeren. Få alle andre vedlikeholds- og servicearbeider utført av fagpersonell (se dometic.com/contact).

Noter ned følgende opplysninger fra spesifikasjonsskiltet for kontakt med kundeservice:

- modell (Model Designation)
- produktnummer (Product Number)
- serienummer (Serial No.)
- MLC-kode (MLC)



MERK

Du finner spesifikasjonsskiltet i kassetthuset etter at kassetten er tatt ut.

9.1 Skaffe reservedeler

Reservedeler kan fås hos kundeservice i det respektive landet.

Alt tilbehør er tilgjengelig hos fagforhandleren. Forespørsler rettes direkte til fagforhandleren eller din servicepartner.

9.2 Montere av / bytte ut lokk og sete



MERK

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår som følge av feil eller mangelfull montasje.

For utskifting av lokk og sete, bruker du Dometic Renew Kit – utskiftningssett for toalettmodeller CT 3000/CT 4000 (ref. nr. 9600000458). De nødvendige verktøyene følger med settet.

1. Løsne toalettsetet (fig. **24**, side 13).
2. Fjerne toalettsetet (fig. **25**, side 13).
3. Plasser det nye toalettsetet, og trykk det ned til det låses på plass (fig. **26**, side 14).

9.3 Skifte ut kassettingen

1. Ta ut kassetanken og plasser den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsne skyverepet og trekk den ut (fig. **15**, side 9).
3. Vri skyveren mot klokken, og løsne den fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Skyv tilbake dekslet slik at tetningen er tilgjengelig (fig. **17**, side 10).
5. Fjern støttingen og tetningen (fig. **17**, side 10).



PASS PÅ! Fare for skader

Tetningen må ligge jevnt inntil i åpningen (fig. **18**, side 10) slik at kassetten er tett og skyveren lett kan bevege seg.

6. Sett inn den nye tetningen (fig. **19**, side 11).
7. Sett inn støttingen (fig. **20**, side 11).
8. Smør alle områder.



FORSIKTIG! Klemfare

Grip ikke inn i åpningen når du lukker dekslet.

9. Lukk dekslet (fig. **21**, side 11).

10. Sett på skyveren igjen.

9.4 Skifte ut bajonettetningen

1. Ta ut kassetanken og plasser den på et fast underlag (fig. **14**, side 9).
2. Løsne skyvergrepet og trekk den ut (fig. **15**, side 9).
3. Vri skyveren mot klokken, og løsne den fra kassetten (fig. **16**, side 10).
4. Fjern den gamle tetningen (fig. **22** 2, side 12).
5. Rengjør bajonettlåsen.
6. Sett inn den nye tetningen.
7. Pass på at den nye tetningen sitter jevnt.
8. Sett på skyveren igjen.
9. Smør alle områder.

9.5 Bytte ut sikringen i betjeningsenheten



FORSIKTIG! Fare for personskader

- Slå av spenningsforsyningen før du begynner.

Kun CT, CTLP, CTS, CTW:

- Trekk betjeningsenheten forsiktig ut av veggåpningen. Det er fare for personskader grunnet fjær som slår tilbake.

1. Hev betjeningsenheten opp med et egnet verktøy og dra den deretter ut av festet eller veggen (fig. **27**, side 14).
2. Bytt sikringen (bilsikring: 7,5 A) på undersiden av betjeningsenheten (fig. **27** 1, side 14).

9.6 Bytte ut hjulene på kassetanken

Hjulene på kassetanken kan ved behov byttes ut enkeltvis.

1. Fjern det gamle hjulet slik som det er vist (fig. **28**, side 15).
2. Monter det nye hjulet slik som det er vist (fig. **28**, side 15).
3. Kontroller at hjulet beveger seg fritt.

10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsning
Skyllingen virker ikke lenger.	Sikring defekt. Kassett ikke skjøvet inn. Kassett full. Strømforsyning ikke tilgjengelig. Elektronikk defekt. Pumpe defekt. Magnetventil defekt. Filter på magnetventil er tilsmusset.	Bytt sikringen (se kapittel «Bytte ut sikringen i betjeningsenheten» på side 169). Hvis det oppstår gjentatte feil, må en kvalifisert person kontrollere de elektriske koblingene. Skift defekte deler.
Kassettank ikke tett.	Tetning er slitt.	Bytt ut kassetetningen (se kapittel «Skifte ut kassetetningen» på side 168).
Kun CT, CTLP, CTS, CTW: Ingen nivåindikator.	Flottøren i kassetanken har haket seg fast eller festet seg ved toalettpapir.	Rengjør flottøren i kassetten. Ikke bruk høytrykksspyler!

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Avfallshåndtering






- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkulerings-senteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.



PASS PÅ! Miljøskader

Ved avhending av toalett-kjemikalier for bruk og rengjøring av toalettet må du ta hensyn til bruksinstruksene på den medfølgende emballasjen.

13 Tekniske spesifikasjoner

Inngangsspenning	12 V $\overline{=}$
Strømforbruk	maks. 2 A med intern pumpe maks. 5 A med ekstern pumpe
Maksimal personvekt	130 kg
Driftstemperatur	0 °C til +50 °C
Innhold	19 l (kassettank) 7 l (ferskvannstank, ekstra)
Testmerke	   ECE R10

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet, se den aktuelle produkt-siden på dometic.com eller ta kontakt med produsenten direkte (se dometic.com/dealer).

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

Sisältö

1	Symbolien selitykset	172
2	Turvallisuusohjeet	173
3	Lisävarusteet	174
4	Käyttötarkoitus.	175
5	Tekninen kuvaus	175
6	Ennen ensimmäistä käyttökertaa	177
7	Käyttö.	177
8	Puhdistus ja rasvaus.	181
9	Huolto	182
10	Vianetsintä	185
11	Takuu	185
12	Hävittäminen	186
13	Tekniset tiedot.	186

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

**HUOMAUTUS!**

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Perusturvallisuus

**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.

**HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.**

- Älä ravistele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.
- Älä käytä pakkasnestettä. Nämä aineet voivat vahingoittaa kasettikäymälää.
- Käymälä on suunniteltu käyttäjille, jotka painavat enintään 130 kg.

2.2 Saniteettisäaineiden käyttö

**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

- Säilytä saniteettisäaineesi niin, että lapset eivät voi päästä käsiksi niihin.



HUOMAUTUS! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa laitevaurioon.

- Jos käytät käymälässä ja sen puhdistuksessa saniteettiaineita, noudata niiden pakkaukseen merkittyjä käyttöohjeita.

3 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus	Tuotenro
Huolto-ovi SK4	9104100197
Huolto-ovi SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit -vaihtosarja – Replacement Set -varaosasarja käymälämalleihin CT 3000 / CT 4000	9600000458

Dometic-verkkosivustolla (katso takakansi) löytyy lisätietoa saniteettilisävarusteista.

4 Käyttötarkoitus

Kasettikäymälä on tarkoitettu asennettavaksi vapaa-ajan ajoneuvoihin kuten retkeily- autoihin ja asuntoautoihin ja käytettäväksi niissä.

Kasettikäymälä 4050 voidaan asentaa märkätilaan. Kasettikäymälää 4110 ei ole tarkoitettu asennettavaksi märkätilaan.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteenasianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Kasettikäymälä muodostuu ajoneuvoon kiinteästi asennetusta käymälästä ja irrotettava, liikuteltavasta kasetista, joka toimii septitankkina. Kasettiin pääsee käsiksi ulkopuolelta oven kautta. Käymälä saa huuhteluvetensä mallista riippuen joko ajoneuvon raikasvesisäiliöstä tai koteloon integroidusta säiliöstä.






Käymälää saa seuraavina malleina:

- **CT4050, CT/CTE4110**: Irrotettava, ei vesisäiliötä, ei konsolia
- **CTLP4050, CTLP4110**: Irrotettava, ei vesisäiliötä, matala konsoli
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Irrotettava, ei vesisäiliötä, konsoli on
- **CTW4050, CTW4110**: Irrotettava, vesisäiliö konsolissa

5.1 Osien kuvaus

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Teksti
1	Kasettisäiliön kotelo
2	WC-pytyn tyhjennysluisti
3	WC-pytty
4	Kansi ja istuin, käännettävä
5	Konsoli
6	Ohjaus- ja käyttökenttä
7	Raikasvesisäiliö (optio)
8	Vain CTLP, CTS, CTES, CTW: Seinäpidike
9	Kasettisäiliö (tilavuus 19 l)
10	Huoltoluukku (lisävaruste)
11	Vain CTW: Säiliön luukku (lukittava säiliöluukku optiona)

5.2 Käyttö- ja näyttölaitteet

Kohta – kuva 2 , sivulla 3	Teksti
1	 Painike "Huuhtelu"
2	 Näyttö "Kasettisäiliö täynnä"
3	 Vain CT, CTLP, CTS, CTW: Näyttö "Kasettisäiliö 3/4 täynnä"
4	 Vain CT, CTLP, CTS, CTW: Näyttö "Täytä raikasvesisäiliö" (ajoneuvon omaa säiliötä käytettäessä lähtökohtaisesti ei kyt- kettynä)
5	 Vain CT, CTLP, CTS, CTW: Näyttö "Kasettisäiliö otettu pois"

6 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Puhdista sisä- ja ulkopinnat ennen käymälän käyttöönottoa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, jossa on mietoa pesuainetta (katso myös kap. ”Puhdistus ja rasvaus” sivulla 181).

7 Käyttö

7.1 Kasettisäiliön valmistelu

Kasettisäiliön ottaminen paikaltaan (kuva 3, sivulla 4)

1. Avaa huolto-ovi.
2. Irrota kasettisäiliön lukitus painamalla varmistinta ylöspäin.
3. Vedä kasettisäiliö ulos kasettikotelosta. Ulos vedettäessä täytyy voittaa tietty vastus.

Kasettisäiliön täyttäminen

1. Aseta kasettisäiliö pystyasentoon.
2. Kierrä tyhjennysputkea noin 90° ylöspäin (kuva 4, sivulla 4).



OHJE

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska se voi muutoin irrota (kuva 4, sivulla 4).

3. Kierrä sulkukorkki auki (kuva 5, sivulla 5).
4. Lisää kasettisäiliöön vettä tyhjennysputken kautta (kuva 6, sivulla 5).
Vinoasennossa (esim. kun ajoneuvo on pysyvästi kallellaan) kasetti saa olla vain 3/4 täynnä. Muutoin ylivuoto ilmaputken kautta on mahdollista.

Saniteettilisäaineen lisääminen

1. Noudata pakkauksen käyttöohjeita, jos käytät saniteettilisäaineita.
2. Aseta kasettisäiliö pystyasentoon.
3. Kierrä tyhjennysputkea noin 90° ylöspäin (kuva 4, sivulla 4).



OHJE

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska se voi muutoin irrota (kuva 4, sivulla 4).

4. Kierrä sulkukorkki auki (kuva **5**, sivulla 5).
5. Lisää kasettisäiliöön saniteettisäainetta tyhjennysputken kautta (kuva **6**, sivulla 5). Huomioi saniteettisäaineen käyttöohjeet.

Kasettisäiliön työntäminen kasettikoteloon



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Kiinnitä huomiota siihen, että kasettisäiliö menee helposti sisään. Varmista, että kasettisäiliö ei törmää muihin esineisiin tai rakenneosiin.

1. Työnnä kasettisäiliö kasettikoteloon rajoittimeen asti.
- ✓ Kasettisäiliön lukitus sulkeutuu automaattisesti sisään työntämisen yhteydessä.
2. Tarkasta kasettisäiliön luja kiinnittyminen.
3. Sulje ja salpaa huolto-ovi.

7.2 Raikasvesisäiliön täyttäminen (integroitu säiliö)


- Täytä raikasvesisäiliö täyttöistukan kautta ajoneuvon ulkopuolella. Määrä riippuu käytettävästä säiliöstä (integroidun säiliön tilavuus on 7 litraa malleissa CTW4050 ja CTW4110).


7.3 Käymälän käyttäminen



OHJE

- Tavallinen wc-paperi voi tukkia käymälän. Käytä erityistä nopeasti hajoavaa wc-paperia.
- Septitankin saniteettisäaineet hajottavat ulosteita ja estävät epämiellyttävän hajun.
- Luistin täytyy olla ajon aikana kiinni eikä luistin yläpuolella saa olla nestettä.


1. Avaa wc-istuimen kansi (kuva **7** 1, sivulla 6). WC-istuimen kansi jää noin 70°:n kulmaan.
2. Käytä huuhtelupainiketta  ennen käymälän käyttöä, jotta pyttyyn pääsee valumaan hieman vettä (kuva **7** 2, sivulla 6).
3. Vedä luisti eteen (kuva **7** 3, sivulla 6). Jätä luisti auki käytön ajaksi auki.

4. Huuhtele pytty käytön jälkeen painamalla huuhtelupainiketta  uudelleen (kuva **8** 1, sivulla 6).

Vain CT, CTLP, CTS, CTW: Kun näyttö  syttyy, käymälää voi käyttää enää muutaman kerran.

5. Sulje luisti (kuva **8** 2, sivulla 6).
6. Sulje wc-istuimen kansi (kuva **8** 3, sivulla 6).

7.4 Kasettisäiliön tyhjentäminen

Tyhjennä kasettisäiliö, kun näyttö  syttyy.

- Ota kasettisäiliö pois paikaltaan (kap. "Kasettisäiliön ottaminen paikaltaan (kuva **3**, sivulla 4)" sivulla 177).
- Paina kahvan keskellä olevaa vapautuspainiketta ja vedä kahva ulos rajoittimeen asti (kuva **9**, sivulla 7).



HUOMAUTUS! Kotelon ja rullien vauriot

- Älä ravitele kasettisäiliötä voimakkaasti.
- Älä ripusta kasettisäiliötä kuljetusta varten polkupyörään tai muuhun ajoneuvoon.
- Älä aseta kasettisäiliön päälle kuljetuksen aikana raskaita esineitä.

- Vie säiliö lähimpään tarkoitukseen osoitettuun tyhjennyspisteeseen.
- Paina kahvan vapautuspainiketta ja työnnä kahva takaisin kasettiin.
- Aseta kasettisäiliö pystyyn ja käännä tyhjennysputki 90° ylöspäin (kuva **4**, sivulla 4).



OHJE

Älä käännä tyhjennysputkea enempää kuin 90°, koska tällöin se voi irrota.

- Kierrä sulkukorkki auki (kuva **5**, sivulla 5).
- Pidä toisella kädellä kiinni kasettisäiliön kahvasta (kuva **10** 3, sivulla 7) ja toisella kädellä luistista (kuva **10** 2, sivulla 7) niin, että pystyt painamaan ilmausnappia (kuva **10** 1, sivulla 7) tyhjennyksen aikana.
- Paina ilmausnappia vasta sitten, kun tyhjennysputki osoittaa alaspäin.
- ✓ Säiliö tyhjentyy tasaisesti ja roiskuttamatta.
- Huuhtele kasettisäiliö tyhjentämisen jälkeen huolellisesti vedellä.
- Lisää kasettiin saniteettilisäainetta (kap. "Saniteettilisäaineen lisääminen" sivulla 177).

11. Puhdista kasettisäiliön pyörät karkeasta liasta, jotta kasettikoteloon ei tule naarmuja.

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Älä puhdista kasettisäiliötä sisältä korkeapainepesurilla. Täyttömääränäytön uimuri voi vaurioitua siitä.

12. Työnnä kasettisäiliö kasettikoteloon (kap. "Kasettisäiliön työntäminen kasettikoteloon" sivulla 178).

7.5 WC-istuimen suuntaaminen

WC-istuinta voi kääntää portaattomasti (kuva **11**, sivulla 8).

7.6 Talvikäyttö

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Älä käytä pakkasnestettä. Se voi vahingoittaa kasettikäymälää.

Voit käyttää kasettikäymälää myös talvella sikäli, kun käymälä ja kasettisäiliö ovat tilassa, jossa ei ole pakkasta.

Jos näin ei ole, tyhjennä raikasvesisäiliö, kasettisäiliö ja raikasvesisyötön vesijohto.

Näin vältetään pakkasvauriot (kap. "Käytöstä poistaminen" sivulla 180).

7.7 Käytöstä poistaminen

Tyhjennä raikasvesisäiliö (lisävaruste) ja vesijohtojärjestelmä kokonaan, jos poistat käymälän pidemmäksi aikaa käytöstä.

1. Puhdista käymälä huolellisesti (kap. "Puhdistus ja rasvaus" sivulla 181).
2. Paina huuhtelunappia niin pitkään, että johdoissa ei ole enää vettä.
3. Katkaise käymälän virransyöttö.
4. Tyhjennä sitten kasettisäiliö ja huuhtelee se huolellisesti.
5. Puhdista kasetti. Älä sulje tyhjennysputkea, jotta kasettisäiliö pääsee kuivumaan.
6. Puhdista ja rasvaa käymälän ja kasettisäiliön kaikki tiivisteet ja liikkuvat osat (kap. "Puhdistus ja rasvaus" sivulla 181) ja toista menettely, ennen kuin otat käymälän uudelleen käyttöön.

8 Puhdistus ja rasvaus



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Käytettävät wc-puhdistusaineet eivät saa sisältää klooria eivätkä alkoholia.
- Materiaalimuutosten välttämiseksi älä käytä voimakasvaikutteisia, jauhemaisia tai soodapitoisia puhdistusaineita (ei hankausaineita).
- Älä käytä kiillotusaineita puhdistukseen.

- Puhdista ja rasvaa kaikki käymälän ja kasettisäiliön tiivisteet säännöllisesti. Jos käymälää käytetään usein, tee nämä toimet kerran kuussa tai 3 – 5 kasetintyhjennyksen välein. Käytä silikonipohjaista rasvaa tai suihketta.

Valmistaja suosittelee:

- Rasva: OKS® 1110
- Silikonisuihke: OKS® 1111

- Puhdista käymälä säännöllisesti sisältä ja ulkoa pehmeällä liinalla ja haalealla vedellä, jossa on mietoa, väritöntä pesuainetta. Pese sitten pinnat puhtaalla vedellä.

8.1 Luistitankojen rasvaaminen



HUOMIO! Rusementisvaara

Jos luisti suljetaan puhdistuksen tai rasvaamisen aikana, ruumiinosat ovat vaarassa rusementua (kuva **12**, sivulla 8).

Luisti liikkuu helposti, jos se voidellaan säännöllisesti.

- Suihkuta luistin tankoihin silikonisuihketta (kuva **13**, sivulla 9).

8.2 Kasettitiivisteiden rasvaaminen

1. Ota kasettisäiliö pois paikaltaan ja aseta se tukevalle alustalle (kuva **14**, sivulla 9).
2. Avaa luistin kahvan salpa ja vedä se ulos (kuva **15**, sivulla 9).
3. Käännä luistia vastapäivään ja vapauta se kasetista (kuva **16**, sivulla 10).
4. Työnnä peitekansi pois, jotta pääset käsiksi tiivisteeseen (kuva **17**, sivulla 10).
5. Puhdista ja rasvaa tiiviste.



HUOMIO! Rusementisvaara

Älä koske aukkoon, kun suljet peitekantta.

6. Sulje peitekansi (kuva **21**, sivulla 11).
7. Sijoita luisti takaisin paikalleen.

8.3 Bajonettikiinnittimen puhdistaminen ja bajonettitiivisteiden rasvaaminen

1. Ota kasettisäiliö pois paikaltaan ja aseta se tukevalle alustalle (kuva **14**, sivulla 9).
2. Avaa luistin kahvan salpa ja vedä se ulos (kuva **15**, sivulla 9).
3. Käännä luistia vastapäivään ja vapauta se kasetista (kuva **16**, sivulla 10).
4. Puhdista luistin bajonettikiinnitin (kuva **22** 1, sivulla 12).
Bajonettikiinnitin on vaikea irrottaa tehdastoimituskunnossa ja pidemmän seison jälkeen.
5. Rasvaa bajonettitiiviste (kuva **22** 2, sivulla 12) tasaisesti silikonirasvalla.
6. Sijoita luisti takaisin paikalleen.

8.4 Kasettituuletuksen O-renkaan rasvaaminen

1. Irrota adapteri (kuva **23** 1, sivulla 12) kasetista.
2. Rasvaa vain asetettu O-renkas (kuva **23** 2, sivulla 12) silikonirasvalla.
3. Sijoita adapteri takaisin paikalleen.

9 Huolto

Tässä luvussa kuvataan huoltotoimenpiteet, jotka käyttäjä voi suorittaa. Teetä kaikki muut huolto- ja kunnossapitotyöt pätevällä henkilöstöllä (ks. dometic.com/contact).

Ennen kuin otat yhteyttä asiakaspalveluun, kirjoita seuraavat tyyppietiketin tiedot muistiin:

- Malli (Model Designation)
- Tuotenumero (Product Number)
- Sarjanumero (Serial No.)
- MLC-koodi (MLC)



OHJE

Löydät tyyppietiketin kasettikotelosta, kun otat kasetin pois.

9.1 Varaosien tilaaminen

Varaosia voi tilata kunkin maan asiakaspalvelusta.

Kaikki lisävarusteet saa alan erikoisliikkeestä. Jos sinulla on kysyttävää, käänny suoraan alan erikoisliikkeen tai palvelupisteesi puoleen.

9.2 Kannen ja istuimen irrottaminen / vaihtaminen



OHJE

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista, jotka aiheutuvat vääränlaisesta tai virheellisestä asennuksesta.

Käytä kannen ja istuimen vaihtamiseen Dometic Renew Kit -vaihtosarjaa – Replacement Set -varaosasarjaa käymälämalleihin CT 3000/CT 4000 (tuotenro 9600000458). Sarja sisältää tarvittavat työkalut.

1. Vapauta wc-istuin (kuva **24**, sivulla 13).
2. Ota wc-istuin pois paikaltaan (kuva **25**, sivulla 13).
3. Aseta uusi wc-istuin kohdalleen ja paina sitä alas niin, että se loksahda paikalleen (kuva **26**, sivulla 14).

9.3 Kasettitiivisteiden vaihtaminen

1. Ota kasettisäiliö pois paikaltaan ja aseta se tukevalle alustalle (kuva **14**, sivulla 9).
2. Avaa luistin kahvan salpa ja vedä se ulos (kuva **15**, sivulla 9).
3. Käännä luistia vastapäivään ja vapauta se kasetista (kuva **16**, sivulla 10).
4. Työnnä peitekansi pois, jotta pääset käsiksi tiivisteeseen (kuva **17**, sivulla 10).
5. Ota tukirengas ja tiiviste pois (kuva **17**, sivulla 10).



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Tiivisteiden on oltava tasaisesti aukossa (kuva **18**, sivulla 10), jotta kasetti on tiivis ja luisti liikkuu takertelematta.

6. Aseta uusi tiiviste paikalleen (kuva **19**, sivulla 11).
7. Aseta tukirengas paikalleen (kuva **20**, sivulla 11).
8. Rasvaa kaikki alueet.



HUOMIO! Rusementumisvaara

Älä koske aukkoon, kun suljet peitekantta.

9. Sulje peitekansi (kuva **21**, sivulla 11).

10. Sijoita luisti takaisin paikalleen.

9.4 Bajonettitiivisteiden vaihtaminen

1. Ota kasettisäiliö pois paikaltaan ja aseta se tukevalle alustalle (kuva **14**, sivulla 9).
2. Avaa luistin kahvan salpa ja vedä se ulos (kuva **15**, sivulla 9).
3. Käännä luistia vastapäivään ja vapauta se kasetista (kuva **16**, sivulla 10).
4. Ota vanha tiiviste pois (kuva **22** 2, sivulla 12).
5. Puhdista bajonettikiinnitin.
6. Aseta uusi tiiviste paikalleen.
7. Varmista, että uusi tiiviste on tasaisesti paikallaan.
8. Sijoita luisti takaisin paikalleen.
9. Rasvaa kaikki alueet.

9.5 Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen



HUOMIO! Loukkaantumiswaara

- Kytke jännitteensyöttö pois päältä, ennen kuin aloitat.

Vain CT, CTLP, CTS, CTW:

- Vedä käyttöyksikkö varovasti pois seinän aukosta. Takaisin ponnahtavista jousista aiheutuu loukkaantumiswaara.

1. Nosta käyttöyksikköä sopivalla työkalulla ja vedä se sitten pois pidikkeestä tai seinästä (kuva **27**, sivulla 14).
2. Vaihda sulake (autosulake: 7,5 A) käyttöyksikön alaosassa (kuva **27** 1, sivulla 14).

9.6 Kasettisäiliön pyörien vaihtaminen

Kasettisäiliön pyörät voidaan tarvittaessa vaihtaa yksi kerrallaan:

1. Irrota vanha pyörä kuvan osoittamalla tavalla (kuva **28**, sivulla 15).
2. Asenna uusi pyörä kuvan osoittamalla tavalla (kuva **28**, sivulla 15).
3. Kokeile, että pyörä pyörii vapaasti.

10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Huuhtelu ei enää toimi.	Sulake rikki. Kasetti ei ole sisällä. Kasetti täynnä. Virransyöttö ei toimi. Elektroniikkavika. Pumppu rikki. Magneettiventtiili rikki. Magneettiventtiilin sihti on likainen.	Vaihda sulake (ks. kap. "Käyttöyksikön sulakkeen vaihtaminen" sivulla 184). Jos vika ei korjaannu, pyydä pätevää henkilöstöä tarkastamaan sähköliitännät. Vaihda rikkinäiset osat.
Kasettisäiliö ei ole tiivis.	Tiiviste kulunut.	Vaihda kasettitiiviste (ks. kap. "Kasettitiivisteiden vaihtaminen" sivulla 183).
Vain CT, CTLP, CTS, CTW: Ei täyttömääränyttöä.	Kasettisäiliön uimuri on jäänyt kiinni tai jumittunut wc-paperin takia.	Puhdista kasetin uimuri. Älä käytä painepesuria!

11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. domestic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

12 Hävittäminen






- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.



HUOMAUTUS! Ympäristöhaitat

Kun hävität käymälässä ja sen puhdistuksessa käytettäviä saniteettiaineita, noudata niiden pakkaukseen merkittyjä ohjeita.

13 Tekniset tiedot

Tulojännite	12 V $\overline{=}$
Virrankulutus	maks. 2 A sisäisen pumpun kanssa maks. 5 A ulkoisella pumpulla
Käyttäjän paino maks.	130 kg
Käyttölämpötila	0 °C ... +50 °C
Tilavuus	19 l (kasettisäiliö) 7 l (raikasvesisäiliö, optio)
Tarkastusmerkki	   ECE R10

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (katso dometic.com/dealer).

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте documents.dometic.com.

Содержание

1	Пояснение к символам	187
2	Указания по технике безопасности	188
3	Аксессуары	189
4	Использование по назначению	189
5	Техническое описание	190
6	Перед первым использованием	191
7	Эксплуатация	192
8	Очистка и смазка	196
9	Уход и обслуживание	198
10	Устранение неисправностей	201
11	Гарантия	201
12	Утилизация	202
13	Технические характеристики	202

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**ОСТОРОЖНО!**

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

**ВНИМАНИЕ!**

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация о работе с устройством.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.



ВНИМАНИЕ! Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению устройства.

- Не трясите кассетный бак.
- При перевозке не вешайте кассетный бак на велосипед или другие транспортные средства.
- Не используйте средства для защиты от замерзания. Возможно повреждение кассетного туалета.
- Конструкция туалета рассчитана на использование лицами весом не более 130 кг.

2.2 Использование сантехнических средств



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

- Храните сантехнические средства в месте, недоступном для детей.



ВНИМАНИЕ! Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению устройства.

- Используйте средства для чистки и обслуживания туалетов, соблюдая указания по использованию, приведенных на упаковке.

3 Аксессуары

Продается в качестве принадлежности (не входит в комплект поставки):

Наименование	Номер изделия
Сервисная дверца SK4	9104100197
Сервисная дверца SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - Комплект для замены для моделей туалетов СТ 3000/СТ 4000	9600000458

Информацию о дополнительном сантехническом оборудовании можно найти на веб-сайте Dometic (адрес см. на обратной стороне).

4 Использование по назначению

Кассетный туалет предназначен для установки и использования в туристических транспортных средствах, например, в жилых автомобилях и автофургонах.

Кассетные туалеты 4050 могут быть установлены во влажном помещении. Кассетные туалеты 4110 не предназначены для установки во влажном помещении.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Техническое описание

Кассетные туалеты состоят из двух частей: стационарной, устанавливаемой в транспортном средстве, и съемной. Съемная часть – это кассета, служащая баком с отходами. Доступ к кассете осуществляется через дверь. В зависимости от модели, в туалет подается вода для смыва из бака пресной воды со стороны автомобиля или встроенного в обшивку бака.

Предлагаются следующие модели туалетов:






- **СТ4050, СТ/СТЕ4110**: Отдельно стоящий, без бака для воды, без консоли
- **СТLP4050, СТLP4110**: Отдельно стоящий, без бака для воды, низкая консоль
- **СТS4050, СТS/СТES4110**: Отдельно стоящий, без бака для воды, с консолью
- **СТW4050, СТW4110**: Отдельно стоящий, с баком для воды в консоли

5.1 Описание компонентов

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Надпись
1	Обшивка кассетного бака
2	Задвижка опорожнения унитаза

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Надпись
3	Унитаз
4	Крышка и сиденье унитаза, поворотные
5	Консоль
6	Панель управления
7	Бак свежей воды (опция)
8	Только CTLP, CTS, CTES, CTW: Кронштейн
9	Кассетный бак (емкость 19 л)
10	Сервисная дверца (аксессуар)
11	Только CTW: Крышка бака (опция — запирающаяся)

5.2 Элементы управления и индикации

Поз. на рис. 2 , стр. 3	Надпись
1	 Кнопка слива
2	 Индикатор «Кассетный бак заполнен»
3	 Только СТ, CTLP, CTS, CTW: Индикатор «Кассетный бак заполнен на 3/4»
4	 Только СТ, CTLP, CTS, CTW: Индикатор «Низкий уровень в баке свежей воды» (при использовании автомобильного бака, как правило, не используется)
5	 Только СТ, CTLP, CTS, CTW: Индикатор «Нет кассетного бака»

6 Перед первым использованием

- Перед использованием очистите туалет снаружи и изнутри с помощью мягкой ветоши, воды и мягкого чистящего средства (см. также гл. «Очистка и смазка» на стр. 196).

7 Эксплуатация

7.1 Подготовка кассетного бака

Снятие кассетного бака (рис. 3, стр. 4)

1. Откройте сервисную дверцу.
2. Надавите на фиксатор вверх, чтобы освободить кассетный бак.
3. Вытащите кассетный бак из обшивки. При извлечении кассетного бака нужно приложить усилие.

Заполнение кассетного бака

1. Поставьте кассетный бак вертикально.
2. Поверните сливную трубу на 90° вверх (рис. 4, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубок (рис. 4, стр. 4).

3. Выкрутите крышку (рис. 5, стр. 5).
4. Залейте воду через сливную крышку в кассетный бак (рис. 6, стр. 5).
В наклонном положении (например, если транспортное средство длительное время находится под наклоном) не допускать заполнения кассеты более чем на 3/4. В противном случае возможен излив в результате вытеснения воздухом.

Добавление сантехнических средств

1. Перед использованием сантехнических средств внимательно прочитайте указания по использованию, приведенные на упаковке.
2. Поставьте кассетный бак вертикально.
3. Поверните сливную трубу на 90° вверх (рис. 4, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубок (рис. 4, стр. 4).

4. Выкрутите крышку (рис. 5, стр. 5).

5. Добавьте сантехническое средство через сливную крышку в кассетный бак (рис. **6**, стр. 5). Соблюдайте указания производителя сантехнического средства.

Установка кассетного бака



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Кассетный бак должен вставляться в обшивку без усилий. Убедитесь, что баку не мешают посторонние предметы или части оборудования.

1. Вдвинуть кассетный бак в обшивку до упора.
- ✓ Если бак установлен правильно, фиксатор закроется автоматически.
2. Убедитесь, что бак установлен прочно.
3. Закройте и заблокируйте сервисную дверцу.

7.2 Заполнение бак свежей воды (встроенный бак)

- ▶ Наполните бак свежей водой через наполняющий патрубок с внешней стороны автомобиля. Количество зависит от используемого бака (емкость встроенного бака составляет 7 литров для моделей СТW4050 и СТW4110).


7.3 Использование туалета




УКАЗАНИЕ

- Обычная туалетная бумага может привести к засорам. Поэтому рекомендуется использовать специальную, быстрорастворимую бумагу.
- Сантехнические средства растворяют фекалии в баке с отходами и препятствуют образованию неприятного запаха.
- Задвижка должна быть закрыта во время движения транспортного средства. На поверхности задвижки не должно быть жидкости.


1. Откройте крышку унитаза (рис. **7** 1, стр. 6). Крышка остается в положении примерно 70°.
2. Перед использованием нажмите кнопку слива (Ⓢ) и спейте в унитаз немного воды (рис. **7** 2, стр. 6).
3. Вытащите задвижку вперед (рис. **7** 3, стр. 6). Во время использования не закрывайте задвижку.

- После использования туалета ополосните унитаз (рис. **8** 1, стр. 6), еще раз нажав кнопку слива .

Только СТ, CTLP, CTS, CTW: Если загорается индикатор , туалетом можно воспользоваться только несколько раз.

- Закройте задвижку (рис. **8** 2, стр. 6).
- закройте крышку унитаза (рис. **8** 3, стр. 6).

7.4 Опорожнение кассетного бака

Опорожните кассетный бак, если загорелся индикатор .

- Извлеките кассетный бак (гл. «Снятие кассетного бака (рис. **3**, стр. 4)» на стр. 192).
- Нажмите на кнопку в середине ручки и вытащите ручку до упора (рис. **9**, стр. 7).



ВНИМАНИЕ! Повреждение корпуса и роликов

- Не трясите кассетный бак.
- При перевозке не вешайте кассетный бак на велосипед или другое транспортное средство.
- Во время транспортировки не кладите тяжелые предметы на кассетный бак.

- Бак необходимо сдать в ближайший официальный пункт утилизации.
- Нажмите на кнопку в середине ручки еще раз и вдавите ручку в кассету.
- Поставьте кассетный бак вертикально и поверните сливную трубу вверх на 90° (рис. **4**, стр. 4).



УКАЗАНИЕ

Старайтесь не поворачивать его больше, чем на 90°, так как может выпасть патрубков.

- Выкрутите крышку (рис. **5**, стр. 5).
- Удерживайте кассетный бак, взявшись одной рукой за ручку кассетного бака (рис. **10** 3, стр. 7) а другой – за задвижку (рис. **10** 2, стр. 7), чтобы можно было нажать на кнопку выпуска воздуха (рис. **10** 1, стр. 7) во время опорожнения.
- Прежде чем нажать кнопку выпуска воздуха, убедитесь, что сливная труба повернута вниз.
- ✓ В этом случае опорожнение бака производится равномерно и без брызг.
- Опорожнив, тщательно ополосните кассетный бак водой.

10. Добавьте в кассетный бак сантехническое средство (гл. «Добавление сантехнических средств» на стр. 192).
11. Очистите колесики кассетного бака от грубых загрязнений, чтобы не поцарапать корпус кассетного бака.

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Не используйте для очистки кассетного бака очистители высокого давления. Возможно повреждение поплавка индикатора наполнения.

12. Вставьте кассетный бак в обшивку (гл. «Установка кассетного бака» на стр. 193).

7.5 Регулировка сиденья

Сиденье можно поворачивать непрерывно (рис. **11**, стр. 8).

7.6 Эксплуатация зимой

**ВНИМАНИЕ! Риск повреждения**

Не используйте средства для защиты от замерзания. Они могут повредить кассетный туалет.

Кассетные туалеты можно использовать и в зимнее время, поместив туалет и кассетный бак в место, где нет низких температур.

Если туалет подвержен воздействию отрицательных температур, опорожните бак свежей воды, кассетный бак и трубы для подачи свежей воды.

Это необходимо, чтобы не допустить повреждения оборудования в результате замерзания жидкости (гл. «Выключение» на стр. 196).

7.7 Выключение

Прежде чем вывести туалет из эксплуатации, полностью опорожните бак свежей воды (дополнительный аксессуар) и систему водоснабжения.

1. Тщательно очистите туалет. (гл. «Очистка и смазка» на стр. 196).
2. Нажимайте кнопку слива до тех пор, пока в трубах и шлангах не останется воды.
3. Отсоедините туалет от источника питания.
4. Опорожните кассетный бак и тщательно промойте его.
5. Очистите кассету. Дайте кассетному баку высохнуть, для этого не закрывайте сливную трубу.
6. Очистите и смажьте все уплотнения и движущиеся части туалета и кассетного бака (гл. «Очистка и смазка» на стр. 196); повторите эту процедуру перед вводом в эксплуатацию.

8 Очистка и смазка



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

- Не используйте для чистки туалета средства, содержащие хлор или спирт!
- Чтобы не допустить повреждения и изменения материалов, не используйте абразивные, агрессивные или содержащие соду чистящие средства.
- Не используйте для очистки полироль.

- Регулярно чистите и смазывайте уплотнения в туалете и в кассетном баке. При интенсивном использовании рекомендуется выполнять эту процедуру чаще или после 3 – 5 опорожнений кассеты. Используйте для этого смазку или аэрозоль на основе силикона.

Изготовитель рекомендует:

- смазку: OKS® 1110
- Аэрозоль на основе силикона: OKS® 1111

- Регулярно чистите туалет изнутри и снаружи, используя мягкую ветошь, теплую воду и неагрессивное, бесцветное чистящее средство. После чистки ополосните поверхности туалета чистой водой.

8.1 Смазывание полозьев задвижки



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания

Закрывая задвижку в процессе очистки или смазывания, можно защемять руки (рис. **12**, стр. 8).

Чтобы задвижка двигалась легко, необходимо регулярно смазывать ее.

- ▶ Обработайте полозья задвижки с помощью силиконового аэрозоля (рис. **13**, стр. 9).

8.2 Смазывание уплотнения кассеты

1. Снимите кассетный бак и поставьте его на устойчивую поверхность (рис. **14**, стр. 9).
2. Отсоедините ручку задвижки и вытяните ее наружу (рис. **15**, стр. 9).
3. Поверните задвижку против часовой стрелки и извлеките ее из кассеты (рис. **16**, стр. 10).
4. Чтобы получить доступ к уплотнению, прижмите крышку назад (рис. **17**, стр. 10).
5. Очистите и смажьте уплотнение.



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания

Не хватайтесь за отверстие при закрытии крышки.

6. Закройте крышку (рис. **21**, стр. 11).
7. Установите задвижку на место.

8.3 Очистка байонетного замка и смазка уплотнения

1. Снимите кассетный бак и поставьте его на устойчивую поверхность (рис. **14**, стр. 9).
2. Отсоедините ручку задвижки и вытяните ее наружу (рис. **15**, стр. 9).
3. Поверните задвижку против часовой стрелки и извлеките ее из кассеты (рис. **16**, стр. 10).
4. Очистите байонетный замок (рис. **22** 1, стр. 12) на задвижке.
Байонетный замок находится в том положении, в котором он был вначале, поэтому после длительного неиспользования ход замка может быть тугим.
5. Равномерно нанесите силиконовую смазку на уплотнение байонета (рис. **22** 2, стр. 12).

6. Установите задвижку на место.

8.4 Смазывание уплотнительного кольца в вентиляции кассеты

1. Высвободите переходник (рис. 23 1, стр. 12) из кассеты.
2. Смажьте уплотнительное кольцо (рис. 23 2, стр. 12) силиконовой смазкой.
3. Установите переходник на место.

9 Уход и обслуживание

В этой главе описываются работы по обслуживанию изделия, которые выполняются пользователем. Работы по уходу и обслуживанию, которые не перечислены в этом разделе, должны выполняться специалистами (см. dometic.com/contact).

При обращении в сервисный центр вам могут понадобиться данные паспортной таблички:

- модель (Model Designation)
- номер изделия (Product Number)
- серийный номер (Serial No.)
- код MLC (MLC)



УКАЗАНИЕ

Паспортная табличка расположена на обшивке кассеты (необходимо извлечь кассету).

9.1 Получение запасных частей

Запасные части можно заказать в региональном сервисном центре.

Дополнительное оснащение можно приобрести в специализированных магазинах. При возникновении вопросов просим обращаться в специализированный магазин или к партнеру по сервисному обслуживанию.

9.2 Снятие и замена крышки и сидения унитаза



УКАЗАНИЕ

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного или ненадлежащего монтажа.

Для замены крышки и сиденья используйте Dometic Renew Kit - комплект для замены для моделей туалетов СТ 3000/СТ 4000 (№ изд. 9600000458). Необходимые инструменты входят в комплект.

1. Освободите сиденье унитаза (рис. **24**, стр. 13).
2. Демонтируйте сиденье унитаза (рис. **25**, стр. 13).
3. Установите новое сиденье и нажимайте на него до тех пор, пока оно не встанет на место (рис. **26**, стр. 14).

9.3 Замена уплотнения кассеты

1. Снимите кассетный бак и поставьте его на устойчивую поверхность (рис. **14**, стр. 9).
2. Отсоедините ручку задвижки и вытяните ее наружу (рис. **15**, стр. 9).
3. Поверните задвижку против часовой стрелки и извлеките ее из кассеты (рис. **16**, стр. 10).
4. Чтобы получить доступ к уплотнению, прижмите крышку назад (рис. **17**, стр. 10).
5. Снимите опорное кольцо и уплотнение (рис. **17**, стр. 10).



ВНИМАНИЕ! Риск повреждения

Уплотнение должно ровно лежать в отверстии (рис. **18**, стр. 10), чтобы обеспечить герметичность кассеты и легкость перемещений задвижки.

6. Вставьте новое уплотнение (рис. **19**, стр. 11).
7. Вставьте опорное кольцо (рис. **20**, стр. 11).
8. Смажьте все участки.



ОСТОРОЖНО! Опасность сдавливания

Не хватайтесь за отверстие при закрывании крышки.

9. Закройте крышку (рис. **21**, стр. 11).
10. Установите задвижку на место.

9.4 Замена уплотнения байонета

1. Снимите кассетный бак и поставьте его на устойчивую поверхность (рис. **14**, стр. 9).
2. Отсоедините ручку задвижки и вытяните ее наружу (рис. **15**, стр. 9).
3. Поверните задвижку против часовой стрелки и извлеките ее из кассеты (рис. **16**, стр. 10).
4. Снимите старое уплотнение (рис. **22** 2, стр. 12).
5. Очистите байонетный замок.
6. Вставьте новое уплотнение.
7. Убедитесь, что новое уплотнение лежит ровно.
8. Установите задвижку на место.
9. Смажьте все участки.

9.5 Замена предохранителя на панели управления



ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм

- Перед заменой отключите устройство от источника питания.

Только СТ, СТLP, СТS, СТW:

- Осторожно вытащите панель управления из отверстия в стене.
Опасность получения травмы в результате выброса пружины.

1. Поднимите панель управления подходящим инструментом и снимите со стены (рис. **27**, стр. 14).
2. Замените предохранитель (предохранитель автомобиля: 7,5 А) в нижней части панели управления (рис. **27** 1, стр. 14).

9.6 Замена колесиков на кассетном баке

При необходимости колесики на кассетном баке можно заменить.

1. Снимите старые колесики, как изображено на рисунке (рис. **28**, стр. 15).
2. Установите новые колесики, как изображено на рисунке (рис. **28**, стр. 15).
3. Проверьте ход колесиков.

10 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Не работает слив.	<p>Неисправен предохранитель.</p> <p>Не вставлена кассета.</p> <p>Кассета переполнена.</p> <p>Отсутствует электропитание.</p> <p>Неисправна электроника.</p> <p>Неисправен насос.</p> <p>Неисправен электромагнитный клапан.</p> <p>Загрязнен стержень электромагнитного клапана.</p>	<p>Замените предохранитель (см. гл. «Замена предохранителя на панели управления» на стр. 200).</p> <p>При повторных отказах обратитесь к компетентному специалисту для проверки электрических соединений.</p> <p>Заменить неисправные детали.</p>
Протекает кассетный бак.	Изношено уплотнение.	Заменить уплотнение кассетного бака (см. гл. «Замена уплотнения кассеты» на стр. 199).
<p>Только СТ, СТLP, СТS, СТW:</p> <p>Нет индикации наполнения.</p>	Засорился поплавков, или бак засорился туалетной бумагой.	<p>Очистить поплавков.</p> <p>Не использовать очиститель высокого давления!</p>

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или представительство изготовителя в вашей стране (см. dometic.com/dealer).

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Учтите, что самостоятельно выполненный или непрофессиональный ремонт могут иметь последствия для безопасности и привести к аннулированию гарантии.

12 Утилизация



- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.
- Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.



ВНИМАНИЕ! Ущерб окружающей среде

Утилизируйте средства для чистки и обслуживания туалетов, соблюдая указания по использованию, приведенных на упаковке.

13 Технические характеристики

Входное напряжение	12 В $\overline{=}$
Потребляемый ток	макс. 2 А при использовании с внутренним насосом макс. 5 А при использовании с внешним насосом
Макс. вес человека	130 кг
Рабочая температура	от 0 °С до +50 °С
Объем	19 л (кассетный бак) 7 л (бак со свежей водой, опция)
Знак технического контроля	   ECE R10

Актуальную декларацию соответствия ЕС для вашего устройства смотрите на странице соответствующего продукта на dometic.com или свяжитесь с производителем напрямую (см. dometic.com/dealer).

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	203
2	Wskazówki bezpieczeństwa	204
3	Akcesoria	205
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	205
5	Opis techniczny	206
6	Przed pierwszym użyciem	207
7	Eksploatacja	208
8	Czyszczenie i smarowanie	212
9	Konserwacja	214
10	Usuwanie usterek	217
11	Gwarancja	217
12	Utylizacja	218
13	Dane techniczne	218

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

**OSTROŻNIE!**

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- Nie zawieszать zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe w celu jego przetransportowania.
- Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu, gdyż mogą one uszkodzić toaletę kasetową.
- Toaleta zaprojektowana została do użytku przez osoby o masie ciała do 130 kg.

2.2 Zastosowanie dodatków sanitarnych



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

- Dodatki sanitarne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



UWAGA! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

- Podczas stosowania dodatków sanitarnych wykorzystywanych do eksploatacji i czyszczenia toalety należy przestrzegać instrukcji ich stosowania podanych na opakowaniu.

3 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Opis	Nr katalogowy
Drzwi serwisowe SK4	9104100197
Drzwi serwisowe SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit – zestaw części zamiennych do modeli toalet CT 3000/CT 4000	9600000458

Na stronie internetowej Dometic (patrz tylna strona) znajdują się informacje o dodatkach sanitarnych.

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Toaleta kasetowa jest przeznaczona do instalacji i użytku w pojazdach kempingowych, takich jak busy kempingowe czy kampery.

Toalety kasetowe 4050 można instalować w pomieszczeniach narażonych na wilgoć. Toalety kasetowe 4110 nie są przeznaczone do instalacji w pomieszczeniach narażonych na wilgoć.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

Toaleta kasetowa składa się z zamontowanej na stałe w pojeździe toalety i wyjmowanej, przenośnej kasety, będącej zbiornikiem sanitarnym. Kasecja jest dostępna od zewnątrz po otwarciu drzwi. Zależnie od modelu toalety dostarczana jest ze spłukiwaniem wodą ze zbiornika pojazdu lub też ze zbiornikiem zintegrowanym w obudowie.

Dostępne są następujące wersje toalety:






- **CT4050, CT/CTE4110**: Wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, bez konsoli
- **CTLP4050, CTLP4110**: Wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, niska konsola
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Wolnostojąca, bez zbiornika na wodę, z konsolą
- **CTW4050, CTW4110**: Wolnostojąca, ze zbiornikiem na wodę w konsoli

5.1 Opis komponentów

Poz. na rys. 1 , strona 3	Oznaczenie
1	Obudowa zbiornika kasetowego
2	Zasuwa opróżniania muszli toalety
3	Muszla klozetowa
4	Pokrywa i deska sedesowa, obracane
5	Konsola

Poz. na rys. 1 , strona 3	Oznaczenie
6	Pole kontroli i obsługi
7	Zbiornik na wodę (opcjonalny)
8	Tylko CTLP, CTS, CTES, CTW: Uchwyt ścienny
9	Zbiornik kasetowy (pojemność 19 l)
10	Drzwiczki serwisowe (akcesorium)
11	Tylko CTW: Pokrywa zbiornika (opcjonalnie wersja zamykana)

5.2 Elementy obsługi i wskaźników

Poz. na rys. 2 , strona 3	Oznaczenie
1	 Przycisk „Sptukiwanie”
2	 Wskaźnik „Zbiornik kasetowy pełny”
3	 Tylko CT, CTLP, CTS, CTW: Wskaźnik „Zbiornik kasetowy pełny w 3/4”
4	 Tylko CT, CTLP, CTS, CTW: Wskaźnik „Napełnić zbiornik na wodę” (przy zastosowaniu samochodowego zbiornika zasadniczo niepodłączony)
5	 Tylko CT, CTLP, CTS, CTW: Wskaźnik „Zbiornik kasetowy wyjęty”

6 Przed pierwszym użyciem

- ▶ Przed rozpoczęciem użytkowania toalety należy ją wyczyścić od wewnątrz oraz od zewnątrz miękką ściereczką i letnią wodą z delikatnym środkiem czyszczącym (patrz też rozdz. „Czyszczenie i smarowanie” na stronie 212).

7 Eksploatacja

7.1 Przygotowanie zbiornika kasetowego

Wymywanie zbiornika kasetowego (rys. 3, strona 4)

1. Otworzyć drzwi serwisowe.
2. Naciśnąć zabezpieczenie do góry, aby odblokować zbiornik kasetowy.
3. Wyjąć zbiornik kasetowy z obudowy kasety. Podczas wyciągania należy pokonać opór.

Napełnianie zbiornika kasetowego

1. Postawić zbiornik kasetowy pionowo.
2. Obrócić rurę do opróżniania o ok. 90° do góry (rys. 4, strona 4).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury do opróżniania bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć (rys. 4, strona 4).

3. Odkręcić zakrętkę (rys. 5, strona 5).
4. Napełnić kasetę wodą przez rurę do opróżniania (rys. 6, strona 5).
W położeniu uchylnym (np. trwale nachylenie pojazdu) kasetka może być napełniona tylko w 3/4. W innym wypadku może dochodzić do przelewania się zawartości przez otwór do na-/odpowietrzania.

Dozowanie dodatków sanitarnych

1. W przypadku stosowania dodatków sanitarnych przestrzegać instrukcji ich stosowania podanych na opakowaniu.
2. Postawić zbiornik kasetowy pionowo.
3. Obrócić rurę do opróżniania o ok. 90° do góry (rys. 4, strona 4).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury do opróżniania bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć (rys. 4, strona 4).

4. Odkręcić zakrętkę (rys. 5, strona 5).
5. Wlać dodatek sanitarny do kasety przez rurę do opróżniania (rys. 6, strona 5).
Uwzględnić instrukcję używania dodatku sanitarnego.

Wsuwanie zbiornika kasetowego w obudowę kasy



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Należy pamiętać, że zbiornik kasetowy wsuwa się lekko w obudowę kasy. Zapewnić, aby zbiornik kasetowy nie uderzał o inne przedmioty lub elementy.

1. Wsunąć zbiornik kasetowy aż do oporu w obudowę kasy.
- ✓ Blokada zbiornika kasetowego podczas wsuwania zamyka się automatycznie.
2. Sprawdzić zamocowanie zbiornika kasetowego.
3. Zamknąć i zablokować drzwi serwisowe.

7.2 Napełnianie zbiornika na wodę (zintegrowanego)



- ▶ Napełnić zbiornik na wodę przez króciec wlewu po stronie zewnętrznej pojazdu. Ilość wody zależy od stosowanego zbiornika (zintegrowany zbiornik w modelach CTW4050 i CTW4110 ma pojemność 7 l).


7.3 Korzystanie z toalety



WSKAZÓWKA


- Zwykły papier toaletowy może doprowadzić do zapchania się toalety. Należy używać specjalnego, szybkorozpuszczającego się papieru toaletowego.
- Dodatki sanitarne do zbiorników sanitarnych rozkładają fekalia i zapobiegają powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
- Podczas jazdy zasuwa musi być zamknięta i nie może na niej znajdować się żaden płyn.

1. Otworzyć pokrywę toalety (rys. **7** 1, strona 6). Pokrywa toalety pozostanie otwarta pod kątem ok. 70°.
2. Przed użyciem nacisnąć przycisk spłukiwania , aby spuścić do muszli trochę wody (rys. **7** 2, strona 6).
3. Przeciągnąć zasuwę do przodu (rys. **7** 3, strona 6). Podczas korzystania z toalety zasuwa musi być otwarta.
4. Po skorzystaniu z toalety ponownie nacisnąć przycisk spłukiwania  w celu spłukania muszli (rys. **8** 1, strona 6).

Tylko CT, CTLP, CTS, CTW: Gdy zapali się kontrolka , można już tylko kilka razy skorzystać z toalety.

5. Zamknąć zasuwę (rys. **8** 2, strona 6).
6. Zamknąć pokrywę toalety (rys. **8** 3, strona 6).

7.4 Opróżnianie zbiornika kasetowego

Zbiornik kasetowy należy opróżniać, gdy zapali się kontrolka .

1. Wyjąć zbiornik kasetowy (rozdz. „Wyjmowanie zbiornika kasetowego (rys. **3**, strona 4)” na stronie 208).
2. Nacisnąć przycisk odblokowywania na środku uchwyty i wyciągnąć uchwyt aż do oporu (rys. **9**, strona 7).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia obudowy i kółek

- Nie wstrząsać mocno zbiornikiem kasetowym.
- Do transportowania nie zawieszają zbiornika kasetowego na rowerze lub innym pojeździe.
- Podczas transportowania nie umieszczają żadnych ciężkich przedmiotów na zbiorniku kasetowym.

3. Przetransportować zbiornik do najbliższego punktu utylizacji.
4. Nacisnąć przycisk odblokowywania uchwyty i wsunąć uchwyt ponownie w kasetę.
5. Ustawić zbiornik kasetowy w pionie i przekrócić rurę do opróżniania o 90° do góry (rys. **4**, strona 4).



WSKAZÓWKA

Nie przekręcać rury zlewnej bardziej niż o 90°, ponieważ może się ona odłączyć.

6. Odkręcić zakrętkę (rys. **5**, strona 5).
 7. Chwycić jedną ręką zbiornik kasetowy za uchwyt (rys. **10** 3, strona 7), a drugą za zasuwę (rys. **10** 2, strona 7) w taki sposób, aby podczas opróżniania możliwe było naciskanie przycisku do na-/odpowietrzania (rys. **10** 1, strona 7).
 8. Przycisk odpowietrzania nacisnąć dopiero, gdy rura zlewna będzie zwrócona w dół.
- ✓ Zbiornik opróżnia się równomiernie i bez rozprysków.
9. Po opróżnieniu przepłukać zbiornik dokładnie wodą.
 10. Umieścić w kasecie dodatek sanitarny (rozdz. „Dozowanie dodatków sanitarnych” na stronie 208).
 11. Wyczyścić kółka zbiornika kasetowego z większego zabrudzenia w celu uniknięcia zadrapań obudowy kasey.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Nie czyścić wnętrza zbiornika kasetowego myjką wysokociśnieniową. Może to spowodować uszkodzenie pływaka wskaźnika poziomu napełnienia.

12. Wsunąć zbiornik kasetowy w obudowę kasety (rozdz. „Wsuwanie zbiornika kasetowego w obudowę kasety” na stronie 209).

7.5 Zmiana położenia deski sedesowej

Deskę sedesową można bezstopniowo obracać (rys. **11**, strona 8).

7.6 Tryb zimowy

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Nie stosować środków zapobiegających zamarzaniu. Środki zapobiegające zamarzaniu mogą uszkodzić toaletę kasetową.

Toaletę kasetową można używać także w okresie zimowym, jeśli toaleta i zbiornik kasetowy znajdują się w obszarze wolnym od mrozu.

W przeciwnym razie należy opróżnić zbiornik na wodę, zbiornik kasetowy oraz przewód doprowadzania wody.

W ten sposób można uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem (rozdz. „Wyłączenie z eksploatacji” na stronie 212).

7.7 Wyłączenie z eksploatacji

Jeśli toaleta nie będzie używana przez dłuższy czas, całkowicie opróżnić zbiornik na wodę (opcjonalne akcesorium) i przewody doprowadzające wodę.

1. Dokładnie wyczyścić toaletę (rozdz. „Czyszczenie i smarowanie” na stronie 212).
2. Naciskać przycisk spłukiwania tyle razy, aż z przewodów wypłynie cała woda.
3. Odłączyć zasilanie elektryczne toalety.
4. Opróżnić zbiornik kasetowy i dokładnie go przepłukać.
5. Oczyszczyć kasetę. Nie zamykać rury zlewnej, aby umożliwić wyschnięcie zbiornika kasetowego.
6. Wyczyścić i nasmarować wszystkie uszczelki oraz ruchome elementy toalety i zbiornika kasetowego (rozdz. „Czyszczenie i smarowanie” na stronie 212). Czynność tę należy powtórzyć przed ponownym rozpoczęciem użytkowania toalety.

8 Czyszczenie i smarowanie



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Środki stosowane do czyszczenia toalety nie mogą zawierać chloru ani alkoholu.
- Aby uniknąć zmian materiału, nie należy używać gruboziarnistych lub zawierających sodę środków czyszczących (środki szorujące).
- Do czyszczenia nie stosować politory.

- Regularnie czyścić i smarować wszystkie uszczelki przy toalecie i zbiorniku kasetowym. W przypadku częstego korzystania z toalety przeprowadzać te czynności raz w miesiącu lub po 3 – 5 opróżnieniach kasety. Należy stosować smar na bazie silikonu.

Zalecenie producenta:

- Smar: OKS® 1110
- Smar silikonowy w spreju: OKS® 1111

- Regularnie czyścić toaletę od wewnątrz oraz od zewnątrz miękką ściereczką i letnią wodą z delikatnym, bezbarwnym środkiem czyszczącym. Na końcu przetrzeć powierzchnie czystą wodą.

8.1 Smarowanie drążków zasuw



OSTROŻNIE! Ryzyko zmiżdżenia

Zamknięcie zasuw podczas czyszczenia lub smarowania stwarza ryzyko zmiżdżenia części ciała (rys. **12**, strona 8).

Aby zasawa poruszała się z łatwością, należy ją regularnie smarować.

- ▶ Spryskać drążki zasuw smarem silikonowym w spreju (rys. **13**, strona 9).

8.2 Smarowanie uszczelki kasety

1. Wyjąć zbiornik kasetowy i postawić go na stabilnym podłożu (rys. **14**, strona 9).
2. Odblokować uchwyt zasuw i wyciągnąć go (rys. **15**, strona 9).
3. Obrócić zasuwę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odłączyć ją od kasety (rys. **16**, strona 10).
4. Przesunąć pokrywkę do tyłu, aby uzyskać dostęp do uszczelki (rys. **17**, strona 10).
5. Wyczyścić i nasmarować uszczelkę.



OSTROŻNIE! Ryzyko zmiżdżenia

Nie wkładać palców do otworu podczas zamykania pokrywki.

6. Zamknąć pokrywkę (rys. **21**, strona 11).
7. Z powrotem założyć zasuwę.

8.3 Czyszczenie zamknięcia bagnetowego i smarowanie uszczelki bagnetu

1. Wyjąć zbiornik kasetowy i postawić go na stabilnym podłożu (rys. **14**, strona 9).
2. Odblokować uchwyt zasuw i wyciągnąć go (rys. **15**, strona 9).
3. Obrócić zasuwę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odłączyć ją od kasety (rys. **16**, strona 10).
4. Wyczyścić zamknięcie bagnetowe (rys. **22** 1, strona 12) zasuw.

Zamknięcie bagnetowe w stanie dostawy i po dłuższym okresie nieużywania otwiera się z trudem.
5. Równomiernie nasmarować uszczelkę bagnetu (rys. **22** 2, strona 12) smarem silikonowym.
6. Z powrotem założyć zasuwę.

8.4 Smarowanie o-ringa na-/odpowietrzania kasety

1. Odłączyć adapter (rys. 23 1, strona 12) od kasety.
2. Nasmarować tylko nałożony na niego o-ring (rys. 23 2, strona 12) smarem silikonowym.
3. Z powrotem założyć adapter.

9 Konserwacja

W tym rozdziale są opisane czynności konserwacyjne, które mogą być wykonywane przez użytkownika. Wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel (patrz dometic.com/contact).

W celu zapewniania sprawnego kontaktu z działem obsługi klienta należy zanotować następujące dane z tabliczki znamionowej:

- Model (Model Designation)
- Numer produktu (Product Number)
- Numer seryjny (Serial No.)
- Kod MLC (MLC)



WSKAZÓWKA

Tabliczkę znamionową można znaleźć w obudowie kasety po wyjęciu kasety.

9.1 Zakup części zamiennych

Części zamienne można kupować w krajowych punktach obsługi klienta.

Wszystkie akcesoria są dostępne u specjalistycznych przedstawicieli. W razie pytań należy kontaktować się bezpośrednio z przedstawicielem lub z centrum obsługi klienta.

9.2 Demontaż / wymiana pokrywy i deski toaletowej



WSKAZÓWKA

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek błędnego montażu.

W celu wymiany pokrywy i deski sedesowej zastosować zestaw części zamiennych Dometic Renew Kit dla modeli toalet CT 3000/CT 4000 (nr katalogowy 9600000458). Zestaw ten zawiera wymagane narzędzia.

1. Odblokować deskę sedesową (rys. **24**, strona 13).
2. Zdjąć deskę sedesową (rys. **25**, strona 13).
3. Umieścić nową deskę sedesową i docisnąć ją w dół aż do jej zatrzaśnięcia się (rys. **26**, strona 14).

9.3 Wymiana uszczelki kasety

1. Wyjąć zbiornik kasetowy i postawić go na stabilnym podłożu (rys. **14**, strona 9).
2. Odblokować uchwyt zasuwę i wyciągnąć go (rys. **15**, strona 9).
3. Obrócić zasuwę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odłączyć ją od kasety (rys. **16**, strona 10).
4. Przesunąć pokrywkę do tyłu, aby uzyskać dostęp do uszczelki (rys. **17**, strona 10).
5. Wymontować pierścień oporowy i uszczelkę (rys. **17**, strona 10).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Uszczelka musi równomiernie przylegać do otworu (rys. **18**, strona 10), aby kasea była szczelna i możliwe było łatwe przesuwanie zasuwę.

6. Założyć nową uszczelkę (rys. **19**, strona 11).
7. Umieścić pierścień oporowy (rys. **20**, strona 11).
8. Nasmarować wszystkie obszary.



OSTROŻNIE! Ryzyko zmiążdżenia

Nie wkładać palców do otworu podczas zamykania pokrywki.

9. Zamknąć pokrywkę (rys. **21**, strona 11).
10. Z powrotem założyć zasuwę.

9.4 Wymiana uszczelki bagnetu

1. Wyjąć zbiornik kasetowy i postawić go na stabilnym podłożu (rys. **14**, strona 9).
2. Odblokować uchwyt zasuwę i wyciągnąć go (rys. **15**, strona 9).
3. Obrócić zasuwę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i odłączyć ją od kasety (rys. **16**, strona 10).
4. Wyjąć starą uszczelkę (rys. **22** 2, strona 12).
5. Wyczyścić zamknięcie bagnetowe.
6. Założyć nową uszczelkę.
7. Upewnić się, że nowa uszczelka równomiernie przylega na całej powierzchni.
8. Z powrotem założyć zasuwę.
9. Nasmarować wszystkie obszary.

9.5 Wymiana bezpiecznika w panelu obsługi



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- Przed przystąpieniem do pracy wyłączyć zasilanie elektryczne.

Tylko CT, CTLP, CTS, CTW:

- Zachować ostrożność podczas wyciągania panelu obsługi z otworu w ścianie. Ryzyko obrażeń spowodowane przez odskakujące sprężyny.

1. Odpowiednim narzędziem podważyć panel obsługi, a następnie wyciągnąć go ze wspornika lub ściany (rys. **27**, strona 14).
2. Wymienić bezpiecznik (samochodowy: 7,5 A) w dolnej części panelu obsługi (rys. **27** 1, strona 14).

9.6 Wymiana kółek zbiornika kasetowego

W razie potrzeby można wymieniać pojedynczo kółka zbiornika kasetowego:

1. Odłączyć stare kółko zgodnie w zilustrowany sposób (rys. **28**, strona 15).
2. Zamontować nowe kółko w zilustrowany sposób (rys. **28**, strona 15).
3. Sprawdzić swobodę ruchu kółka.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność zaradcza
Nie działa splukiwanie.	Uszkodzony bezpiecznik. Kaseta nie jest wsunięta. Kaseta pełna. Brak zasilania elektrycznego. Uszkodzony układ elektryczny. Uszkodzona pompa. Uszkodzony zawór elektromagnetyczny. Zabrudzone sitko zaworu elektromagnetycznego.	Wymienić bezpiecznik (patrz rozdz. „Wymiana bezpiecznika w panelu obsługi” na stronie 216). W razie częstego występowania usterek zlecić wykwalifikowanej osobie skontrolowanie połączeń elektrycznych. Wymienić uszkodzone części.
Nieszczelny zbiornik kasetowy.	Uszczelka zużyta.	Wymienić uszczelkę kasety (patrz rozdz. „Wymiana uszczelki kasety” na stronie 215).
Tylko CT, CTLP, CTS, CTW: Brak wskazania poziomu napełnienia.	Pływak w zbiorniku kasetowym zaczepił się lub został zablokowany przez papier toaletowy.	Oczyścić pływak w kasecie. Nie używać myjki wysokociśnieniowej!

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

12 Utylizacja






- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.



UWAGA! Ryzyko szkód w środowisku

Podczas utylizacji dodatków sanitarnych wykorzystywanych do eksploatacji i czyszczenia toalety należy przestrzegać instrukcji ich stosowania podanych na opakowaniu.

13 Dane techniczne

Napięcie wejściowe	12 V $\overline{=}$
Pobór prądu	maks. 2 A przy pompie wewnętrznej maks. 5 A z zewnętrzną pompą
Maks. masa ciała	130 kg
Temperatura robocza	0 °C do +50 °C
Pojemność	19 l (zbiornik kasetowy) 7 l (zbiornik na wodę, opcja)
Oznakowanie/homologacje	   ECE R10

Aktualną deklarację zgodności UE dla urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub uzyskać ją bezpośrednio u producenta (patrz dometic.com/dealer).

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.domestic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	219
2	Bezpečnostné pokyny	220
3	Príslušenstvo	221
4	Používanie v súlade s určením	221
5	Technický opis	222
6	Pred prvým použitím	223
7	Obsluha	223
8	Čistenie a mazanie	227
9	Údržba	229
10	Odstraňovanie porúch	232
11	Záruka	232
12	Likvidácia	233
13	Technické údaje	233

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

**POZOR!**

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplnujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Základy bezpečnosti

**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

**POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.**

- Netraste kazetovou nádržou príliš silno.
- Nevešajte kazetovú nádrž kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.
- Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Tieto prostriedky môžu poškodiť kazetovú toaletu.
- Toaleta je určená pre osoby s maximálnou telesnou hmotnosťou 130 kg.

2.2 Použitie sanitárnych príсад

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

- Skladujte sanitárne príklady tak, aby k nim deti nemali prístup.



POZOR! Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok poškodenie zariadenia.

- Pred použitím sanitárnych prípravkov pri používaní a čistení toalety dodržujte pokyny pre použitie na priloženom obale.

3 Príslušenstvo

Dostupné ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Opis	Č. výr.
Servisné dvierka SK4	9104100197
Servisné dvierka SK5	9104100202
Tablety Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Tablety Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Výmenná súprava Dometic – Súprava na výmenu pre modely toaliet CT 3000/CT 4000	9600000458

Na webovej stránke Dometic (pozri zadnú stranu) nájdete ďalšie informácie o sanitárnom príslušenstve.

4 Používanie v súlade s určením

Kazetová toaleta je určená na montáž a používanie v rekreačných vozidlách, ako napríklad dodávky alebo karavany.

Kazetové toalety 4050 sa môžu montovať v sanitárnej bunke. Kazetové toalety 4110 nie sú určené na montáž v sanitárnej bunke.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na zamýšľaný účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- Nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom

- Zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Spoločnosť Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

Kazetová toaleta pozostáva z toalety, pevne namontovanej vo vozidle, a vyberateľnej, pojazdnej kazety ako odpadovej nádrže. Kazeta je prístupná zvonku cez dvere. V závislosti od modelu je toaleta zásobovaná so splachovacou vodou z nádrže na čerstvú vodu na bočnej strane vozidla alebo z nádrže integrovanej v telese.

Existujú nasledujúce modely toalety:






- **CT4050, CT/CTE4110**: Samostatná, bez nádrže na vodu, bez konzoly
- **CT4050, CT/CTLP4110**: Samostatná, bez nádrže na vodu, nízka konzola
- **CTS4050, CTS/CTES4110**: Samostatná, bez nádrže na vodu, s konzolou
- **CT4050, CT/CTW4110**: Samostatná, s nádržou na vodu v konzole

5.1 Opis komponentov

Č. na obr. 1 , strane 3	Legenda
1	Skriňa pre kazetovú nádrž
2	Vyprázdňovací posúvač pre toaletnú misu
3	Toaletná misa
4	Veko a sedátko, otočné
5	Konzola
6	Kontrolný a ovládací panel
7	Nádrž na čerstvú vodu (voliteľná)
8	Iba modely CTLP, CTS, CTES, CTW : Nástenný držiak
9	Kazetová nádrž (kapacita 19 l)

Č. na obr. 1 , strane 3	Legenda
10	Servisné dvierka (príslušenstvo)
11	Len CTW: Klapka nádrže (voliteľná možnosť: uzatvárateľná klapka nádrže)

5.2 Ovládacie a indikačné prvky

Č. na obr. 2 , strane 3	Legenda
1	 Tlačidlo „Splachovanie“
2	 Ukazovateľ „Kazetová nádrž plná“
3	 Iba modely CT, CTLP, CTS, CTW: Ukazovateľ „Kazetová nádrž na 3/4 plná“
4	 Iba modely CT, CTLP, CTS, CTW: Ukazovateľ „Naplniť nádrž na čerstvú vodu“ (pri použití vlastnej nádrže na palube nemusí byť principiálne pripojená)
5	 Iba modely CT, CTLP, CTS, CTW: Ukazovateľ „Vybrať kazetovú nádrž“

6 Pred prvým použitím

- Skôr ako začnete toaletu používať, vnútornú a vonkajšiu časť očistite mäkkou utierkou a vlažnou vodou s jemným čistiacim prostriedkom (pozri tiež kap. „Čistenie a mazanie“ na strane 227).

7 Obsluha

7.1 Príprava kazetovej nádrže

Vybratie kazetovej nádrže (obr. **3**, strane 4)

1. Otvorte servisné dvierka.
2. Zatlačte poistku nahor pre odblokovanie kazetovej nádrže.

3. Vytiahnite kazetovú nádrž zo skrinky kazety. Pri vyťahovaní musíte prekonať odpor.

Plnenie kazetovej nádrže

1. Kazetovú nádrž postavte do zvislej polohy.
2. Otočte odtokovú trubicu o cca 90° nahor (obr. **4**, strane 4).



POZNÁMKA

Vyhňte sa otočeniu odtokovej trubky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu (obr. **4**, strane 4).

3. Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 5).
4. Cez odtokovú trubicu naplňte do kazetovej nádrže vodu (obr. **6**, strane 5).
V naklonenej polohe (napr. trvalý náklon vozidla) smie byť kazeta naplnená len do 3/4. Inak môže dôjsť k pretečeniu cez odvzdušnenie.

Pridávanie sanitárnej prísady

1. Pri použití sanitárnych prísad dodržujte pokyny pre použitie na balení.
2. Kazetovú nádrž postavte do zvislej polohy.
3. Otočte odtokovú trubicu o cca 90° nahor (obr. **4**, strane 4).



POZNÁMKA

Vyhňte sa otočeniu odtokovej trubky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu (obr. **4**, strane 4).

4. Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 5).
5. Cez odtokovú trubicu pridajte do kazetovej nádrže sanitárnu prísadu (obr. **6**, strane 5). Riad'te sa návodom na použitie sanitárnej prísady.

Zasunutie kazetovej nádrže do skrinky kazety



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Dbajte na to, aby sa kazetová nádrž dala ľahko zasunúť do skrinky kazety. Dbajte na to, aby kazetová nádrž nenarážala proti iným predmetom alebo komponentom.

1. Zasuňte kazetovú nádrž až na doraz do skrinky kazety.
- ✓ Blokovanie kazetovej nádrže sa pri zasunutí zatvorí samočinne.
2. Skontrolujte, či kazetová nádrž pevne drží.
 3. Zatvorte a zablokujte servisné dvierka.

7.2 Naplnenie nádrže na čerstvú vodu (integrovaná nádrž)



- ▶ Naplňte nádrž na čerstvú vodu cez plniace hrdlo na vonkajšej strane vozidla. Objem závisí od použitej nádrže (objem integrovanej nádrže je 7 litrov pre modely CTW4050 a CTW4110).

7.3 Používanie toalety



POZNÁMKA


- Bežný toaletný papier môžu upchať toaletu. Používajte špeciálny, rýchlo rozpustný toaletný papier.
- Sanitárne prísady pre odpadovú nádrž rozkladajú fekálie a zabraňujú nepríjemnému zápachu.
- Posúvač musí byť počas jazdy zatvorený a nad posúvačom sa nesmie nachádzať žiadna tekutina.

1. Otvorte veko toalety (obr. **7** 1, strane 6). Veko toalety zostane v polohe približne 70°.
2. Pred použitím stlačte splachovacie tlačidlo , aby ste do misy (obr. **7** 2, strane 6) vpustili malé množstvo vody.
3. Potiahnite posúvač (obr. **7** 3, strane 6) smerom dopredu. Posúvač nechajte počas použitia otvorený.
4. Po použití znovu stlačte splachovacie tlačidlo  pre spláchnutie misy (obr. **8** 1, strane 6).

Iba modely CT, CTLP, CTS, CTW: Keď sa rozsvieti indikátor , zostáva voda už len na niekoľko použití toalety.

5. Zatvorte posúvač (obr. **8** 2, strane 6).
6. Zatvorte veko toalety (obr. **8** 3, strane 6).

7.4 Vyprázdnenie kazetovej nádrže

Vyprázdňte kazetovú nádrž, keď sa rozsvieti indikátor .

1. Vyberte kazetovú nádrž (kap. „Vybratie kazetovej nádrže (obr. **3**, strane 4)“ na strane 223).
2. Stlačte odblokovacie tlačidlo v stredu rukoväte a vytiahnite rukoväť až na doraz smerom von (obr. **9**, strane 7).



POZOR! Poškodenie telesa a koliesok

- Netraсте kazetovou nádržou príliš silno.
- Nevešajte kazetovú nádrž kvôli preprave na bicykel ani na iné vozidlo.
- Nekladte počas prepravy na kazetovú nádrž ťažké predmety.

3. Odneste nádrž na najbližšie miesto určené pre zneškodnenie.
4. Stlačte odblokovacie tlačidlo rukoväte a zasuňte rukoväť naspäť do kazety.
5. Postavte kazetovú nádrž do zvislej polohy a otočte odtokovú trubicu o 90° nahor (obr. **4**, strane 4).



POZNÁMKA

Vyhnite sa otočeniu odtokovej rúrky o viac ako 90°, v opačnom prípade môže dôjsť k jej uvoľneniu.

6. Odkrúťte uzáver (obr. **5**, strane 5).
7. Držte kazetovú nádrž jednou rukou za rukoväť (obr. **10** 3, strane 7) a druhou rukou za posúvač (obr. **10** 2, strane 7) tak, aby ste počas vyprázdňovania mohli stlačiť odvzdušňovacie tlačidlo (obr. **10** 1, strane 7).
8. Stlačte odvzdušňovacie tlačidlo, keď odtoková rúrka smeruje nadol.
- ✓ Nádrž sa vyprázdni rovnomerne a bez striekania.
9. Po vyprázdnení dôkladne vypláchnite kazetovú nádrž vodou.
10. Pridajte do kazety sanitárnu prísadu (kap. „Pridávanie sanitárnej prísady“ na strane 224).
11. Očistite kolieska kazetovej nádrže od hrubej nečistoty, aby sa zabránilo škrabancom v telese kazety.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nečistíte vnútro kazetovej nádrže vysokotlakovým čističom. Plavák ukazovateľa výšky hladiny sa týmto môže poškodiť.

12. Zasuňte kazetovú nádrž do skrinky kazety (kap. „Zasunutie kazetovej nádrže do skrinky kazety“ na strane 224).

7.5 Polohovanie sedátka toalety

Sedátko toalety je možné otáčať kontinuálne (obr. **11**, strane 8).

7.6 Zimná prevádzka



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Nepoužívajte žiadne prostriedky na ochranu proti mrazu. Prostriedky na ochranu proti mrazu môžu poškodiť kazetovú toaletu.

Kazetovú toaletu môžete používať aj v zime, pokiaľ sa toaleta a kazetová nádrž nachádzajú na nemrznúcom mieste.

Pokiaľ nie, vyprázdňte nádrž na čerstvú vodu, kazetovú nádrž a vodovodné potrubie na privádzanie čerstvej vody.

Týmto sa zabráni škodám hroziacim zamrznutím (kap. „Vyradenie z prevádzky“ na strane 227).

7.7 Vyradenie z prevádzky

Úplne vyprázdňte nádrž na čerstvú vodu (voliteľné príslušenstvo) a vodovodnú sústavu, ak toaletu nebudete dlhšiu dobu používať.

1. Toaletu dôkladne vyčistíte (kap. „Čistenie a mazanie“ na strane 227).
2. Stláčajte splachovacie tlačidlo, kým sa vo vedeniach nenachádza žiadna voda.
3. Odpojte toaletu od napájania prúdom.
4. Následne vyprázdňte kazetovú nádrž a dôkladne ju vypláchnite.
5. Vyčistíte kazetu. Nezatvárajte odtokovú rúrku, aby sa kazetová nádrž mohla vysušiť.
6. Vyčistíte a namastíte všetky tesnenia a pohyblivé diely toalety a kazetovej nádrže (kap. „Čistenie a mazanie“ na strane 227) a toto opatrenie zopakujte pred opätovným uvedením do prevádzky.

8 Čistenie a mazanie



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Čistiace prostriedky na toalety nesmú obsahovať ani chlór ani alkohol.
- Nepoužívajte žiadne ostré, zrnité príp. sódu obsahujúce čistiace prostriedky (žiadne abrazívne prostriedky), aby ste predišli zmenám materiálu.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne leštiace prostriedky.

- ▶ Pravidelne čistíte a mažete všetky tesnenia na toaile a kazetovej nádrži. Pri častom používaní vykonávajte túto činnosť mesačne alebo po 3 – 5 vyprázdneniach kazety. Používajte tuk alebo sprej na báze silikónu.

Výrobca odporúča:

- Tuk: OKS® 1110
 - Silikónový sprej: OKS® 1111
- ▶ Pravidelne čistíte vnútornú a vonkajšiu časť toalety mäkkou utierkou a vlažnou vodou s jemným, bezfarebným čistiacim prostriedkom. Následne umyte povrchy čistou vodou.

8.1 Mastenie tyčí posúvača



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia

Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia, ak sa pri čistení alebo mazaní zatvorí posúvač (obr. **12**, strane 8).

S posúvačom sa dá ľahko pohybovať, ak sa pravidelne maže.

- ▶ Nastriekajte tyče posúvača silikónovým sprejom (obr. **13**, strane 9).

8.2 Mastenie kazetového tesnenia

1. Vyberte kazetovú nádrž a umiestnite ju na pevný podklad (obr. **14**, strane 9).
2. Odstiňte rukoväť posúvača a vytiahnite ho (obr. **15**, strane 9).
3. Otočte posúvač doľava a uvoľnite ho z kazety (obr. **16**, strane 10).
4. Stiahnite kryt dozadu, aby bolo tesnenie prístupné (obr. **17**, strane 10).
5. Očistíte a namažete tesnenie.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia

Pri zatváraní krytu nesiahajte do otvoru.

6. Zatvorte kryt (obr. **21**, strane 11).
7. Posúvač nasadíte späť na jeho miesto.

8.3 Čistenie bajonetového uzáveru a mastenie bajonetového tesnenia

1. Vyberte kazetovú nádrž a umiestnite ju na pevný podklad (obr. **14**, strane 9).
2. Odstiňte rukoväť posúvača a vytiahnite ho (obr. **15**, strane 9).
3. Otočte posúvač doľava a uvoľnite ho z kazety (obr. **16**, strane 10).

4. Kompletne vyčistíte bajonetový uzáver (obr. **22** 1, strane 12).
V stavu pri dodaní a po dlhšej odstávke sa dá bajonetový uzáver len ťažkopádne uvoľniť.
5. Rovnomerne namastíte bajonetové tesnenie (obr. **22** 2, strane 12) so silikónovým tukom.
6. Posúvač nasadíte späť na jeho miesto.

8.4 Mastenie O-krúžku vetrania kazety

1. Uvoľníte adaptér (obr. **23** 1, strane 12) z kazety.
2. Teraz namastíte iba nasadený O-krúžok (obr. **23** 2, strane 12) so silikónovým tukom.
3. Adaptér nasadíte späť na jeho miesto.

9 Údržba

V tejto kapitole sú opísané údržbové práce, ktoré musí vykonávať používateľ. Všetky ostatné údržbové a servisné práce nechajte vykonať odborným personálom (pozri dometic.com/contact).

Pri kontaktovaní oddelenia služieb zákazníkom si poznačte nasledujúce údaje na typovom štítku:

- Model (Model Designation)
- Číslo výrobku (Product Number)
- Sériové číslo (Serial No.)
- Kód MLC (MLC)



POZNÁMKA

Po vybratí kazety nájdete typový štítok na telese kazety.

9.1 Obstarávanie náhradných dielov

Náhradné diely si môžete obstaráť prostredníctvom oddelenia služieb zákazníkom príslušnej krajiny.

Kompletné príslušenstvo je dostupné v špecializovanom obchode. V prípade otázok sa obráťte priamo na špecializovaný obchod alebo vášho servisného partnera.

9.2 Demontáž / výmena veka a sedátka



POZNÁMKA

Výrobca nepreberá žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú následkom nesprávnej alebo chybnjej montáže.

Na výmenu veka a sedátka použite Výmennú súpravu Dometic – Súpravu na výmenu pre modely toaliet CT 3000/CT 4000 (č. výr. 9600000458). Potrebné nástroje sú súčasťou súpravy.

1. Uvoľnite sedátko toalety (obr. **24**, strane 13).
2. Odoberte sedátko toalety (obr. **25**, strane 13).
3. Umiestnite nové sedátko toalety a zatlačte ho nado, kým nezapadne na svoje miesto (obr. **26**, strane 14).

9.3 Výmena kazetového tesnenia

1. Vyberte kazetovú nádrž a umiestnite ju na pevný podklad (obr. **14**, strane 9).
2. Odistite rukoväť posúvača a vytiahnite ho (obr. **15**, strane 9).
3. Otočte posúvač doľava a uvoľnite ho z kazety (obr. **16**, strane 10).
4. Stiahnite kryt dozadu, aby bolo tesnenie prístupné (obr. **17**, strane 10).
5. Demontujte oporný krúžok a tesnenie (obr. **17**, strane 10).



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Tesnenie musí rovnomerne priliehať v otvore (obr. **18**, strane 10), aby kazeta tesnila a posúvačom sa dalo ľahko pohybovať.

6. Nasadte nové tesnenie (obr. **19**, strane 11).
7. Nasadte oporný krúžok (obr. **20**, strane 11).
8. Namažte všetky oblasti.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo pomliaždenia

Pri zatváraní krytu nesiahajte do otvoru.

9. Zatvorte kryt (obr. **21**, strane 11).
10. Posúvač nasadte späť na jeho miesto.

9.4 Výmena bajonetového tesnenia

1. Vyberte kazetovú nádrž a umiestnite ju na pevný podklad (obr. **14**, strane 9).
2. Odistite rukoväť posúvača a vytiahnite ho (obr. **15**, strane 9).

3. Otočte posúvač doľava a uvoľnite ho z kazety (obr. **16**, strane 10).
4. Odstráňte staré tesnenie (obr. **22** 2, strane 12).
5. Očistite bajonetový uzáver.
6. Nasadte nové tesnenie.
7. Dbajte na to, aby nové tesnenie bolo rovnomerne uložené.
8. Posúvač nasadte späť na jeho miesto.
9. Namažte všetky oblasti.

9.5 Výmena poistky v ovládacej jednotke



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- Skôr ako začnete, vypnite napájanie elektrickým prúdom.

Iba modely CT, CTLP, CTS, CTW:

- Opatrne vytiahnite ovládaciu jednotku zo stenového otvoru. Hrozí nebezpečenstvo poranenia vyskakujúcimi pružinami.

1. Nadvihnite ovládaciu jednotku pomocou vhodného nástroja a následne ju vytiahnite zo steny (obr. **27**, strane 14).
2. Vymeňte poistku (poistka vozidla: 7,5 A) na spodnej strane ovládacej jednotky (obr. **27** 1, strane 14).

9.6 Výmena koliesok na kazetovej nádrži

V prípade potreby je možné jednotlivo vymeniť kolieska na kazetovej nádrži.

1. Povoľte pôvodné koliesko podľa obrázku (obr. 28, strane 15).
2. Namontujte nové koliesko podľa obrázku (obr. 28, strane 15).
3. Skontrolujte, či sa koliesko voľne otáča.

10 Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Splachovanie nefunguje.	Chybná poistka. Kazeta nie je zasunutá. Kazeta je plná. Žiadne napájanie prúdom. Chybná elektronika. Chybné čerpadlo. Chybný magnetický ventil. Sitko magnetického ventilu je znečistené.	Vymeňte poistku (pozri kap. „Výmena poistky v ovládacej jednotke“ na strane 231). Ak sa poruchy opakujú, nechajte kvalifikovanú osobu, aby skontrolovala elektrické spojenia. Vymeniť poškodené diely.
Kazetová nádrž netesní.	Tesnenie je opotrebované.	Vymeniť kazetové tesnenie (pozri kap. „Výmena kazetového tesnenia“ na strane 230).
Iba modely CT, CTLP, CTS, CTW: Žiadna indikácia výšky hladiny (stavu naplnenia).	Plavák v kazetovej nádrži sa zasekol alebo je uchytený toaletným papierom.	Vyčistiť plavák v kazete. Nepoužívať vysokotlakový čistič!

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri domestic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

12 Likvidácia






- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.



POZOR! Škody na životnom prostredí

Pri likvidácii sanitárnych prísad pri používaní a čistení toalety dodržujte pokyny pre použitie na priloženom obale.

13 Technické údaje

Vstupné napätie	12 V $\overline{---}$
Spotreba energie	max. 2 A pri internom čerpadle max. 5 A s externým čerpadlom
Max. hmotnosť osoby	130 kg
Prevádzková teplota	0 °C až +50 °C
Kapacita	19 l (kazetová nádrž) 7 l (nádrž na čerstvú vodu, voliteľná)
Skúšobná značka	   ECE R10

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu ([pozrite dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	234
2	Bezpečnostní pokyny	235
3	Příslušenství	236
4	Použití v souladu s účelem	236
5	Technický popis	237
6	Před prvním použitím	238
7	Obsluha	238
8	Čištění a mazání	242
9	Údržba	244
10	Odstraňování poruch a závad	246
11	Záruka	247
12	Likvidace	247
13	Technické údaje	247

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

**POZOR!**

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Základní bezpečnost

**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

**POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.**

- Netřeste silně kazetovou nádrž.
- Kazetovou nádrž nezavěšujte kvůli přepravě na jízdní kolo ani jiná vozidla.
- Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Tyto látky mohou poškodit kazetovou toaletu.
- Toaleta má maximální nosnost 130 kg.

2.2 Používání sanitárních prostředků

**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

- Sanitární prostředky skladujte tak, aby k nim neměly přístup děti.



POZOR! Nedodržení těchto pokynů může mít za následek poškození přístroje.

- Před aplikací sanitárních prostředků pro používání a čištění toalety se seznamte s pokyny ohledně použití na přiloženém obalu.

3 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis	Č. výr.
Servisní dvířka	9104100197
Servisní dvířka	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit – výměnná sada pro modely toalet Dometic CT 3000/CT 4000	9600000458

Na webové stránce Dometic (viz zadní strana) najdete další informace o sanitárním příslušenství.

4 Použití v souladu s účelem

Kazetová toaleta je určena k instalaci a použití v rekreačních vozidlech, jako jsou obytné přívěsy nebo obytné vozy.

Kazetové toalety 4050 je možné instalovat ve vlhkém prostoru. Kazetové toalety 4110 nejsou určeny k instalaci ve vlhkém prostoru.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřejímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem

- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Kazetová toaleta sestává z toalety pevně instalované ve vozidle a odnímatelné mobilní kazety, která slouží jako záchytná nádrž. Kazeta je zvenčí přístupná přes dveře. V závislosti na modelu je toaleta opatřena přívodem vody na splachování z nádrže vozidla na čerstvou vodu nebo z nádrže integrované v krytu.






K dispozici jsou následující provedení modelů toalety:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Samostatné, bez vodní nádrže, bez konzoly
- **CTLP4050, CTLP4110:** Samostatné, bez vodní nádrže, nízká konzola
- **CTS4050, CTS/CTES4110:** Samostatné, bez vodní nádrže, s konzolou
- **CT4050, CT/CTW4110:** Samostatné, s vodní nádrží v konzole

5.1 Popis součástí

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Kryt na kazetovou nádrž
2	Vypouštěcí šoupátko pro toaletní mísu
3	Záchodová mísa
4	Víko a sedátko, otočné
5	Konzola
6	Kontrolní a ovládací panel
7	Nádrž čerstvé vody (volitelná výbava)
8	Pouze modely CTLP, CTS, CTES, CTW: Nástěnný držák
9	Kazetová nádrž (objem 19 l)
10	Servisní dvířka (příslušenství)
11	Pouze CTW: Klapka nádrže (uzamykatelná klapka nádrže volitelně)

5.2 Ovládací a indikační prvky

Č. na obr. 2 , strana 3	Popis
1	 Tlačítko „Spláchnuti“
2	 Indikace „Kazetová nádrž plná“
3	 Pouze modely CT, CTLP, CTS, CTW: Indikace „Kazetová nádrž plná z 3/4“
4	 Pouze modely CT, CTLP, CTS, CTW: Indikace „Plnění nádrže čerstvé vody“ (při použití palubní nádrže není v zásadě připojeno)
5	 Pouze modely CT, CTLP, CTS, CTW: Indikace „Kazetová nádrž vyjmuta“

6 Před prvním použitím

- Toaletu je třeba před uvedením do provozu zevnitř i zvenčí očistit měkkou utěrkou a vlažnou vodou s jemným čisticím prostředkem (viz také kap. „Čištění a mazání“ na straně 242).

7 Obsluha

7.1 Příprava kazetové nádrže

Vyjmutí kazetové nádrže (obr. **3**, strana 4)

1. Otevřete servisní dvířka.
2. Pojistku stlačte nahoru, aby se odjistila kazetová nádrž.
3. Kazetovou nádrž vytáhněte z krytu kazety. Při vytahování musí být překonán odpor.

Plnění kazetové nádrže

1. Kazetovou nádrž postavte rovně.
2. Výtokovou trubku otočte asi o 90° nahoru (obr. **4**, strana 4).

**POZNÁMKA**

Vyvarujte se otočení výtokové trubky více než o 90°, jinak se může uvolnit (obr. **4**, strana 4).

3. Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 5).
4. Přes výtokovou trubku napusťte kazetovou nádrž vodou (obr. **6**, strana 5).
V šikmé poloze (např. trvalý sklon vozidla) smí být kazeta naplněna pouze z 3/4. Jinak by mohlo dojít k přetečení přes odvodušnění.

Přidání sanitárního prostředku

1. Při používání sanitárních prostředků se řiďte pokyny k použití uvedenými na obalu.
2. Kazetovou nádrž postavte rovně.
3. Výtokovou trubku otočte asi o 90° nahoru (obr. **4**, strana 4).

**POZNÁMKA**

Vyvarujte se otočení výtokové trubky více než o 90°, jinak se může uvolnit (obr. **4**, strana 4).

4. Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 5).
5. Přes výtokovou trubku přidejte do kazetové nádrže sanitární prostředek (obr. **6**, strana 5). Dbejte návodu k použití sanitárního prostředku.

Zasunutí kazetové nádrže do krytu kazety**POZOR! Nebezpečí poškození**

Dbejte na to, aby se kazetová nádrž dala snadno zasunout do krytu kazety. Ujistěte se, že kazetová nádrž nemůže narazit do dalších předmětů nebo součástí.

1. Kazetovou nádrž zasuňte až na doraz do krytu kazety.
- ✓ Zámek kazetové nádrže se při zasunutí automaticky uzavře.
2. Zkontrolujte pevné usazení kazetové nádrže.
3. Zavřete a zajistěte servisní dvířka.

7.2 Plnění nádrže čerstvé vody (integrováná nádrž)



- Nádrž čerstvé vody naplňte přes plnicí hrdlo na vnější straně vozidla. Množství vody závisí na použité nádrži (objem integrované nádrže modelů CTW4050 a CTW4110 činí 7 litrů.)

7.3 Použití toalety



POZNÁMKA


- Běžný toaletní papír může toaletu ucpat. Používejte speciální, rychle rozpustný toaletní papír.
- Sanitární prostředky do nádrže na odpadní vodu rozkládají fekálie a brání nepříjemnému zápachu.
- Šoupátko musí být během jízdy zavřené a žádná kapalina se nesmí nacházet nad šoupátkem.

1. Odklopte víko toalety (obr. **7** 1, strana 6). Víko toalety zůstane vyklopené v úhlu asi 70°.
2. Před použitím stiskněte tlačítko splachování , aby do mísy vyteklo trochu vody (obr. **7** 2, strana 6).
3. Zatáhněte šoupátko dopředu (obr. **7** 3, strana 6). Šoupátko nechejte během používání otevřené.
4. Po použití znovu stiskněte tlačítko splachování  k vypláchnutí mísy (obr. **8** 1, strana 6).

Pouze modely CT, CTLP, CTS, CTW: Když se rozsvítí indikátor , zbývá už jen několik málo použití toalety.

5. Zavřete šoupátko (obr. **8** 2, strana 6).
6. Zavřete víko toalety (obr. **8** 3, strana 6).

7.4 Vyprázdnění kazetové nádrže

Když se rozsvítí indikátor , vyprázdněte kazetovou nádrž.

1. Vyjměte kazetovou nádrž (kap. „Vyjmutí kazetové nádrže (obr. **3**, strana 4)“ na strani 238).
2. Stiskněte tlačítko pro uvolnění uprostřed rukojeti a vytáhněte rukojeť až do její koncové polohy (obr. **9**, strana 7).



POZOR! Poškození krytu a koleček

- Netřeste silně kazetovou nádrž.
- Kazetovou nádrž nezavěšujte pro přepravu za jízdní kolo ani jiné vozídko.
- Na kazetovou nádrž nepokládejte během přepravy těžké předměty.

3. Nádrž odevzdejte do nejbližšího autorizovaného sběrného místa.
4. Stiskněte tlačítko pro uvolnění rukojeti a zasuňte rukojeť zpět do kazety.

- Kazetovou nádrž postavte do vzpřímené polohy a natočte výtokovou trubku nahoru do úhlu 90° (obr. **4**, strana 4).



POZNÁMKA

Zabraňte otočení výtokové trubky dále než o 90°, jinak se může uvolnit.

- Odšroubujte uzávěr (obr. **5**, strana 5).
- Kazetovou nádrž přidržte jednou rukou za rukojeť (obr. **10** 3, strana 7) a druhou rukou za šoupátko (obr. **10** 2, strana 7) tak, aby bylo možné během vyprazdňování stisknout odvzdušňovací knoflík (obr. **10** 1, strana 7).
- Odvzdušňovací knoflík stiskněte, pokud výtoková trubka ukazuje směrem dolů.
- ✓ Nádrž se vyprazdňuje rovnoměrně a bez stříkání.
- Kazetovou nádrž po vyprázdnění pečlivě vypláchněte vodou.
- Do kazety přidejte sanitární prostředek (kap. „Přidání sanitárního prostředku“ na straně 239).
- Kolečka kazetové nádrže zbavte hrubých nečistot, aby se zabránilo poškrábání krytu kazety.



POZOR! Nebezpečí poškození

Kazetovou nádrž nečistěte uvnitř vysokotlakým čističem. Plovák pro ukazatel hladiny se tím může poškodit.

- Kazetovou nádrž zasuněte do krytu kazety (kap. „Zasunutí kazetové nádrže do krytu kazety“ na straně 239).

7.5 Polohování toaletního sedátka

Toaletní sedátko lze plynule otáčet (obr. **11**, strana 8).

7.6 Zimní provoz



POZOR! Nebezpečí poškození

Nepoužívejte nemrznoucí kapalinu. Nemrznoucí kapalina může kazetovou toaletu poškodit.

Kazetovou toaletu lze používat i v zimě, pokud se toaleta a kazetová nádrž nachází v oblasti, kde se nevyskytuje mráz.

Pokud tomu tak není, vyprázdňte nádrž čerstvé vody, kazetovou nádrž a vodní potrubí přívodu čerstvé vody.

Tím se zabrání poškození mrazem (kap. „Uvedení mimo provoz“ na straně 242).

7.7 Uvedení mimo provoz

Chystáte-li se toaletu na delší dobu odstavit, zcela vyprázdněte nádrž čerstvé vody (volitelné příslušenství) a systém přívodu vody.

1. Toaletu pečlivě vyčistěte (kap. „Čištění a mazání“ na strani 242).
2. Stiskněte knoflík splachování, aby v potrubí již nebyla žádná voda.
3. Přerušete napájení toalety.
4. Následně vyprázdněte kazetovou nádrž a pečlivě ji vypláchněte.
5. Vyčistěte kazetu. Nezavírejte výtakovou trubku, aby se kazetová nádrž mohla vysušit.
6. Vyčistěte a namažte všechna těsnění a pohyblivé části toalety a kazetové nádrže (kap. „Čištění a mazání“ na strani 242) a tyto úkony zopakujte i před opětovným uvedením do provozu.

8 Čištění a mazání



POZOR! Nebezpečí poškození

- Čisticí prostředky na toaletu nesmějí obsahovat chlór ani alkohol.
- Aby nedošlo ke změnám materiálu, nepoužívejte silné čisticí prostředky ani čisticí prostředky v granulované formě a s obsahem sody (brusné prostředky).
- K čištění nepoužívejte leštidlo.

- Pravidelně čistěte a mažte všechna těsnění na toaletě a kazetové nádrži. Při častém používání proveďte tyto úkony jednou měsíčně nebo po 3–5 vyprázdněních kazety. Použijte mazací tuk nebo sprej na bázi silikonu.

Výrobce doporučuje:

- Mazací tuk: OKS® 1110
- Silikonový sprej: OKS® 1111

- Toaletu pravidelně čistěte zevnitř i zvenčí měkkou utěrkou a vlažnou vodou s jemným bezbarvým čisticím prostředkem. Následně omyjte povrchy čistou vodou.

8.1 Mazání tyčí šoupátka



UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení

Pokud je šoupátko při čištění nebo mazání zavřené, hrozí nebezpečí zhmždění (obr. 12, strana 8).

Šoupátkem lze snadno pohybovat, pokud se pravidelně maže.

- ▶ Na tyčky šoupátka nastříkejte silikonový sprej (obr. **13**, strana 9).

8.2 Mazání těsnění kazety

1. Vyjměte kazetovou nádrž a umístěte ji na pevný podklad (obr. **14**, strana 9).
2. Odjistěte rukojeť šoupátka a vytáhněte ji (obr. **15**, strana 9).
3. Otočte šoupátkem proti směru hodinových ručiček a uvolněte jej z kazety (obr. **16**, strana 10).
4. Kryt zatlačte zpět, čímž získáte přístup k těsnění (obr. **17**, strana 10).
5. Očistěte a namažte těsnění.



UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení

Při zavírání krytu nesahejte do otvoru.

6. Zavřete kryt (obr. **21**, strana 11).
7. Nasad'te šoupátko zpět.

8.3 Čištění bajonetového spoje a mazání bajonetového těsnění

1. Vyjměte kazetovou nádrž a umístěte ji na pevný podklad (obr. **14**, strana 9).
2. Odjistěte rukojeť šoupátka a vytáhněte ji (obr. **15**, strana 9).
3. Otočte šoupátkem proti směru hodinových ručiček a uvolněte jej z kazety (obr. **16**, strana 10).
4. Vyčistěte bajonetový spoj (obr. **22** 1, strana 12) na šoupátku.
Bajonetový uzávěr lze ve stavu po dodání a po delším prostoji jen těžko uvolnit.
5. Bajonetové těsnění (obr. **22** 2, strana 12) rovnoměrně namažte silikonovým mazivem.
6. Nasad'te šoupátko zpět.

8.4 Mazání O-kroužku odvodu vzduchu kazety

1. Z kazety sejměte adaptér (obr. **23** 1, strana 12).
2. Silikonovým mazivem namažte pouze nasazený O-kroužek (obr. **23** 2, strana 12).
3. Nasad'te adaptér zpět.

9 Údržba

V této kapitole je popsána údržba, kterou smí provádět uživatel. Veškerou další údržbu a servis nechejte provést odborníkem (viz dometic.com/contact).

Pro kontakt se zákaznickým servisem si poznamenejte následující údaje z typového štítku:

- Model (Model Designation)
- Číslo výrobku (Product Number)
- Sériové číslo (Serial No.)
- Kód MLC (MLC)



POZNÁMKA

Typový štítek naleznete po vyjmutí kazety na jejím krytu.

9.1 Pořizování náhradních dílů

Náhradní díly je možné získat od zákaznického servisu v příslušné zemi.

Veškeré příslušenství je k dostání u specializovaného prodejce. V případě dotazů kontaktujte prosím přímo specializovaného prodejce nebo svého servisního partnera.

9.2 Demontáž/výměna víka a sedáku



POZNÁMKA

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody vyplývající z nesprávné nebo chybné montáže.

Budete-li chtít vyměnit kryt a sedátko, použijte výměnnou sadu Dometic Renew Kit pro modely toalet CT 3000/CT 4000 (ref. č. 9600000458). Sada obsahuje potřebné nástroje.

1. Uvolněte toaletní sedátko (obr. **24**, strana 13).
2. Sundejte toaletní sedátko (obr. **25**, strana 13).
3. Nasaďte nové sedátko a zatlačte ho dolů, dokud nezapadne na své místo (obr. **26**, strana 14).

9.3 Výměna těsnění kazety

1. Vyjměte kazetovou nádrž a umístěte ji na pevný podklad (obr. **14**, strana 9).
2. Odjistěte rukojeť šoupátka a vytáhněte ji (obr. **15**, strana 9).

3. Otočte šoupátkem proti směru hodinových ručiček a uvolněte jej z kazety (obr. **16**, strana 10).
4. Kryt zatlačte zpět, čímž získáte přístup k těsnění (obr. **17**, strana 10).
5. Demontujte opěrný kroužek a těsnění (obr. **17**, strana 10).



POZOR! Nebezpečí poškození

Těsnění musí rovnoměrně dosedat v otvoru (obr. **18**, strana 10) tak, aby byla kazeta utěsněná a šoupátkem bylo možné snadno pohybovat.

6. Nasad'te nové těsnění (obr. **19**, strana 11).
7. Vložte opěrný kroužek (obr. **20**, strana 11).
8. Namažte všechny plochy.



UPOZORNĚNÍ! Riziko stlačení

Při zavírání krytu nesahejte do otvoru.

9. Zavřete kryt (obr. **21**, strana 11).
10. Nasad'te šoupátko zpět.

9.4 Výměna bajonetového těsnění

1. Vyměňte kazetovou nádrž a umístěte ji na pevný podklad (obr. **14**, strana 9).
2. Odjistěte rukojeť šoupátka a vytáhněte ji (obr. **15**, strana 9).
3. Otočte šoupátkem proti směru hodinových ručiček a uvolněte jej z kazety (obr. **16**, strana 10).
4. Odstraňte staré těsnění (obr. **22**, strana 12).
5. Vyčistěte bajonetový spoj.
6. Nasad'te nové těsnění.
7. Dbejte na rovnoměrné usazení nového těsnění.
8. Nasad'te šoupátko zpět.
9. Namažte všechny plochy.

9.5 Výměna pojistky v ovládací jednotce



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

- Nejprve vypněte napájení.

Pouze modely CT, CTLP, CTS, CTW:

- Ovládací jednotku opatrně vytáhněte z otvoru ve stěně. Hrozí nebezpečí zranění odskakujícími pružinami.

1. Ovládací jednotku přizvedněte vhodným nástrojem a poté ji vytáhněte z konzoly nebo ze stěny (obr. 27, strana 14).
2. Vyměňte pojistku (automobilová pojistka: 7,5 A) na spodní straně ovládací jednotky (obr. 27 1, strana 14).

9.6 Výměna koleček na kazetové nádrži

Kolečka na kazetové nádrži lze v případě potřeby vyměnit jednotlivě:

1. Demontujte staré kolečko, jak ukazuje (obr. 28, strana 15).
2. Namontujte nové kolečko, jak ukazuje (obr. 28, strana 15).
3. Zkontrolujte volný chod kolečka.

10 Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Splachování se již nespouští.	Vadná pojistka. Kazeta není zasunutá. Kazeta plná. Napájení není k dispozici. Vadná elektronika. Vadné čerpadlo. Vadný magnetický ventil. Sítko magnetického ventilu je znečištěné.	Vyměňte pojistku (viz kap. „Výměna pojistky v ovládací jednotce“ na straně 246). Pokud se poruchy opakují, nechte elektrické připojení zkontrolovat kvalifikovanou osobou. Vyměňte vadné díly.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Kazetová nádrž netěsní.	Těsnění je opotřebované.	Vyměňte těsnění kazety (viz kap. „Výměna těsnění kazety“ na strani 244).
Pouze modely CT, CTLP, CTS, CTW: Žádný ukazatel hladiny.	Plovák v kazetové nádrži se zahákl nebo zablokoval toaletním papírem.	Vyčistěte plovák v kazetě. Nepoužívejte vysokotlaké čističe!

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

12 Likvidace



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.





POZOR! Škody na životním prostředí

Při likvidaci sanitárních prostředků pro používání a čištění toalety dodržujte návod k použití na přiloženém obalu.

13 Technické údaje

Vstupní napětí	12 V $\overline{=}$
Spotřeba el. energie	max. 2 A s vnitřním čerpadlem max. 5 A s externím čerpadlem

Maximální nosnost	130 kg
Provozní teplota	0 °C až +50 °C
Obsah	19 l (kasetová nádrž) 7 l (nádrž čerstvé vody, volitelně)
Zkušební značka:	 NI  ECE R10

Aktuální prohlášení o shodě EU pro vaše zařízení naleznete na stránce příslušného výrobku na webu dometic.com nebo se obraťte přímo na výrobce (viz dometic.com/dealer).

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlagra: documents.dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	249
2	Biztonsági útmutatások	250
3	Tartozékok	251
4	Rendeltetésszerű használat	251
5	Műszaki leírás	252
6	Az első használat előtt	253
7	Üzemeltetés	253
8	Tisztítás és zsírozás	258
9	Karbantartás	259
10	Hibaelhárítás	262
11	Szavatosság	262
12	Ártalmatlanítás	263
13	Műszaki adatok	263

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülnek el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások

2.1 Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

- Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kerékpárra, vagy egyéb járművekre.
- Ne használjon fagyálló szereket. Ezek a szerek károsíthatják a kazettás vévét.
- A véccé maximum 130 kg testsúlyhoz alkalmas.

2.2 Szaniter adalékok használata



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

- A szanitertartozékokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne tudjanak hozzáférni.



FIGYELEM! Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását eredményezheti.

- Szaniter anyagok használata előtt és a vécé tisztításakor vegye figyelembe a mellékelt csomagoláson lévő használati útmutatásokat.

3 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás	Cikksz.
Szervizajtó SK4	9104100197
Szervizajtó SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Dometic Renew Kit - cserekészlet CT 3000/CT 4000 vécé modellekhez	9600000458

A szanitertartozékokról a Dometic honlapján (lásd a hátoldalon) találhat további információkat.

4 Rendeltetészerű használat

A kazettás vécé szabadidős járművekben, például lakókocsikban vagy lakóautókban való beépítésre és használatra alkalmas.

A 4050 kazettás vécék nedves helyiségekbe történő beszerelésre alkalmasak. A 4110 kazettás vécék nedves helyiségekbe történő beszerelésre nem alkalmasak.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekből eltérő cserealkatrészek használata

- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

A kazettás vécé egy a jármű belső terébe telepített vécéből, és egy kivehető, mozgatható kazettából áll, mely utóbbi a szennyvíztartály feladatát látja el. A kazettához kívülről egy ajtón keresztül lehet hozzáférni. A vécé a modelltől függően a jármű melletti frissvíz tartályból vagy a házba beépített tartályból kapja az öblítővizet.






A vécének a következő modellváltozatai léteznek:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Leválasztva, víztartály nélkül, konzol nélkül
- **CTLP4050, CTLP4110:** Leválasztva, víztartály nélkül, alacsony konzol
- **CTS4050, CTS/CTES4110:** Leválasztva, víztartály nélkül, konzollal
- **CTW4050, CTW4110:** Leválasztva, víztartály a konzolban

5.1 Komponensek leírása

Szám itt: 1. ábra, 3. oldal	Feliratozás
1	Kazettás tartály háza
2	Vécécésze öblítőkapcsolója
3	Vécécésze
4	Fedél és ülőke, elforgatható
5	Tartó
6	Vezérlő-, és kezelőpanel
7	Frissvíz tartály (opcionális)
8	Csak CTLP, CTS, CTES, CTW: Fali tartóelem
9	Kazettás tartály (19 liter űrtartalom)
10	Szervizajtó (tartozék)
11	Csak CTW: Tartály-csapófedél (opcionális lezárható tartály-csapófedél)

5.2 Kezelő- és kijelzőelemek

Szám itt: 2. ábra, 3. oldal	Feliratozás
1	 „Öblítés” gomb
2	 „Kazettás tartály tele” jelzés
3	 Csak CT, CTLP, CTS, CTW: „Kazettás tartály töltöttsége: 3/4” jelzés
4	 Csak CT, CTLP, CTS, CTW: „Frissvíztartály feltöltése” jelzés (saját fedélzeti tartály használatakor nincs feltétlenül kizárva)
5	 Csak CT, CTLP, CTS, CTW: „Kazettás tartály kivéve” jelzés

6 Az első használat előtt

- ▶ Mielőtt üzembe helyezi a vécét, minden esetben tisztítsa meg belül és kívül, puha kendővel, kézmeleg vízzel és kímélő tisztítószerrel (lásd itt is: „Tisztítás és zsírosítás” fejr., 258. oldal).

7 Üzemeltetés

7.1 A kazettás tartály előkészítése

A kazettás vécé eltávolítása (3. ábra, 4. oldal)

1. Nyissa ki a szervizajtót.
2. A kazettás tartály felnyitásához nyomja felfelé a biztosítóelemet.
3. Húzza ki a kazettás tartályt a kazettaházából. A kihúzásakor le kell győzni egy ellenállási erőt.

A kazettás tartály feltöltése

1. Állítsa függőleges helyzetbe a kazettás tartályt.
2. Forgassa el a kiöntőcsört kb. 90°-kal felfelé (4. ábra, 4. oldal).

**MEGJEGYZÉS**

Kerülje el a kiöntőcsőr 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat (4. ábra, 4. oldal).

3. Tekerje le a zárókupakot (5. ábra, 5. oldal).
4. A kiöntőcsőrön keresztül töltsön vizet a kazettás tartályba (6. ábra, 5. oldal).
Ferde helyzetben (pl. a jármű folyamatos dőlése esetén) a kazettát csak 3/4-ig szabad megtölteni. Ellenkező esetben a légtelenítőnyíláson keresztül kifolyhat.

Szaniteradalék beadagolása

1. A szaniter adalékok használatok tartsa be a csomagoláson lévő használati útmutatásokat.
2. Állítsa függőleges helyzetbe a kazettás tartályt.
3. Forgassa el a kiöntőcsőrt kb. 90°-kal felfelé (4. ábra, 4. oldal).

**MEGJEGYZÉS**

Kerülje el a kiöntőcsőr 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat (4. ábra, 4. oldal).

4. Tekerje le a zárókupakot (5. ábra, 5. oldal).
5. A kiöntőcsőrön keresztül adagolja be a szaniteradalékokat a kazettás tartályba (6. ábra, 5. oldal). Vegye figyelembe a szaniteradalék használati útmutatóját.

Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Ügyeljen rá, hogy a kazettás tartályt könnyen be lehessen tolni a kazettaházba. Gondoskodjon róla, hogy a kazettatartály ne ütődjön neki más tárgyakkal, vagy szerkezeti elemeknek.

1. Ütközésig tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba.
- ✓ A betoláskor a kazettás tartály reteszélése automatikusan záródik.
2. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a kazettás tartály rögzítése.
3. Zárja be és reteszelve a szervizajtót.

7.2 Friss víztartály feltöltése (beépített tartály)


- A jármű külső részén lévő betöltőcsokon át töltsse fel a frissvíztartályt. A mennyiség az alkalmazott tartálytól függ (a beépített tartály űrtartalma a CTW4050 és a CTW4110 modellnél 7 liter).

7.3 A vécé használata



MEGJEGYZÉS

- A hagyományos toalettpapír eldugíthatja a vécét. Használjon speciális gyorsan feloldódó toalettpapírt.
- A szennyvíztartályba adagolt szanitertartozékok lebontják a fekáliát és megakadályozzák a kellemetlen szagok képződését.
- A tolózárnak menet közben zárva kell lennie és nem lehet folyadék a tolózár felett.

1. Nyissa fel a vécé fedelét (7. ábra 1, 6. oldal). A vécé fedél körülbelül 70° pozícióban marad.
2. A víz csészébe történő engedéséhez a használat előtt nyomja meg öblítőgombot ① (7. ábra 2, 6. oldal).
3. Húzza előre a tolózárat (7. ábra 3, 6. oldal). A használat során hagyja nyitva a tolózárat.
4. A használat után az öblítéshez ismét nyomja meg a öblítőgombot ① (8. ábra 1, 6. oldal).
Csak CT, CTLP, CTS, CTW: Ha a jelzés  világítani kezd, akkor már csak kevés használat van hátra.
5. Zárja a tolózárat (8. ábra 2, 6. oldal).
6. Zárja le a vécé fedelét (8. ábra 3, 6. oldal).

7.4 A kazettás tartály kiürítése

Ha a jelzés  világít, akkor ürítse ki a kazettás tartályt.

1. Vegye ki a kazettás tartályt („A kazettás vécé eltávolítása (3. ábra, 4. oldal)” fejj., 253. oldal).
2. Nyomja meg a fogantyú közepén lévő reteszelt oldó gombot és ütközésig húzza ki a fogantyút (9. ábra, 7. oldal).



FIGYELEM! Ház és görgők károsodása

- Ne rázza fel erősen a kazettás tartályt.
- Szállításkor a kazettás tartályt ne akassza rá kerékpárra, vagy más járműre.
- Szállítás közben ne helyezzen nehéz tárgyakat a kazettás tartályra.

3. Vigye a tartályt a legközelebbi kijelölt ártalmatlanítási helyre.
4. Nyomja meg a fogantyú reteszelt oldó gombját és tolja vissza a fogantyút a kazettába.

5. Álló helyzetben helyezze be a kazettás tartályt és forgassa el felfelé 90°-kal a kiöntőcsőrt (4. ábra, 4. oldal).



MEGJEGYZÉS

Kerülje el a kiöntőcsőr 90°-nál nagyobb mértékben történő elforgatását, mivel ekkor leoldhat.

6. Tekerje le a zárókupakot (5. ábra, 5. oldal).
7. Egyik kezével fogja meg a kazettás tartály fogantyúját (10. ábra 3, 7. oldal) eközben másik kezével tartsa a tolózárát (10. ábra 2, 7. oldal) úgy, hogy a légtelenítő gombot (10. ábra 1, 7. oldal) a kiürítés közben nyomva tudja tartani.
8. Amikor a kiöntőcsőr lefelé mutat, nyomja meg a légtelenítő gombot.
- ✓ A tartály fröcsögés nélkül egyenletesen ürül ki.
9. A kiürítés után vízzel alaposan öblítse ki a kazettás tartályt.
10. Adagolja be a kazettába a szaniteradaléket („Szaniteradalék beadagolása” fej., 254. oldal).
11. A kazettaház belsejében előforduló karcolások elkerülése érdekében tisztítsa meg a kazettás tartály kerekeit a durva szennyeződésektől.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne tisztítsa a kazettás tartályt nagynyomású tisztítóval. Ezáltal károsodhat a töltöttségjelző úszója.

12. Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba („Tolja be a kazettás tartályt a kazettaházba” fej., 254. oldal).

7.5 A vécé ülőkéjének elhelyezése

A vécéülőke fokozatmentesen elforgatható (11. ábra, 8. oldal).

7.6 Téli üzemmód



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne használjon fagyálló szereket. A fagyállószer károsíthatják a kazettás vécét.

Ha a vécé és a kazettás tartály fagymentes helyen van, akkor a kazettás vécét télen is használhatja.

Ellenkező esetben ürítse ki a frissvítartályt, a kazettás tartályt és a frissvíz-ellátás vezetékeit.

Így elkerülhetők a fagykárak („Leállítás” fejr., 257. oldal).

7.7 Leállítás

Ha hosszabb időre üzemben kívül helyezi a vécét, akkor teljesen ürítse ki a frissvíztartályt (opcionális tartozék) és a vízvezeték-rendszert.

1. Gondosan tisztítsa meg a vécét („Tisztítás és zsírozás” fejr., 258. oldal).
2. Addig tartsa nyomva az öblítőgombot, amíg már nincs víz a vezetékben.
3. Szakítsa meg a vécé áramellátását.
4. Ezt követően ürítse ki a kazettás tartályt és gondosan öblítse ki azt.
5. Tisztítsa ki a kazettát. A kazettás tartály kiszáradása érdekében ne zárja vissza a kiöntőcsőrt.
6. Tisztítsa meg és zsírozza meg az vécé és a kazettás tartály („Tisztítás és zsírozás” fejr., 258. oldal) összes tömítését és mozgó alkatrészét és újbóli üzembe helyezés előtt ismétlje meg ezt a műveletet.

8 Tisztítás és zsírozás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A vécé tisztítószerrei nem tartalmazhatnak klórt, sem pedig alkoholt.
- Az anyag elváltozásának elkerülése érdekében ne használjon maró, szemcsetartalmú, ill. szódátartalmú tisztítószerket (dörzsölőszer-ek).
- A tisztításhoz ne használjon politúrt.

- Rendszeresen tisztítsa meg és zsírozza meg a vécé és a kazettás tartály összes tömítését. Gyakori használat esetén havonta, vagy a kazetta 3 – 5 kiürítése után végezze el ezt a műveletet. Használjon zsírt, vagy szilikon bázisú sprayt.

A gyártó javaslata:

- Zsír: OKS® 1110
- Szilikon spray: OKS® 1111

- Puha kendővel, kézmeleg vízzel és kímélő színezékmentes tisztítószerrel rendszeren tisztítsa meg a vécé külsejét és belsejét. Ezt követően tiszta vízzel mossa le a felületeket.

8.1 A csúszórudak kenése



VIGYÁZAT! Zúzódásveszély

Ha a tisztítás, vagy a zsírozás során a tolózár bezáródik, az zúzódásveszélyt okoz (12. ábra, 8. oldal).

Rendszeres zsírozás esetén a tolózár könnyen mozgatható.

- Szórja be szilikonspray-vel a tolózár rúdjaikat (13. ábra, 9. oldal).

8.2 A kazettatömítés kenése

1. Vegye ki a kazettás tartályt és állítsa szilárd talajra (14. ábra, 9. oldal).
2. Oldja ki a tolózár fogantyúját és húzza ki (15. ábra, 9. oldal).
3. Forgassa el óramutató járásával ellentétes irányba a tolózarat és oldja ki a kazettából (16. ábra, 10. oldal).
4. Nyomja vissza a fedelet, ekkor hozzáférhetővé válik a tömítés (17. ábra, 10. oldal).
5. Tisztítsa és zsírozza meg a tömítést.

**VIGYÁZAT! Zúzódásveszély**

A fedél lezárásakor ne nyúljon bele a nyílásba.

6. Zárja vissza a fedelet (21. ábra, 11. oldal).
7. Helyezze vissza a tolózárát.

8.3 A bajonettzár tisztítása és a bajonett-tömítés kenése

1. Vegye ki a kazettás tartályt és állítsa szilárd talajra (14. ábra, 9. oldal).
2. Oldja ki a tolózár fogantyúját és húzza ki (15. ábra, 9. oldal).
3. Forgassa el óramutató járásával ellentétes irányba a tolózárát és oldja ki a kazettából (16. ábra, 10. oldal).
4. Teljesen tisztítsa meg a bajonettzárát (22. ábra 1, 12. oldal) a tolózárán.
A kiszállítási állapotban és hosszú állás után a bajonettzár csak nehezen oldható le.
5. Szilikonzsírral egyenletesen kenje meg a bajonett-tömítést (22. ábra 2, 12. oldal).
6. Helyezze vissza a tolózárát.

8.4 A kazettaszellőzés O-gyűrűjének kenése

1. Oldja le az adaptert (23. ábra 1, 12. oldal) a kazettáról.
2. Kenje meg szilikonzsírral a felhelyezett O-gyűrűt (23. ábra 2, 12. oldal).
3. Helyezze vissza az adaptert.

9 Karbantartás

Ebben a fejezetben azokat a karbantartási munkákat írjuk le, melyeket a felhasználó is el tud végezni. Az összes többi karbantartási- és szervizmunkákat szakszeméllyel végeztesse el (lásd: dometic.com/contact).

Az ügyfélszolgálat számára jegyezze le az adattáblán lévő következő adatokat:

- Modell (Model Designation)
- Termékszám (Product Number)
- Sorozatszám (Serial No.)
- MLC-kód (MLC)

**MEGJEGYZÉS**

A kazetta kivételét követően az adattáblát a kazetta házában találja meg.

9.1 Tartalék alkatrészek beszerzése

Tartalék alkatrészeket az adott ország vevőszolgálatánál vásárolhat.

Az összes tartozék a szakkereskedésekben vásárolható meg. Ha kérdései vannak, kérjük, forduljon a szakkereskedéshez vagy szervizpartneréhez.

9.2 A fedél és az ülőke leszerelése / cseréje

**MEGJEGYZÉS**

A hibás, vagy nem szakszerű szerelés miatt keletkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fedél és az ülőke cseréjéhez használja a Dometic Renew Kit - cserekészletet a CT 3000/CT 4000 vécé modellekhez (cikkszám: 9600000458). A szükséges szerszámok megtalálhatók a készletben.

1. Oldja ki a vécé ülőkéjét (24. ábra, 13. oldal).
2. Távolítsa el a vécé ülőkéjét (25. ábra, 13. oldal).
3. Pozícionálja az új vécéülőkét és nyomja le, amíg be nem pattan a helyére (26. ábra, 14. oldal).

9.3 A kazettatömítés cseréje

1. Vegye ki a kazettás tartályt és állítsa szilárd talajra (14. ábra, 9. oldal).
2. Oldja ki a tolózár fogantyúját és húzza ki (15. ábra, 9. oldal).
3. Forgassa el óramutató járásával ellentétes irányba a tolózárát és oldja ki a kazettából (16. ábra, 10. oldal).
4. Nyomja vissza a fedelet, ekkor hozzáférhetővé válik a tömítés (17. ábra, 10. oldal).
5. Szerelje ki a tömítés tartógyűrűjét (17. ábra, 10. oldal).

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Annak érdekében, hogy a kazetta tömített, a tolózár pedig könnyen mozgatható legyen, a tömítésnek egyenesen kell elhelyezkednie a nyílásban (18. ábra, 10. oldal).

6. Helyezzen be egy új tömítést (19. ábra, 11. oldal).

7. Illessze be a tartógyűrűt (20. ábra, 11. oldal).
8. Zsírozza meg az összes területet.

**VIGYÁZAT! Zúzódásveszély**

A fedél lezárásakor ne nyúljon bele a nyílásba.

9. Zárja vissza a fedelet (21. ábra, 11. oldal).
10. Helyezze vissza a tolózárat.

9.4 Cserélje ki a bajonett-tömítést

1. Vegye ki a kazettás tartályt és állítsa szilárd talajra (14. ábra, 9. oldal).
2. Oldja ki a tolózár fogantyúját és húzza ki (15. ábra, 9. oldal).
3. Forgassa el óramutató járásával ellentétes irányba a tolózárat és oldja ki a kazettából (16. ábra, 10. oldal).
4. Távolítsa el a régi tömítést (22. ábra 2, 12. oldal).
5. Teljesen tisztítsa meg a bajonettzárat.
6. Helyezzen be egy új tömítést.
7. Ügyeljen az új tömítés egyenletes felfekvésére.
8. Helyezze vissza a tolózárat.
9. Zsírozza meg az összes területet.

9.5 A biztosíték cseréje a kezelőegységben

**VIGYÁZAT! Sérülés kockázata**

- A művelet megkezdése előtt kapcsolja ki a feszültségellátást.

Csak CT, CTLP, CTS, CTW:

- Húzza ki óvatosan a kezelőegységet a falnyílásból. A visszaugró rugók sérülésveszélyt jelentenek.

1. Egy megfelelő szerszámmal emelje meg a kezelőegységet és ezt követően húzza ki a konzolból vagy a falból (27. ábra, 14. oldal).
2. Cserélje ki a biztosítékot (járműbiztosíték: 7,5 A) a kezelőegység alsó oldalán (27. ábra 1, 14. oldal).

9.6 A kazettás tartály kerekeinek cseréje

Szükség esetén a kazettás tartályon lévő kerekek egyesével kicserélhetők:

1. A képen látható módon oldja le a régi kereket (28. ábra, 15. oldal).
2. A képen látható módon szerelje fel a régi kereket (28. ábra, 15. oldal).
3. Ellenőrizze a kerék szabad futását.

10 Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az öblítés nem működik.	Meghibásodott a biztosíték. A kazetta nincs betolva. A kazetta megtelt. Nincs áramellátás. Elektronika meghibásodott. Szivattyú meghibásodott. Mágnesszelep meghibásodott. A mágnesszelep szűrője elszennyeződött.	Cserélje ki a biztosítékot (lásd: „A biztosíték cseréje a kezelőegységben” fejj., 261. oldal). Ismétlődő üzemzavarok esetén képzett szakemberrel ellenőriztesse az elektromos csatlakozásokat. Cserélje ki a meghibásodott alkatrészeket.
A kazettás tartály szivárog.	Elkopott a tömítés.	Cserélje ki a kazettatömítést (lásd: „A kazettatömítés cseréje” fejj., 260. oldal).
Csak CT, CTLP, CTS, CTW: Nincs töltöttségjelzés.	A kazettás tartályban lévő úszó felakadt, vagy toalettpapír akadt rá.	Tisztítsa meg a kazettában lévő úszót. Ne használjon nagynyomású tisztítót!

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

12 Ártalmatlanítás






- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.



FIGYELEM! Környeztkárosodás

Szaniter anyagok leselejtezésekor és a vécé tisztításakor tartsa be a mellékelt csomagoláson lévő használati útmutatásokat.

13 Műszaki adatok

Bemeneti feszültség	12 V $\overline{=}$
Áramfelvétel:	max. 2 A belső szivattyú esetén max. 5 A külső szivattyúval
Személy max. súlya	130 kg
Üzemi hőmérséklet	0 °C és +50 °C között
Kapacitás	19 l (kazettás tartály) 7 l (frissvíztartály, opcionális)
Ellenőrző jel	   ECE R10

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

Vsebina

1	Razlaga simbolov	264
2	Varnostni napotki	265
3	Dodatna oprema	266
4	Predvidena uporaba	266
5	Tehnični opis	267
6	Pred prvo uporabo	268
7	Uporaba	268
8	Čiščenje in mazanje	273
9	Vzdrževanje	274
10	Odpravljanje težav	277
11	Garancija	277
12	Odstranjevanje	278
13	Tehnični podatki	278

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

**OBVESTILO!**

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki

2.1 Osnovna varnost



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Neupoštevanje teh navodil lahko morda povzroči poškodbe naprave.

- Kasetnega rezervoarja ne stresajte močno.
- Kasetnega rezervoarja za transport ne obesite na kolo ali druga vozila.
- Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Ta sredstva lahko kasetno stranišče poškodujejo.
- Stranišče je dimenzionirano za teže osebe največ 130 kg.

2.2 Uporaba sanitarnih dodatkov



POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.

- Sanitarne dodatke skladiščite tako, da so nedosegljivi otrokom.



OBVESTILO! Neupoštevanje teh navodil lahko morda povzroči poškodbe naprave.

- Pred uporabo sanitarnih sredstev za uporabo in čiščenje stranišča upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.

3 Dodatna oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Opis	št. izdelka
Servisna vrata SK4	9104100197
Servisna vrata SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Komplet za popravilo Dometic – nadomestni komplet za modele stranišč CT 3000/CT 4000	9600000458

Na spletni strani podjetja Dometic (glejte hrbtno stran) so navedene informacije o sanitarnem priboru.

4 Predvidena uporaba

Kasetno stranišče je namenjeno za vgradnjo in uporabo v vozilih za prosti čas, kot so počitniške prikolice ali avtodomi.

Kasetna stranišča 4050 se lahko namestijo v mokre prostore. Kasetna stranišča 4110 niso predvidena za namestitev v mokre prostore.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

5 Tehnični opis

Kasetno stranišče je sestavljeno iz školjke, ki je fiksno nameščena v vozilo, in odstranljive kasete s kolesi, ki se uporablja kot rezervoar za odpadno vodo. Kasetna je od zunaj dostopna skozi vrata. Voda za splakovanje v stranišče odvisno od modela doteka iz rezervoarja za svežo vodo v vozilu ali iz rezervoarja, ki je vgrajen v ohišje.






Na voljo so naslednje izvedbe modelov stranišč:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Samostoječa, brez rezervoarja za vodo, brez konzole
- **CTLP4050, CTLP4110:** Samostoječa, brez rezervoarja za vodo, nizka konzola
- **CTS 4050, CTS/CTES4110:** Samostoječa, brez rezervoarja za vodo, s konzolo
- **CTW4050, CTW4110:** Samostoječa, brez rezervoarja za vodo v konzoli

5.1 Opis komponent

Št. na sl. 1 , stran 3	Etiketi
1	Ohišje za kasetni rezervoar
2	Praznilni drsnik za školjko
3	Školjka
4	Pokrov in deska, vrtljiva
5	Konzola
6	Kontrolna in upravljalna plošča
7	Rezervoar za svežo vodo (izbirno)
8	Samo CTLP, CTS, CTES, CTW: Stenski nosilec
9	Kasetni rezervoar (prostornina 19 l)
10	Servisna vrata (dodatek)
11	Samo CTW: pokrov rezervoarja (pokrov rezervoarja z možnostjo zaklepanja izbirno)

5.2 Upravljalni in prikazni elementi

Št. na sl. 2 , stran 3	Etiketi
1	 Tipka „Splakovanje“
2	 Prikaz „Kasetni rezervoar poln“
3	 Samo CT, CTLP, CTS, CTW: Prikaz „Kasetni rezervoar 3/4 poln“
4	 Samo CT, CTLP, CTS, CTW: Prikaz „Polnjenje rezervoarja za svežo vodo“ (pri uporabi vgrajenega rezervoarja ni načeloma priklučeno)
5	 Samo CT, CTLP, CTS, CTW: Prikaz „Kasetni rezervoar odstranjen“

6 Pred prvo uporabo

- Pred uporabo stranišča morate notranjost in zunanost stranišča očistiti z mehko krpo in mlačno vodo z blagim čistilom (glejte tudi pogl. „Čiščenje in mazanje“ na strani 273).

7 Uporaba

7.1 Priprava kasetnega rezervoarja

Odstranjevanje kasetnega rezervoarja (sl. **3**, stran 4)

1. Odprite servisna vrata.
2. Varovalo potisnite navzgor, da odpahnete kasetni rezervoar.
3. Kasetni rezervoar izvlecite iz ohišja kasete. Pri izvlečenju morate premagati upor.

Polnjenje kasetnega rezervoarja

1. Kasetni rezervoar postavite pokončno.
2. Odtočno cev zavrtite za pribl. 90° navzgor (sl. **4**, stran 4).

**NASVET**

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvijte (sl. 4, stran 4).

3. Odvijte pokrov (sl. 5, stran 5).
4. Skozi odtočno cev napolnite vodo v kasetni rezervoar (sl. 6, stran 5).
V poševnem položaju (npr. trajen naklon vozila) je kasetna lahko napolnjena le do 3/4. Sicer je možno izlivanje skozi odzračevanje.

Dodajanje sanitarnega dodatka

1. Pri uporabi sanitarnih dodatkov upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.
2. Kasetni rezervoar postavite pokončno.
3. Odtočno cev zavrtite za pribl. 90° navzgor (sl. 4, stran 4).

**NASVET**

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvijte (sl. 4, stran 4).

4. Odvijte pokrov (sl. 5, stran 5).
5. Sanitarni dodatek vstavite skozi odtočno cev v kasetni rezervoar (sl. 6, stran 5).
Upoštevajte navodila za uporabo sanitarnega dodatka.

Potiskanje kasetnega rezervoarja v ohišje kasete**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Kasetni rezervoar se mora dati preprosto potisniti v ohišje kasete. Pazite, da kasetni rezervoar ne bo zadel ob druge predmete ali sestavne dele.

1. Kasetni rezervoar potisnite do konca v ohišje kasete.
- ✓ Zapah kasetnega rezervoarja se pri vstavljanju samodejno zapre.
2. Preverite, ali je kasetni rezervoar trdno nameščen.
3. Zaprite in blokirajte servisna vrata.

7.2 Polnjenje rezervoarja za svežo vodo (vgrajen rezervoar)



- Rezervoar za svežo vodo napolnite preko polnilnega nastavka na zunanji strani vozila. Količina je odvisna od uporabljenega rezervoarja (prostornina vgrajenega rezervoarja je 7 litrov za modele CTW4050 in CTW4110).


7.3 Uporaba stranišča



NASVET


- Običajen toaletni papir lahko stranišče zamaši. Uporabite poseben toaletni papir, ki se hitro raztopi.
- Sanitarni dodatki za rezervoar za odpadne vode razkrajajo fekalije in preprečujejo nastajanje neprijetnih vonjav.
- Drsnik mora biti med vožnjo zaprt in na njem ne sme biti tekočine.

1. Odprite pokrov stranišča (sl. **7** 1, stran 6). Pokrov stranišča ostane v položaju približno 70°.
2. Pred uporabo pritisnite tipko za splakovanje , da v školjko priteče nekaj vode (sl. **7** 2, stran 6).
3. Drsnik potegnite naprej (sl. **7** 3, stran 6). Med uporabo pustite drsnik odprt.
4. Po uporabi znova pritisnite tipko za splakovanje , da splaknete školjko (sl. **8** 1, stran 6).

Samo CT, CTLP, CTS, CTW: Ko zasveti prikaz , je možnih le še nekaj uporab.

5. Zaprite drsnik (sl. **8** 2, stran 6).
6. Zaprite pokrov stranišča (sl. **8** 3, stran 6).

7.4 Praznjenje kasetnega rezervoarja

Kasetni rezervoar izpraznite, ko sveti prikaz .

1. Odstranite kasetni rezervoar (pogl. „Odstranjevanje kasetnega rezervoarja (sl. **3**, stran 4)“ na strani 268).
2. Pritisnite tipko za sprostitvev na sredini ročaja in izvlecite ročaj do konca (sl. **9**, stran 7).



OBVESTILO! Poškodba ohišja in koles

- Kasetnega rezervoarja ne stresajte močno.
- Kasetnega rezervoarja za transport ne obesite na kolo ali drugo vozilo.
- Med transportom ne polagajte težkih predmetov na kasetni rezervoar.

3. Rezervoar odnesite do bližnjega mesta za tovrstne odpadke.
4. Pritisnite tipko za sprostitvev ročaja in potisnite ročaj nazaj v kaseto.
5. Kasetni rezervoar postavite pokončno in zavrtite odtočno cev za 90° navzgor (sl. **4**, stran 4).

**NASVET**

Odtočne cevi ne zavrtite za več kot 90°, sicer se lahko odvijte.

6. Odvijte pokrov (sl. **5**, stran 5).
7. Kasetni rezervoar držite z eno roko za ročaj (sl. **10** 3, stran 7) in z drugo roko za drsnik (sl. **10** 2, stran 7), da lahko med praznjenjem pritisnete gumb za odzračevanje (sl. **10** 1, stran 7).
8. Gumb za odzračevanje pritisnite, ko je odtočna cev obrnjena navzdol.
- ✓ Rezervoar se prazni enakomerno brez škropljenja.
9. Po praznjenju kasetni rezervoar skrbno izperite z vodo.
10. V kaseto dodajte sanitarni dodatek (pogl. „Dodajanje sanitarnega dodatka“ na strani 269).
11. S koles kasetnega rezervoarja očistite grobo umazanijo, da preprečite praske na ohišju kasete.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Notranjosti kasetnega rezervoarja ne čistite z visokotlačnim čistilnikom. S tem bi lahko poškodovali plovec za prikaz nivoja polnjenja.

12. Kasetni rezervoar potisnite v ohišje kasete (pogl. „Potiskanje kasetnega rezervoarja v ohišje kasete“ na strani 269).

7.5 Namestitev straniščne deske

Straniščno desko je mogoče brezstopenjsko obračati (sl. **11**, stran 8).

7.6 Obratovanje pozimi

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Ne uporabljajte sredstev proti zmrzovanju. Sredstva proti zmrzovanju lahko poškodujejo kasetno stranišče.

Kasetno stranišče lahko uporabljate tudi pozimi, če sta stranišče in kasetni rezervoar v območju, kjer ne zmrzuje.

Če to ni tako, izpraznite rezervoar za svežo vodo, kasetni rezervoar in dovod sveže vode.

Tako preprečite škodo zaradi zmrzali (pogl. „Konec uporabe“ na strani 272).

7.7 Konec uporabe

Če stranišča dalj časa ne boste uporabljali, popolnoma izpraznite rezervoar za svežo vodo (izbirni dodatek) in vodovodni sistem.

1. Stranišče skrbno očistite (pogl. „Čiščenje in mazanje“ na strani 273).
2. Gumb za splakovanje pritiskajte tako dolgo, da v napeljavi ni več vode.
3. Prekinite napajanje k stranišču.
4. Nato izpraznite kasetni rezervoar in ga skrbno izperite.
5. Očistite kaseto. Odtočne cevi ne zaprite, da se bo kasetni rezervoar lahko posušil.
6. Očistite in namastite vsa tesnila in gibljive dele stranišča in kasetnega rezervoarja (pogl. „Čiščenje in mazanje“ na strani 273) ter ponovite ta ukrep pred ponovno uporabo.

8 Čiščenje in mazanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Čistilna sredstva za stranišča ne smejo vsebovati klora in alkohola.
- Da preprečite spremembe materiala, ne uporabljajte ostrih, zrnatih čistilnih sredstev oz. sredstev, ki vsebujejo sodavico (ne uporabljajte sredstev za poliranje).
- Za čiščenje ne uporabljajte politur.

- ▶ Redno čistite in mastite vsa tesnila na stranišču in kasetnem rezervoarju. Ob pogosti uporabi izvedite to mesečno ali po 3 – 5 praznjenjih kasete. Uporabite mast ali razpršilo na silikonski osnovi.

Proizvajalec priporoča:

- Mazivo: OKS® 1110
- Silikonsko razpršilo: OKS® 1111

- ▶ Redno čistite notranjost in zunanost stranišča z mehko krpo in mlačno vodo z blagim brezbarvnim čistilom. Nato sperite površine s čisto vodo.

8.1 Namastitev palic drsnika



POZOR! Nevarnost zmečkanja

Če je drsnik pri čiščenju ali mazanju zaprt, obstaja nevarnost zmečkanja (sl. **12**, stran 8).

Drsnik je mogoče pri rednem mazanju preprosto premikati.

- ▶ Palice drsnika napršite s silikonskim razpršilom (sl. **13**, stran 9).

8.2 Namastitev tesnila kasete

1. Odstranite kasetni rezervoar in ga postavite na trdno podlago (sl. **14**, stran 9).
2. Odpnite ročaj drsnika in ga izvlcite (sl. **15**, stran 9).
3. Drsnik obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga sprostite s kasete (sl. **16**, stran 10).
4. Pokrov povlecite nazaj, tako da bo tesnilo dostopno (sl. **17**, stran 10).
5. Očistite in namažite tesnilo.



POZOR! Nevarnost zmečkanja

Ne segajte v odprtino, ko zapirate pokrov.

6. Zaprite pokrov (sl. **21**, stran 11).
7. Znova namestite drsnik.

8.3 Čiščenje bajonetne zapore in namastitev bajonetnega tesnila

1. Odstranite kasetni rezervoar in ga postavite na trdno podlago (sl. **14**, stran 9).
2. Odprite ročaj drsnika in ga izvlecite (sl. **15**, stran 9).
3. Drsnik obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga sprostite s kasete (sl. **16**, stran 10).
4. Očistite bajonetno zaporo na drsniku (sl. **22** 1, stran 12).
Bajonetno zaporo v dobavnem stanju in po daljšem času le težko ločite.
5. Bajonetno tesnilo (sl. **22** 2, stran 12) enakomerno namastite s silikonskim mazivom.
6. Znova namestite drsnik.

8.4 Namastitev tesnilnega obročka prezračevanja kasete

1. Adapter (sl. **23** 1, stran 12) snemite s kasete.
2. S silikonskim mazivom namastite le nataknen tesnilni obroček (sl. **23** 2, stran 12).
3. Znova namestite adapter.

9 Vzdrževanje

V tem poglavju so opisana vzdrževalna dela, ki jih lahko izvaja uporabnik. Vsa ostala vzdrževalna in servisna dela prepustite strokovnemu osebju (glejte [.dome-tic.com/contact](http://dome-tic.com/contact)).

Ko stopite v stik s servisno službo, imejte pripravljene naslednje podatke s tipske tablice:

- Model (Model Designation)
- Številka izdelka (Product Number)
- Serijska številka (Serial No.)
- Koda MLC (MLC)

**NASVET**

Tipsko tablico najdete v ohišju kasete, ko odstranite kaseto.

9.1 Naročanje nadomestnih delov

Nadomestne dele lahko dobite pri servisni službi v vaši državi.

Vsa dodatna oprema je na voljo pri specializiranem prodajalcu. Za vprašanja se obrnite neposredno na specializiranega prodajalca ali vašega servisnega partnerja.

9.2 Demontaža/menjava pokrova in deske

**NASVET**

Proizvajalec ne prevzame jamstva za škodo, ki bi nastala zaradi napačne ali nepravilne montaže.

Za zamenjavo pokrova in deske uporabite komplet za popravilo Dometic – nadomestni komplet za modele stranišč CT 3000/CT 4000 (ref. št. 9600000458). Potrebna orodja so del kompleta.

1. Sprostite straniščno desko (sl. **24**, stran 13).
2. Odstranite straniščno desko (sl. **25**, stran 13).
3. Namestite novo straniščno desko in jo potisnite navzdol, da zaskoči (sl. **26**, stran 14).

9.3 Zamenjava tesnila kasete

1. Odstranite kasetni rezervoar in ga postavite na trdno podlago (sl. **14**, stran 9).
2. Odprite ročaj drsnika in ga izvlecite (sl. **15**, stran 9).
3. Drsnik obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga sprostite s kasete (sl. **16**, stran 10).
4. Pokrov povlecite nazaj, tako da bo tesnilo dostopno (sl. **17**, stran 10).
5. Odstranite podporni obroček in tesnilo (sl. **17**, stran 10).

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Tesnilo se mora enakomerno prilagati v odprtini (sl. **18**, stran 10), da bo kasetna tesna in se bo drsnik nemoteno premikal.

6. Vstavite novo tesnilo (sl. **19**, stran 11).
7. Odstranite podporni obroček (sl. **20**, stran 11).
8. Namažite vsa območja.



POZOR! Nevarnost zmečkanja

Ne segajte v odprtino, ko zapirate pokrov.

9. Zaprite pokrov (sl. **21**, stran 11).
10. Znova namestite drsnik.

9.4 Menjava bajonetnega tesnila

1. Odstranite kasetni rezervoar in ga postavite na trdno podlago (sl. **14**, stran 9).
2. Odprite ročaj drsnika in ga izvlcite (sl. **15**, stran 9).
3. Drsnik obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca in ga sprostite s kasete (sl. **16**, stran 10).
4. Odstranite staro tesnilo (sl. **22** 2, stran 12).
5. Očistite bajonetno zaporo.
6. Vstavite novo tesnilo.
7. Pazite na enakomeren nased novega tesnila.
8. Znova namestite drsnik.
9. Namažite vsa območja.

9.5 Menjava varovalke v upravljalni enoti



POZOR! Nevarnost telesnih poškodb

- Preden začnete, odklopite napajanje.

Samo CT, CTLP, CT(S), CTW:

- Upravljalno enoto previdno potegnite iz stenske odprtine. Obstaja nevarnost poškodb zaradi vzmeti, ki skočijo nazaj.

1. S primernim orodjem dvignite upravljalni del in ga nato izvlcite iz nosilca ali stene (sl. **27**, stran 14).
2. Zamenjajte varovalko (avtomobilska varovalka: 7,5 A) na spodnji strani upravljalne enote (sl. **27** 1, stran 14).

9.6 Menjava koles na kasetnem rezervoarju

Po potrebi lahko kolesa na kasetnem rezervoarju zamenjate posamezno:

1. Staro kolo sprostite, kot je prikazano (sl. **28**, stran 15).
2. Montirajte novo kolo, kot je prikazano (sl. **28**, stran 15).
3. Preverite prosti tek kolesa.

10 Odpravljanje težav

Motnja	Možni vzrok	Odpravljanje
Splakovanje ne deluje več.	Varovalka je pokvarjena. Kaseta ni vstavljena. Kaseta je polna. Napajanje ni na voljo. Napaka elektronike. Črpalka je pokvarjena. Magnetni ventil je pokvarjen. Sito magnetnega ventila je umazano.	Zamenjajte varovalko (glejte pogl. „Menjava varovalke v upravljalni enoti“ na strani 276). Če se težave ponavljajo, naj usposobljena oseba pregleda električne priključke. Pokvarjene dele zamenjajte.
Kasetni rezervoar ne tesni.	Tesnilo je obrabljeno.	Zamenjajte tesnilo kasete (glejte pogl. „Zamenjava tesnila kasete“ na strani 275).
Samo CT, CTLP, CTS, CTW: Ni prikaza nivoja polnjenja.	Plovec v kasetnem rezervoarju se je zataknil ali ga blokira toaletni papir.	Očistite plovec v kaseti. Ne uporabite visokotlačnega čistilnika!

11 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa,
- Razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

12 Odstranjevanje






- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.
- ▶ Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.



OBVESTILO! Okoljska škoda

Pred odstranjevanjem sanitarnih sredstev za uporabo in čiščenje stranišča upoštevajte navodila za uporabo na embalaži.

13 Tehnični podatki

Napajanje	12 V $\overline{=}$
Poraba toka	maks. 2 A pri interni črpalki Največja 5 A pri eksterni črpalki
Najv. teža osebe	130 kg
Delovna temperatura	0 °C do +50 °C
Prostornina	19 l (kasetni rezervoar) 7 l (rezervoar za svežo vodo, izbirno)
Znak atesta	   ECE R10

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu domecic.com ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte domecic.com/dealer).

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.domestic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	279
2	Υποδείξεις ασφαλείας	280
3	Προαιρετικά εξαρτήματα	281
4	Προβλεπόμενη χρήση	281
5	Τεχνική περιγραφή	282
6	Πριν από την πρώτη χρήση	284
7	Λειτουργία	284
8	Καθαρισμός και λίπανση	289
9	Συντήρηση	291
10	Αντιμετώπιση βλαβών	294
11	Εγγύηση	294
12	Απόρριψη	295
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά	295

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Βασική ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.

- Μην ανακινείτε δυνατά το δοχείο κασετίνας.
- Μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας για τη μεταφορά του σε ποδήλατο ή άλλα οχήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Αυτά τα μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα κασετίνας.
- Η τουαλέτα είναι σχεδιασμένη για άτομα με βάρος έως 130 kg.

2.2 Χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

- Αποθηκεύετε τα πρόσθετα προϊόντα υγιεινής κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι προσβάσιμα από παιδιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ζημιάς στη συσκευή.

- Κατά τη χρήση πρόσθετων προϊόντων υγιεινής για τη χρήση και τον καθαρισμό της τουαλέτας, τηρήστε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

3 Προαιρετικά εξαρτήματα

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):

Περιγραφή	Κωδικός
Βοηθητική πόρτα SK4	9104100197
Βοηθητική πόρτα SK5	9104100202
Dometic POWER CARE TABS	9600000125
Dometic GREEN CARE TABS	9600000133
Κιτ ανανέωσης - σετ αντικατάστασης Dometic για μοντέλα τουαλέτας CT 3000/CT 4000	9600000458

Στην ιστοσελίδα της Dometic (βλ. πίσω σελίδα) θα βρείτε περισσότερες πληροφορίες για πρόσθετα εξαρτήματα υγιεινής.

4 Προβλεπόμενη χρήση

Η τουαλέτα κασετίνας προορίζεται για τοποθέτηση και χρήση σε οχήματα ελεύθερου χρόνου, όπως συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχόσπιτα.

Οι τουαλέτες κασετίνας 4050 μπορούν να τοποθετηθούν σε υγρό χώρο. Οι τουαλέτες κασετίνας 4110 δεν προορίζονται για τοποθέτηση σε υγρό χώρο.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τεχνική περιγραφή

Η τουαλέτα κασετίνας αποτελείται από μια σταθερά εγκατεστημένη στο όχημα τουαλέτα και μια αφαιρούμενη κασετίνα με ροδάκια ως δοχείο λυμάτων. Η κασετίνα είναι προσβάσιμη από την εξωτερική πλευρά μέσω μιας πόρτας. Ανάλογα με το μοντέλο, η τουαλέτα τροφοδοτείται με νερό πλύσης από το δοχείο καθαρού νερού του οχήματος ή από ένα δοχείο που είναι ενσωματωμένο στο περίβλημα.






Υπάρχουν οι παρακάτω εκδόσεις μοντέλου της τουαλέτας:

- **CT4050, CT/CTE4110:** Ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χωρίς πλάτη
- **CTLP4050, CTLP4110:** Ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, χαμηλή πλάτη
- **CTS4050, CTS/CTES4110:** Ελεύθερης τοποθέτησης, χωρίς δοχείο νερού, με πλάτη
- **CTW4050, CTW4110:** Ελεύθερης τοποθέτησης, με δοχείο νερού στην πλάτη

5.1 Περιγραφή των εξαρτημάτων

Θέση στο σχ. 1, σελίδα 3	Όνομασία
1	Περιβλήμα για δοχείο κασετίνας
2	Σύρτης εκκένωσης για τη λεκάνη τουαλέτας
3	Λεκάνη τουαλέτας
4	Καπάκι και κάθισμα τουαλέτας, περιστρεφόμενα
5	Πλάτη
6	Πίνακας ελέγχου και χειρισμού
7	Δοχείο καθαρού νερού (προαιρετικά)
8	Μόνο σε CTLP, CTS, CTES, CTW: Στήριγμα τοίχου
9	Δοχείο κασετίνας (χωρητικότητα 19 l)
10	Βοηθητική πόρτα (πρόσθετος εξοπλισμός)
11	Μόνο για CTW: Καπάκι δοχείου (προαιρετικά και με κλειδαριά)

5.2 Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεων

Θέση στο σχ. 2, σελίδα 3	Όνομασία
1	 Πλήκτρο πλύσης
2	 Ένδειξη «Δοχείο κασετίνας γεμάτο»
3	 Μόνο σε CT, CTLP, CTS, CTW: Ένδειξη «Δοχείο κασετίνας γεμάτο κατά τα 3/4»
4	 Μόνο σε CT, CTLP, CTS, CTW: Ένδειξη «Πλήρωση δοχείου καθαρού νερού» (κατά τη χρήση της δεξαμενής του οχήματος συνήθως δεν είναι συνδεδεμένη)
5	 Μόνο σε CT, CTLP, CTS, CTW: Ένδειξη «Το δοχείο κασετίνας έχει αφαιρεθεί»

6 Πριν από την πρώτη χρήση

- ▶ Πριν θέσετε σε λειτουργία την τουαλέτα, καθαρίστε την εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό, με ένα ήπιο καθαριστικό (βλέπε επίσης κεφάλαιο «Καθαρισμός και λίπανση» στη σελίδα 289).

7 Λειτουργία

7.1 Προετοιμασία δοχείου κασετίνας

Αφαίρεση δοχείου κασετίνας (σχ. 3, σελίδα 4)

1. Ανοίξτε τη βοηθητική πόρτα.
2. Πιέστε την ασφάλεια προς τα επάνω, για να απασφαλίσετε το δοχείο κασετίνας.
3. Τραβήξτε το δοχείο κασετίνας έξω από το περίβλημα της κασετίνας. Κατά το τράβηγμα προς τα έξω πρέπει να υπερνικήσετε μια αντίσταση.

Πλήρωση δοχείου κασετίνας

1. Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας σε όρθια θέση.
2. Περιστρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης κατά περ. 90° προς τα επάνω (σχ. 4, σελίδα 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην περιστρέψετε τον σωλήνα εκκένωσης περισσότερο από 90°, διότι διαφορετικά μπορεί να αποσυνδεθεί (σχ. 4, σελίδα 4).

3. Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. 5, σελίδα 5).
4. Γεμίστε το δοχείο κασετίνας με νερό, μέσω του σωλήνα εκκένωσης (σχ. 6, σελίδα 5).
Σε επικλινή θέση (π.χ. διαρκής κλίση του οχήματος), η κασετίνα επιτρέπεται να είναι γεμάτη μόνο μέχρι τα 3/4. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υπερχείλιση μέσα από το άνοιγμα εξαερισμού.

Προσθήκη πρόσθετου προϊόντος υγιεινής

1. Εάν χρησιμοποιείτε πρόσθετα προϊόντα υγιεινής, προσέξτε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.
2. Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας σε όρθια θέση.

3. Περιστρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης κατά περ. 90° προς τα επάνω (σχ. **4**, σελίδα 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην περιστρέφετε τον σωλήνα εκκένωσης περισσότερο από 90°, διότι διαφορετικά μπορεί να αποσυνδεθεί (σχ. **4**, σελίδα 4).

4. Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. **5**, σελίδα 5).
5. Προσθέστε το πρόσθετο προϊόν υγιεινής στο δοχείο κασετίνας μέσω του σωλήνα εκκένωσης (σχ. **6**, σελίδα 5). Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του πρόσθετου προϊόντος υγιεινής.

Τοποθέτηση δοχείου κασετίνας στο περίβλημα κασετίνας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Το δοχείο κασετίνας πρέπει να μπορεί να εισέρχεται εύκολα μέσα στο περίβλημα της κασετίνας. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο κασετίνας δεν χτυπάει σε άλλα αντικείμενα ή εξαρτήματα.

1. Σπρώξτε το δοχείο κασετίνας μέχρι το τέρμα μέσα στο περίβλημα της κασετίνας.
- ✓ Κατά την εισαγωγή, η ασφάλεια του δοχείου κασετίνας κλείνει αυτόματα.
2. Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του δοχείου κασετίνας.
3. Κλείστε και ασφαλίστε τη βοηθητική πόρτα.

7.2 Γέμισμα του δοχείου καθαρού νερού (ενσωματωμένο δοχείο)




- Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού μέσω του στομίου πλήρωσης στην εξωτερική πλευρά του οχήματος. Η ποσότητα εξαρτάται από το δοχείο που χρησιμοποιείται (η χωρητικότητα του ενσωματωμένου δοχείου για τα μοντέλα CTW4050 και CTW4110 είναι 7 λίτρα).

7.3 Χρήση της τουαλέτας




ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το κοινό χαρτί υγιείας μπορεί να βουλώσει την τουαλέτα. Χρησιμοποιείτε ένα ειδικό χαρτί υγιείας γρήγορης αποσύνθεσης.
- Τα πρόσθετα προϊόντα υγιεινής για το δοχείο λυμάτων αποσυνθέτουν τα περιττώματα και αποτρέπουν τη δυσσομία.
- Κατά την οδήγηση, ο σύρτης πρέπει να είναι κλειστός και δεν επιτρέπεται να υπάρχει υγρό επάνω από τον σύρτη.

1. Ανοίξτε το καπάκι της τουαλέτας (σχ. **7** 1, σελίδα 6). Το καπάκι της τουαλέτας παραμένει σε μια θέση περίπου 70°.
2. Πριν από τη χρήση, πιέστε το πλήκτρο πλύσης,  ώστε να τρέξει λίγο νερό μέσα στη λεκάνη (σχ. **7** 2, σελίδα 6).
3. Τραβήξτε τον σύρτη προς τα εμπρός (σχ. **7** 3, σελίδα 6). Κατά τη διάρκεια της χρήσης αφήστε τον σύρτη ανοιχτό.
4. Μετά από τη χρήση, πιέστε ξανά το πλήκτρο πλύσης,  για να ξεπλυθεί η λεκάνη (σχ. **8** 1, σελίδα 6).
Μόνο σε CT, CTLP, CTS, CTW: Όταν η ένδειξη  ανάβει, η τουαλέτα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο λίγες φορές ακόμη.
5. Κλείστε τον σύρτη (σχ. **8** 2, σελίδα 6).
6. Κλείστε το καπάκι της τουαλέτας (σχ. **8** 3, σελίδα 6).

7.4 Εκκένωση δοχείου κασετίνας

Αδειάστε το δοχείο κασετίνας, όταν  ανάβει η ένδειξη .

1. Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας (κεφάλαιο «Αφαίρεση δοχείου κασετίνας (σχ. **3**, σελίδα 4)» στη σελίδα 284).
2. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης στη μέση της χειρολαβής και τραβήξτε τη χειρολαβή προς τα έξω, μέχρι το τέρμα (σχ. **9**, σελίδα 7).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πρόκληση ζημιάς στο περιβλήμα και στα ροδάκια

- Μην ανακινείτε δυνατά το δοχείο κασετίνας.
- Για τη μεταφορά μην κρεμάτε το δοχείο κασετίνας σε ποδήλατο ή σε άλλο όχημα.
- Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο δοχείο κασετίνας κατά τη μεταφορά.

3. Μεταφέρετε το δοχείο στο πλησιέστερο κατάλληλο μέρος εκκένωσης.

4. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης της χειρολαβής και σπρώξτε τη χειρολαβή πίσω μέσα στην κασετίνα.
5. Τοποθετήστε το δοχείο κασετίνας σε όρθια θέση και περιστρέψτε τον σωλήνα εκκένωσης κατά 90° προς τα επάνω (σχ. **4**, σελίδα 4).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μην περιστρέφετε τον σωλήνα περισσότερο από 90°, διότι μπορεί να λυθεί.

6. Ξεβιδώστε την τάπα (σχ. **5**, σελίδα 5).
 7. Κρατήστε το δοχείο κασετίνας με το ένα χέρι από τη χειρολαβή (σχ. **10** 3, σελίδα 7) και με το άλλο χέρι από τον σύρτη (σχ. **10** 2, σελίδα 7), έτσι ώστε κατά την εκκένωση να μπορείτε να πιέζετε το κουμπί εξαερισμού (σχ. **10** 1, σελίδα 7).
 8. Πιέστε το κουμπί εξαερισμού, όταν ο σωλήνας εκκένωσης δείχνει προς τα κάτω.
- ✓ Το δοχείο αδειάζει ομοιόμορφα και χωρίς πιτσιλιές.
9. Μετά το άδειασμα, ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο κασετίνας με νερό.
 10. Προσθέστε ένα πρόσθετο προϊόν υγιεινής στην κασετίνα (κεφάλαιο «Προσθήκη πρόσθετου προϊόντος υγιεινής» στη σελίδα 284).
 11. Καθαρίζετε τα ροδάκια του δοχείου κασετίνας από τους χονδρούς ρύπους, για να αποφευχθούν τυχόν γδαρσίματα στο περίβλημα της κασετίνας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην καθαρίζετε το δοχείο κασετίνας εσωτερικά με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο φλοτέρ για την ένδειξη στάθμης πλήρωσης.

12. Σπρώξτε το δοχείο κασετίνας μέσα στο περίβλημα της κασετίνας (κεφάλαιο «Τοποθέτηση δοχείου κασετίνας στο περίβλημα κασετίνας» στη σελίδα 285).

7.5 Τοποθέτηση καθίσματος τουαλέτας

Το κάθισμα της τουαλέτας μπορεί να περιστραφεί αδιαβάθμητα (σχ. **11**, σελίδα 8).

7.6 Χειμερινή λειτουργία



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην χρησιμοποιείτε αντιψυκτικά μέσα. Τα αντιψυκτικά μέσα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην τουαλέτα κασετίνας.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε την τουαλέτα και τον χειμώνα, εφόσον η τουαλέτα και το δοχείο κασετίνας βρίσκονται σε μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού.

Σε διαφορετική περίπτωση, αδειάστε το δοχείο καθαρού νερού, το δοχείο κασετίνας και το σωλήνα της παροχής καθαρού νερού.

Έτσι αποφεύγονται τυχόν ζημιές από παγετό (κεφάλαιο «Θέση εκτός λειτουργίας» στη σελίδα 288).

7.7 Θέση εκτός λειτουργίας

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε την τουαλέτα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αδειάστε εντελώς το δοχείο καθαρού νερού (προαιρετικός πρόσθετος εξοπλισμός) και το σύστημα παροχής νερού.

1. Καθαρίστε την τουαλέτα σχολαστικά (κεφάλαιο «Καθαρισμός και λίπανση» στη σελίδα 289).
2. Πατήστε το κουμπί πλύσης, μέχρι να μην υπάρχει πλέον καθόλου νερό μέσα στους σωλήνες.
3. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική τροφοδοσία από την τουαλέτα.
4. Τέλος αδειάστε το δοχείο κασετίνας και ξεπλύνετε το σχολαστικά.
5. Καθαρίστε την κασετίνα. Μην κλείνετε τον σωλήνα εκκένωσης, για να μπορεί να στεγνώσει το δοχείο κασετίνας.
6. Καθαρίστε και λιπάνετε όλα τα λάστιχα στεγανοποίησης και τα κινούμενα μέρη της τουαλέτας και του δοχείου κασετίνας (κεφάλαιο «Καθαρισμός και λίπανση» στη σελίδα 289) και επαναλάβετε αυτά τα μέτρα πριν από την επαναχρησιμοποίηση της τουαλέτας.

8 Καθαρισμός και λίπανση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Τα καθαριστικά για την τουαλέτα δεν επιτρέπεται να περιέχουν χλώριο ή αλκοόλη.
- Για να αποφευχθούν οι αλλοιώσεις υλικών, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοκκώδη μέσα καθαρισμού καθώς και καθαριστικά που περιέχουν σόδα (όχι λειαντικά σωματίδια).
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε γυαλιστικά προϊόντα.

- ▶ Καθαρίζετε και λιπαίνετε τακτικά όλα τα λάστιχα στεγανοποίησης στην τουαλέτα και στο δοχείο κασετίνας. Εάν η τουαλέτα χρησιμοποιείται συχνά, αυτές οι ενέργειες θα πρέπει να εκτελούνται μία φορά κάθε μήνα ή μετά από 3 – 5 εκκενώσεις τις κασετίνας. Χρησιμοποιείτε γράσο ή σπρέι σιλικόνης.

Ο κατασκευαστής συνιστά:

- Γράσο: OKS® 1110
- Σπρέι σιλικόνης: OKS® 1111

- ▶ Καθαρίζετε τακτικά την τουαλέτα εσωτερικά και εξωτερικά με ένα μαλακό πανί και χλιαρό νερό, με ένα ήπιο καθαριστικό χωρίς χρώμα. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τις επιφάνειες με καθαρό νερό.

8.1 Λίπανση ράβδων σύρτη



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης

Εάν ο σύρτης κλείσει κατά τον καθαρισμό ή τη λίπανση, υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης (σχ. **12**, σελίδα 8).

Ο σύρτης κινείται με ευκολία, όταν λιπαίνεται τακτικά.

- ▶ Ψεκάστε τις ράβδους του σύρτη με σπρέι σιλικόνης (σχ. **13**, σελίδα 9).

8.2 Λίπανση λάστιχου στεγανοποίησης κασετίνας

1. Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας και τοποθετήστε το επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια (σχ. **14**, σελίδα 9).
2. Απασφαλίστε τη χειρολαβή του σύρτη και τραβήξτε την έξω (σχ. **15**, σελίδα 9).
3. Περιστρέψτε τον σύρτη αριστερόστροφα και απελευθερώστε τον από την κασετίνα (σχ. **16**, σελίδα 10).

4. Σπρώξτε το κάλυμμα προς τα πίσω, έτσι ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στο λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **17**, σελίδα 10).
5. Καθαρίστε και λιπάνετε το λάστιχο στεγανοποίησης.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης

Μην βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα, όταν κλείνετε το κάλυμμα.

6. Κλείστε το κάλυμμα (σχ. **21**, σελίδα 11).
7. Επανατοποθετήστε τον σύρτη στη θέση του.

8.3 Καθαρισμός του συνδέσμου μπαγιονέτ και λίπανση του λάστιχου στεγανοποίησης του συνδέσμου μπαγιονέτ

1. Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας και τοποθετήστε το επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια (σχ. **14**, σελίδα 9).
2. Απασφαλίστε τη χειρολαβή του σύρτη και τραβήξτε την έξω (σχ. **15**, σελίδα 9).
3. Περιστρέψτε τον σύρτη αριστερόστροφα και απελευθερώστε τον από την κασετίνα (σχ. **16**, σελίδα 10).
4. Καθαρίστε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ (σχ. **22** 1, σελίδα 12) στον σύρτη.
Ο σύνδεσμος μπαγιονέτ λύνεται δύσκολα, όταν η συσκευή είναι καινούργια και όταν μείνει για πολύ καιρό αχρησιμοποίητη.
5. Λιπάνετε ομοιόμορφα τα λάστιχο στεγανοποίησης του συνδέσμου μπαγιονέτ (σχ. **22** 2, σελίδα 12) με γράσο σιλικόνης.
6. Επανατοποθετήστε τον σύρτη στη θέση του.

8.4 Λίπανση Ο-ριγκ του εξαερισμού κασετίνας

1. Αφαιρέστε τον προσαρμογέα (σχ. **23** 1, σελίδα 12) από την κασετίνα.
2. Λιπάνετε μόνο το Ο-ριγκ (σχ. **23** 2, σελίδα 12) με γράσο σιλικόνης.
3. Επανατοποθετήστε τον προσαρμογέα στη θέση του.

9 Συντήρηση

Σε αυτό το κεφάλαιο περιγράφονται οι εργασίες συντήρησης, οι οποίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από τον χρήστη. Όλες οι υπόλοιπες εργασίες συντήρησης και σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό (βλέπε dometic.com/contact).

Για την επικοινωνία με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλούμε σημειώστε τις παρακάτω πληροφορίες από την πινακίδα στοιχείων:

- Μοντέλο (Model Designation)
- Αριθμός προϊόντος (Product Number)
- Σειριακός αριθμός (Serial No.)
- Κωδικός MLC (MLC)



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Την πινακίδα στοιχείων θα την βρείτε στο περίβλημα της κασετίνας, αφού αφαιρέσετε την κασετίνα.

9.1 Προμήθεια ανταλλακτικών

Τα ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στην χώρα σας.

Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα διατίθενται στα ειδικά καταστήματα. Για τυχόν ερωτήσεις, παρακαλούμε να απευθυνθείτε απευθείας στα ειδικά καταστήματα ή στο συνεργάτη σέρβις της περιοχής σας.

9.2 Αφαίρεση / αντικατάσταση καπακιού και καθίσματος τουαλέτας



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές, που προκύπτουν λόγω λανθασμένης τοποθέτησης.

Για την αντικατάσταση του καπακιού και του καθίσματος της τουαλέτας, χρησιμοποιήστε το κιτ ανανέωσης - σετ αντικατάστασης Dometic για τα μοντέλα τουαλέτας CT 3000/CT 4000 (αρ. αναφ. 9600000458). Τα απαιτούμενα εργαλεία περιλαμβάνονται στο κιτ.

1. Ελευθερώστε το κάθισμα της τουαλέτας (σχ. **24**, σελίδα 13).
2. Αφαιρέστε το κάθισμα της τουαλέτας (σχ. **25**, σελίδα 13).

3. Τοποθετήστε το καινούργιο κάθισμα τουαλέτας και πιέστε το προς τα κάτω, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (σχ. **26**, σελίδα 14).

9.3 Αντικατάσταση λάστιχου στεγανοποίησης κασετίνας

1. Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας και τοποθετήστε το επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια (σχ. **14**, σελίδα 9).
2. Απασφαλίστε τη χειρολαβή του σύρτη και τραβήξτε την έξω (σχ. **15**, σελίδα 9).
3. Περιστρέψτε τον σύρτη αριστερόστροφα και απελευθερώστε τον από την κασετίνα (σχ. **16**, σελίδα 10).
4. Σπρώξτε το κάλυμμα προς τα πίσω, έτσι ώστε να αποκτήσετε πρόσβαση στο λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **17**, σελίδα 10).
5. Αφαιρέστε τον δακτύλιο στήριξης και το λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **17**, σελίδα 10).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Το λάστιχο στεγανοποίησης πρέπει να εφαρμόζει ομοιόμορφα στο άνοιγμα (σχ. **18**, σελίδα 10), ώστε η κασετίνα να στεγανοποιείται και ο σύρτης να μπορεί να κινείται εύκολα.

6. Τοποθετήστε το καινούργιο λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **19**, σελίδα 11).
7. Τοποθετήστε τον δακτύλιο στήριξης (σχ. **20**, σελίδα 11).
8. Λιπάνετε όλες τις περιοχές.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης

Μην βάζετε τα χέρια σας στο άνοιγμα, όταν κλείνετε το κάλυμμα.

9. Κλείστε το κάλυμμα (σχ. **21**, σελίδα 11).
10. Επανατοποθετήστε τον σύρτη στη θέση του.

9.4 Αντικατάσταση λάστιχου στεγανοποίησης του συνδέσμου μπαγιονέτ

1. Αφαιρέστε το δοχείο κασετίνας και τοποθετήστε το επάνω σε μια σταθερή επιφάνεια (σχ. **14**, σελίδα 9).
2. Απασφαλίστε τη χειρολαβή του σύρτη και τραβήξτε την έξω (σχ. **15**, σελίδα 9).

3. Περιστρέψτε τον σύρτη αριστερόστροφα και απελευθερώστε τον από την κασετίνα (σχ. **16**, σελίδα 10).
4. Αφαιρέστε το παλαιό λάστιχο στεγανοποίησης (σχ. **22** 2,σελίδα 12).
5. Καθαρίστε τον σύνδεσμο μπαγιονέτ.
6. Τοποθετήστε το καινούργιο λάστιχο στεγανοποίησης.
7. Βεβαιωθείτε ότι το καινούργιο λάστιχο στεγανοποίησης εφαρμόζει ομοιόμορφα.
8. Επανατοποθετήστε τον σύρτη στη θέση του.
9. Λιπάνετε όλες τις περιοχές.

9.5 Αντικατάσταση της ασφάλειας στη μονάδα χειρισμού



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

- Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε.

Μόνο σε CT, CTLP, CTS, CTW:

- Τραβήξτε τη μονάδα ελέγχου προσεκτικά έξω από το άνοιγμα του τοίχου. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από τα συμπιεσμένα ελατήρια.

1. Ανασηκώστε τη μονάδα ελέγχου με ένα κατάλληλο εργαλείο και αφαιρέστε την από το στήριγμα ή τον τοίχο (σχ. **27**, σελίδα 14).
2. Αντικαταστήστε την ασφάλεια (ασφάλεια αυτοκινήτων: 7,5 A) στην κάτω πλευρά της μονάδας ελέγχου (σχ. **27** 1, σελίδα 14).

9.6 Αντικατάσταση τροχών στο δοχείο κασετίνας

Εάν χρειάζεται, τα ροδάκια στο δοχείο κασετίνας μπορούν να αλλαχθούν μεμονωμένα:

1. Αφαιρέστε τον παλαιό τροχό σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **28**, σελίδα 15).
2. Τοποθετήστε τον καινούργιο τροχό σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **28**, σελίδα 15).
3. Ελέγξτε εάν ο τροχός κινείται ελεύθερα.

10 Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το σύστημα πλύσης δεν λειτουργεί πλέον.	Καμένη ασφάλεια. Η κασετίνα δεν έχει τοποθετηθεί μέσα. Η κασετίνα έχει γεμίσει. Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος. Βλάβη ηλεκτρονικού συστήματος. Βλάβη αντλίας. Βλάβη ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας. Ρύπανση σήτας ηλεκτρομαγνητικής βαλβίδας.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση της ασφάλειας στη μονάδα χειρισμού» στη σελίδα 293). Εάν παρουσιάζονται επανειλημμένες βλάβες, αναθέστε τον έλεγχο των ηλεκτρικών συνδέσεων σε ειδικευμένο προσωπικό. Αντικαταστήστε τα εξαρτήματα, που παρουσιάζουν βλάβη.
Μη στεγανό δοχείο κασετίνας.	Φθαρμένο λάστιχο στεγανοποίησης.	Αντικαταστήστε το λάστιχο στεγανοποίησης κασετίνας (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση λάστιχου στεγανοποίησης κασετίνας» στη σελίδα 292).
Μόνο σε CT, CTLP, CTS, CTW: Καμία ένδειξη στάθμης.	Το φλοτέρ στο δοχείο κασετίνας έχει μαγκώσει ή έχει σφηνώσει από χαρτί υγείας.	Καθαρίστε το φλοτέρ στην κασετίνα. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης!

11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

12 Απόρριψη






- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.
- Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζημιά στο περιβάλλον

Κατά την απόρριψη πρόσθετων προϊόντων υγιεινής για τη χρήση και τον καθαρισμό της τουαλέτας, τηρήστε τις οδηγίες χρήσης στη συσκευασία.

13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου	12 V===
Κατανάλωση ρεύματος	Μέγ. 2 A με εσωτερική αντλία Μέγ. 5 A με εξωτερική αντλία
Μέγιστο βάρος απόμωv	130 kg
Θερμοκρασία λειτουργίας	0 °C έως +50 °C
Χωρητικότητα	19 l (δοχείο κασετίνας) 7 l (δοχείο καθαρού νερού, προαιρετικά)
Σήμα ελέγχου	   ECE R10

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλέπε dometic.com/dealer).

dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
